叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 英国的麻风病人：兼述英国麻(the Leper In England With Some Account Of) 000001

2. 英国的麻风病人：兼述英国麻(the Leper In England With Some Account Of) 000002

3. 英国的麻风病人：兼述英国麻(the Leper In England With Some Account Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['lepə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] :
LEPER IN ENGLAND :
麻风病人 在 英格兰 :

英国的麻风病人：

[wɪð] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
WITH SOME ACCOUNT OF
和 一些 帐户 的

附带一些说明

['ɪŋglɪʃ] ['læzə(r)] ['haʊzɪz] .
English Lazar Houses .
英语 拉扎尔 房屋 .

英文拉扎尔之家。

[wɪð] [nəʊts] .
WITH NOTES .
和 笔记 .

附注释。

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɒbət] [tʃɑ:lz] [həʊp] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑ:(r)] . [es] . [el] . , [[ˌtu:'tu:]]
ROBERT CHARLES HOPE , F . S . A . , F . R . S . L . , [2]
罗伯特 查尔斯 希望 , F . S . 一个 . , F . 拉 . S . L . , [2]

ROBERT CHARLES HOPE，FSA，FRSL，[2]

['pi:tərˌhaʊs] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['lɪŋkənz] [ɪn] .
Peterhouse , Cambridge , and Lincoln's Inn .
彼得豪斯 , 剑桥 , 和 林肯的 客栈 .

彼得学院、剑桥大学和林肯律师学院。

['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Member of the Royal Archæological Institute of Great Britain .
成员 的 这 皇家 考古学 研究所 的 伟大的 英国 .

英国皇家考古学会会员。

['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˌbɑ:r'nɑ:beɪ] - “ ['pəʊpɪʃ] ['kɪŋˌdoʊm] .
Editor of Barnabe Googe's “ Popish Kingdome .
编辑 的 巴纳贝 - “ 天主教 王国 .

Barnabe Googe 的《Popish Kingdome》的编辑。

" ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['glɒsəri] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'lektl] [pleɪs] - [nə'meŋklətʃə(r)] . "
" Author of " Glossary of Dialectal Place - Nomenclature . "
" 作者 的 " 词汇表 的 方言 地方 - 命名法 . "

《方言地名词汇表》的作者。

" [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [pleɪt] [ɪn] ['rʌtlənd] . "
" An Inventory of the Church Plate in Rutland . "
" 一个 存货 的 这 教会 盘子 在 拉特兰 . "

"拉特兰郡教堂用银器的清单。"

" ['ɪŋglɪʃ] ['gəʊldˌsmɪθs] , " & [siː] . , & [siː] .
" English Goldsmiths , " & c . , & c .
" 英语 金匠 , " & c . , & c .

"英国金匠"等等。

['skɑːbrə] :
SCARBOROUGH :
士嘉堡 :

斯卡伯勒:

[dʒɒn] [hægjɑːrd] , ['prɪntə(r)] , " [gə'zet] " [ˌes 'tiː] .
JOHN HAGYARD , PRINTER , " GAZETTE " ST .
约翰 海亚德 , 打印机 , " 公报 " 英石 .

约翰·哈格亚德 (JOHN HAGYARD),《公报》印刷商

['nɪkələs] [striːt] . [[θriː]]
NICHOLAS STREET . [3]
尼古拉斯 街道 . [3]

尼古拉斯街。[3]

['dedɪkeɪtɪd]
Dedicated
投入的

投入的

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [ven] . [ɑː(r)] . ['fredrɪk] [el] . [blʌnt] , [ə; eɪ] . [keɪ] . [siː] . , [em] . [ə; eɪ] . , [diː] . [diː] . ,
The Ven . R . Frederick L . Blunt , A . K . C . , M . A . , D . D . ,
这 文 . 拉 . 弗雷德里克 L . 钝 , 一个 . K . C . , M . 一个 . , D . D . ,

尊敬的 R. Frederick L. Blunt，AKC，MA，DD，

[ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['raɪdɪŋ] ; ['kænən] [ˌrezɪ'denʃəri] [ɒv; əv] [jɔːk] ;
Archdeacon of the East Riding ; Canon Residentiary of York ;
副主教 的 这 东方 骑术 ; 佳能 居民 的 约克 ;

东约克郡副主教；约克教区常驻教士；

['vɪkə(r)] [ɒv; əv] ['skɑːbrə] ;
Vicar of Scarborough ;
牧师 的 斯卡伯勒 ;

斯卡伯勒教区牧师；

['tʃæplɪn] - [ɪn] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ; ['sʌrəgət] ;
Chaplain - in - Ordinary to the Queen ; Surrogate ;
牧师 - 在 - 普通的 到 这 女王 ; 代孕 ;

女王的常任牧师；代理牧师；

['feləʊ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] ;
Fellow of King's College , London ;
同伴 的 国王学院 大学 , 伦敦 ;

伦敦国王学院院士；

['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nɔːðən] [siː] - ['beɪðɪŋ] [ɪn'fɜːməri] , ['skɑːbrə] ,
Chaplain to the Royal Northern Sea - Bathing Infirmary , Scarborough ,
牧师 到 这 皇家 北方 海 - 洗澡 医务室 , 斯卡伯勒 ,

斯卡伯勒皇家北方海水浴疗养院牧师

[huː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] [huːz] [rɪ'kwest] ,
Who occupied the Chair on the occasion , and at whose request ,
WHO 占领 这 椅子 在 这 场合 , 和 在 谁 要求 ,

此次会议由谁主持，又是谁应邀主持的?

[ðə; ði] ['lektʃə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] . [[fɔːr]]
the Lecture was delivered . [4]
这 演讲 曾是 发表 . [4]

演讲进行了。[4]

['kɒntents] . [[faɪv]]
CONTENTS . [5]
内容 . [5]

目录。[5]

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['taɪt(ə)l][wʌn]
Title 1
标题 1

标题 1

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][θriː]
Dedication 3
奉献 3

奉献 3

['kɒntents] [faɪv]
Contents 5
内容 5

目录 5

['fɔːrˌspiːtʃ] ['sɛvən]
Forespeech 7
预告 7

预告片 7

[ðə; ði] ['leprəsi] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)][naɪn]
The Leprosy of Scripture 9
这 麻风 的 圣经 9

圣经中的麻风病 9

[ðə; ði] ['leprəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] -
The Leprosy of the Middle Ages 13
这 麻风 的 这 中间 年龄 -

中世纪的麻风病 13

['læzə(r)] ['haʊzɪz] -
Lazar Houses 16
拉扎尔 房屋 -

拉扎尔住宅 16

['steɪtəs][ɒv; əv] ['lepə(r)] -
Status of Lepers 26
地位 的 麻风病人 -

麻风病人的状况 26

['sʌməri] -
Summary 29
概括 -

摘要 29

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] . — [nəʊts] -
Appendix A . — Notes 39
附录 一个 . — 笔记 -

附录A——注释39

" [biː] . — ['ɪŋglɪʃ] ['læzə(r)] ['haʊzɪz] - [[sɪks]]
" B . — English Lazar Houses 43 [6]
" B . — 英语 拉扎尔 房屋 - [6]

"B.—English Lazar Houses 43[6]

['fɔːrˌspiːtʃ] . [['sɛvən]]
FORESPEECH . [7]
预告 . [7]

前言。[7]

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)] [ɪm'breɪst] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['kʌvəz] , [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [nəʊts] ,
The subject matter embraced within these covers , consists chiefly of notes ,
这 主题 事情 拥抱 之内 这些 封面 , 由 主要 的 笔记 ,

这些书页中所包含的内容主要由笔记组成。

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lektʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , ['skɑːbrə] , [ɒn]
made for a lecture delivered in Christ Church Schoolroom , Scarborough , on
制成 为了 一个 演讲 发表 在 基督 教会 教室 , 斯卡伯勒 , 在
['θɜːzdeɪ] , [mɑːtʃ] 5th ,
Thursday , March 5th ,
周四 , 行进 5th ,

为3月5日星期四在士嘉堡基督教堂教室发表的演讲而作。

- , [ænd; ənd][ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] .
1891 , and is published by special request .
- , 和 是 已发布 经过 特别的 要求 .

1891年，应特别要求出版。

[nəʊ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)][əˌrɪdʒə'næləti][ɪz] [meɪd] .
No claim for originality is made .
不 宣称 为了 独创性 是 制成 .

本文不声称具有原创性。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)][dʒeɪmz][waɪ] . ['sɪmpsn] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɪn]
The works of the late Sir James Y . Simpson , Professor of Medicine in
这 作品 的 这 晚的 先生 詹姆斯 是 . 辛普森 , 教授 的 药品 在
[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə] ,
the University of Edinburgh ,
这 大学 的 爱丁堡 ,

已故爱丁堡大学医学教授詹姆斯·Y·辛普森爵士的著作

([ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .) ; [sɜː(r)] ['rɪzdən] ['benət] , [em] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [ef] .
(Archæological Essays , Vol . II .) ; Sir Risdon Bennett , M . D . , LL . D . , F .
(考古学 散文 , 沃尔 . 二 .) ; 先生 里斯顿 贝内特 , M . D . , 二 . D . , F .
[biː] . [es] . , " [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] " ;
B . S . , " Diseases of the Bible " ;
B . S . , " 疾病 的 这 圣经 " ;

（考古论文集，第二卷）；里斯顿·贝内特爵士，医学博士、法学博士、英国皇家学会会员，《圣经中的疾病》；

['dɑːktər; draɪv] . ['griːnˌhɪl] , [ɪn] “ ['baɪb(ə)l]['edʒukeɪtə(r)] ” ; ['liːləndz] “ [aɪ'tɪnərəri] ” ; ['dʌgdeɪlz] “
Dr . Greenhill , in “ Bible Educator ” ; Leland's “ Itinerary ” ; Dugdale's “
博士 . 格林希尔 , 在 “ 圣经 教育者 ” ; 利兰的 “ 行程 ” ; 杜格代尔的 “

, ” & [siː] . , & [siː] . , [hæv; həv] [biːn] ['friːli] [drɔːn] [ə'pɒn] ,
Monasticon , ” & c . , & c . , have been freely drawn upon ,
修道院 , ” & c . , & c . , 有 到过 自由 绘制 之上 ,

格林希尔博士的《圣经教育家》、利兰的《行程安排》、杜格代尔的《修道士名录》等等，都被广泛引用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] ['raɪtər] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]
and to these writers , therefore , it is the desire here to acknowledge the
和 到 这些 作家 , 所以 , 它 是 这 欲望 这里 到 承认 这

[ɪn'detɪdnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] .
indebtedness which is due .
负债 哪个 是 到期的 .

因此，在此，我们想向这些作家表达我们应有的感激之情。

['veəriəs] [nəʊts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [wɪl] [pruːv] [ɒv; əv]
Various Notes will be found in the Appendix , which it is hoped will prove of
各种各样的 笔记 将要 是 成立 在 这 附录 , 哪个 它 是 希望 将要 证明 的

['ɪntrəst] . [[eit]]
interest . [8]
兴趣 . [8]

附录中包含各种注释，希望读者会感兴趣。[8]

[ðə; ði]['lepə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] . [[naɪn]]
THE LEPER IN ENGLAND . [9]
这 麻风病人 在 英格兰 . [9]

英国的麻风病人。[9]

[ðeə(r)] [ɪz] [pə'hæps] [nəʊ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] , [nɔː(r)][wʌn] [wɪtʃ] [ə'weikən][mɔː(r)]
There is perhaps no subject of greater interest , nor one which awakens more
那里 是 也许 不 主题 的 更大的 兴趣 , 也不 一 哪个 觉醒 更多的

['sɪmpəθi] ,
sympathy ,
同情 ,

或许没有比这更引人关注、更能引起人们同情的话题了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lepə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ][məʊst]['kjʊəriəs] , [ðəʊ] ['peɪnf(ə)l]['tɒpɪk][ɒv; əv]
than that of the Leper ; it affords a most curious , though painful topic of
比 那 的 这 麻风病人 ; 它 提供 一个 最多 好奇的 , 尽管 痛苦 话题 的

[ɪn'kwaɪəri] ,
enquiry ,
询问 ,

比麻风病人的情况更甚；它提供了一个非常奇特，但也令人痛苦的研究课题。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [wen] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ,
particularly in the present day , when so much has been said and written ,
特别 在 这 展示 天 , 什么时候 所以 很多 有 到过 说 和 书面 ,

尤其是在当今这个时代，已经有如此多的言论和著述，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒbə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊðsəm] [skɜːdʒ] [ə'gen]
as to the probability and possibility of the loathsome scourge again
作为 到 这 可能性 和 可能性 的 这 令人厌恶的 祸害 再次

[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][həʊld][ɪn] [ðɪs] ,
obtaining a hold in this ,
获得 一个 抓住 在 这 ,

至于这种可憎的灾祸再次在此地蔓延的可能性，

['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
our own country .
我们的 自己的 国家 .

我们自己的国家。

[mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['ɪɡnərəns] [ɪɡ'zɪsts] , [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [truː] ['leprəsi] ['riːəli] [ɪz] .
Much confusion and ignorance exists , as to what true Leprosy really is .
很多 困惑 和 无知 存在 ， 作为 到 什么 真的 麻风 真的 是 .

人们对真正的麻风病究竟是什么，存在着许多误解和无知。

[ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [ə'sjuːm] ,
I do not pretend , nor do I assume ,
我 做 不是 假装 ， 也不 做 我 认为 ，

我既不假装，也不妄下断言。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn]['eni] [wei] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
to be in any way an authority on the disease ,
到 是 在 任何 方式 一个 权威 在 这 疾病 ，

以任何方式成为该疾病的权威，

[nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['diːpli] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ;
nor to be at all deeply versed in the matter ;
也不 到 是 在 全部 深 精通 在 这 事情 ；

对此事也丝毫没有深入了解；

[maɪ][rɪ'mɑːks] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['tʃiːfli] [ɪn] ['riːteɪlɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
my remarks will consist chiefly in retailing to you ,
我的 评论 将要 由 主要 在 零售业 到 你 ，

我的发言主要内容是向你们介绍零售业，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd]['kjʊəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mælədi] ,
some of the many and curious circumstances connected with the malady ,
一些 的 这 许多 和 好奇的 情况 连接 和 这 弊病 ，

与这种疾病相关的诸多奇特情况中，有一些是……

[wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['læzə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
with which I have become acquainted in studying the various Lazar Houses and
和 哪个 我 有 变得 熟人 在 学习 这 各种各样的 拉扎尔 房屋 和
['lepə(r)] [welz] ,
Leper Wells ,
麻风病人 威尔斯 ，

我在研究各个麻风病院和麻风井的过程中逐渐熟悉了它们。

[wʌns][səʊ] ['lɪbərəli] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [frɒm; frəm][æn; ən] - [pɔɪnt] [ɒv; əv]
once so liberally scattered all over the country , from an antiquary's point of
一次 所以 慷慨地 疏散 全部 超过 这 国家 ， 从 一个 - 观点 的
[vjuː] ,
view ,
看法 ，

从古董收藏家的角度来看，这些文物曾经如此广泛地散布在全国各地。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
and in examining the writings of those competent to express an opinion ,
和 在 检查 这 著作 的 那些 胜任的 到 表达 一个 观点 ，
[frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
from personal and other observations .
从 个人的 和 其他 观察 .

并通过个人观察和其他观察，审视那些有资格表达意见的人的著作。

[jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɒn][maɪ] [pɑːt] .
Your kind indulgence is , therefore , asked for any shortcomings on my part .
你的 种类 放纵 是 ， 所以 ， 问 为了 任何 缺点 在 我的 部分 .

因此，恳请各位谅解我方面的任何不足之处。

[ðə; ði] ['leprəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
THE LEPROSY OF THE BIBLE .
这 麻风 的 这 圣经 .

圣经中的麻风病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [tuː; tə] [steɪt] ['klɪəli] ,
It is necessary at the outset , to state clearly ,
它 是 必要的 在 这 开端 , 到 状态 清楚地 ,

首先必须明确指出：

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [nəʊn] [æz; əz] ['leprəsi] [ɪn]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd]
that the disease known as Leprosy in Holy Scripture , was an entirely and
那 这 疾病 已知 作为 麻风 在 圣 圣经 , 曾是 一个 完全 和
[ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
altogether different disorder ,
共 不同的 紊乱 ,

圣经中提到的麻风病，是一种完全不同的疾病。

[tuː; tə] [ðæt] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [wɒz; wəz][səʊ] ['terəbli] ['prevələnt] , [nɒt][ɪn] [ðɪs]
to that , which , in the Middle Ages , was so terribly prevalent , not in this
到 那 , 哪个 , 在 这 中间 年龄 , 曾是 所以 可怕 流行 , 不是 在 这
['kʌntri] ['əʊnli] ,
country only ,
国家 仅有的 ,

而这种现象在中世纪非常普遍，不仅在这个国家，

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] . [-]
but over the whole Continent of Europe . [10]
但 超过 这 所有的 大陆 的 欧洲 . [-]

但遍及整个欧洲大陆。[10]

[sɜː(r)] ['rɪzdən] ['benət] [telz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['leprəsi] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][skɪn] [dɪ'ziːz]
Sir Risdon Bennett tells us the Leprosy of Scripture was a skin disease
先生 里斯顿 贝内特 讲述 我们 这 麻风 的 圣经 曾是 一个 皮肤 疾病
[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][æz; əz] [sə'raɪəsɪs] .
known to the medical faculty as Psoriasis .
已知 到 这 医疗的 学院 作为 银屑病 .

里斯顿·贝内特爵士告诉我们，圣经中提到的麻风病是一种皮肤病，医学界称之为银屑病。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] [wɜːd] ['leprə] , [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][bəʊθ][kaɪndz][ɒv; əv]
The use of the Greek and Latin word Lepra , to signify both kinds of
这 使用 的 这 希腊语 和 拉丁 单词 麻风病 , 到 表示 两个都 种类 的
['leprəsi] ,
Leprosy ,
麻风 ,

使用希腊语和拉丁语单词 Lepra 来指代两种麻风病，

[hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [kən'trɪbjuːtɪd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɪg'zɪstɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [tuː]
has no doubt contributed largely to the confusion existing as to these two
有 不 怀疑 贡献 很大程度上 到 这 困惑 现存的 作为 到 这些 二
[dɪs'ɔːdəz] .
disorders .
疾病 .

毫无疑问，这在很大程度上造成了人们对这两种疾病的混淆。

[ðə; ði] ['leprəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz] [sə'raɪəsɪs] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]
The Leprosy of the Bible was Psoriasis , that of the Middle Ages
这 麻风 的 这 圣经 曾是 银屑病 , 那 的 这 中间 年龄
[ˌelɪfən'taɪəsɪs] - .
Elephantiasis Græcorum .
象皮病 - .

圣经中的麻风病是牛皮癣，中世纪的麻风病是希腊象皮病。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] [keɪsɪz] ['əʊnli] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [naɪn] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['leprəsi] , [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]
There are six cases only , which include nine instances of Leprosy , recorded in
那里 是 六 案例 仅有的 , 哪个 包括 九 实例 的 麻风 , 记录 在
[ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt] : —
the Old Testament : —
这 老的 遗嘱 : —

旧约圣经中仅记载了六起案例，其中包括九例麻风病：

['məʊzɪz] — ['eksədəs] , [ˌaɪ 'viː] . , [sɪks] . } [mɪ'rækjələsli] [ə'flɪktɪd] .
Moses — Exodus , iv . , 6 . } Miraculously afflicted .
摩西 — 出埃及记 , 四 . , 6 . } 奇迹般地 受苦的 .

摩西——出埃及记，4.6.｝ 遭受奇迹般的苦难。

['mɪriəm] — ['nʌmbəz] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , - .
Miriam — Numbers , xii . , 10 .
米里亚姆 — 数字 , 十二 . , - .

米利暗——民数记，第十二章，第10节。

[ˌgɪ'heɪzaɪ] — [ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , [viː] . , - .
Gehazi — 2 Kings , v . , 27 .
格哈齐 — 2 国王 , v . , - .

基哈西——列王纪下，第 5 章，第 27 节。

[ʌ'zaɪə] — [ˌtuː'tuː] ['krɒnɪklz] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . , - .
Uzziah — 2 Chronicles , xxvi . , 19 .
乌西雅 — 2 编年史 , 26 . , - .

乌西雅——历代志下 26:19。

['neɪmən] — [ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , [viː] . , [wʌn] .
Naaman — 2 Kings , v . , 1 .
乃曼 — 2 国王 , v . , 1 .

乃缦——列王纪下，第5章，第1节。

[fɔː(r)] ['lepə(r)] — [ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , [sevn] . , [θriː] .
Four Lepers — 2 Kings , vii . , 3 .
四 麻风病人 — 2 国王 , 七 . , 3 .

四个麻风病人——列王纪下 7:3。

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [θriː] [keɪsɪz] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [twelv] [p'ɜːsənz] , [vɪz] . :
In the New Testament we have but three cases , involving twelve persons , viz . :
在 这 新的 遗嘱 我们 有 但 三 案例 , 涉及 十二 人 , 即 . :
—
—
—

新约圣经中只有三个例子，涉及十二个人，即：——

([wʌn]) [mæn] , [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , [eɪtθ] , [ˌtuː'tuː] ; [ˌes 'tiː] . [mɑːk] , [ai] . , - ; [ˌes 'tiː] .
(1) Man , recorded by St . Matthew , viii , 2 ; St . Mark , i . , 40 ; St .
(1) 男人 , 记录 经过 英石 . 马修 , 八 , 2 ; 英石 . 标记 , 我 . , - ; 英石 .
[luːk] , [viː] . , - .
Luke , v . , 12 .
卢克 , v . , - .

（1）人，记载于《马太福音》第八章第二节；《马可福音》第一章第四十节；《路加福音》第五章第十二节。

([ˌtuː'tuː]) [ten] ['lepə(r)] , [ˌes 'tiː] . [luːk] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . , - .
(2) Ten Lepers , St . Luke , xvii . , 12 .
(2) 十 麻风病人 , 英石 . 卢克 , 十七 . , - .

（2）十个麻风病人，路加福音 17:12。

([θriː]) ['saɪmən] , [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . , [sɪks] ; [ˌes 'tiː] . [mɑːk] , [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [θriː] .
(3) Simon , St . Matthew , xxvi . , 6 ; St . Mark , xiv . , 3 .
(3) 西蒙 , 英石 . 马修 , 26 . , 6 ; 英石 . 标记 , 十四 . , 3 .

（3）西蒙，《马太福音》26:6；《马可福音》14:3。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'kaʊnt] [ɔː(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [lɪ'vɪtɪkəs] ;
The first account or mention of the disorder in the Bible , is to be found in Leviticus ;
这 第一的 帐户 或者 提到 的 这 紊乱 在 这 圣经 ， 是 到 是 成立 在 利未记 ；

圣经中最早提及这种疾病的记载或记载是在利未记中；

['nɪəli] [θriː] ['tʃæptəz] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ˌɛksˌaɪ'viː] . , ['ɛks'viː] . , ['biːɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,
nearly three chapters , xiii . , xiv . , xv . , being devoted to the examination and cleansing of the afflicted ,
几乎 三 章节 ， 十三 . ， 十四 . ， 十五 . ， 存在 奉献 到 这 考试 和 清洁 的 这 受苦的 ，

近三章（第十三、十四、十五章）专门论述了对受苦者的检查和净化，

[wɪð] [ðə; ði][maɪnj'uːtəst]['diːteɪl] .
with the minutest detail .
和 这 最分钟 细节 .

细致入微。

[ɪn]['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
In chapter xiii . ,
在 章 十三 . ，

第十三章，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] “ [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [braɪt] [spɒt] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
we are told that “ if a man has a bright spot deeper than the skin of the flesh ,
我们 是 讲述 那 “ 如果 一个 男人 有 一个 明亮的 点 更深 比 这 皮肤 的 这 肉 ，

我们被告知，“如果一个人的皮肤之下有一块明亮的斑点，

[ðə; ði][heə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tɜːnd] [waɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [spɒt][hæz; həz][ə; eɪ] [rɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
the hair on which has turned white , or the white spot has a raw in it ,
这 头发 在 哪个 有 转向 白色的 ， 或者 这 白色的 点 有 一个 生的 在 它 ，

头发变白了，或者白斑处有红肿。

[ænd; ənd][ðə; ði][skæb][biː; bi] [spred] [ɪn][ðə; ði][skɪn] — [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [priːst] [prə'naʊns] [hɪm] [ˌʌn'kliːn] .
and the scab be spread in the skin — then shall the priest pronounce him unclean .
和 这 痂 是 传播 在 这 皮肤 — 然后 将 这 牧师 发音 他 不洁 .

如果痂皮蔓延开来，祭司就要宣告他不洁净。

” [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sɪmptəmz] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði][skæb][duː; də][nɒt] [spred] ,
” But , if he have all the above symptoms , and “ the scabs do not spread ,
” 但 ，如果 他 有 全部 这 多于 症状 ， 和 “ 这 痂皮 做 不是 传播 ，

但是，如果他出现以上所有症状，并且“结痂没有扩散”，

[ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['kʌvəd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] — [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] — [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
or , if he be covered from head to foot — as white as snow — with the disease ,
或者 ，如果 他 是 涵盖 从 头 到 脚 — 作为 白色的 作为 雪 — 和 这 疾病 ，

或者，如果他从头到脚都像雪一样白，被这种疾病彻底覆盖，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [priːst] [prə'naʊns] [hɪm] [kliːn] . [-]
then shall the priest pronounce him clean . [11]
然后 将 这 牧师 发音 他 干净的 . [-]

然后祭司要宣告他洁净。[11]

” [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ˌweər'æz] [ðə; ði] “ [ˌʌn'kliːn] ” ['lepə(r)] “ [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ə'ləʊn] ,
” It should be observed , that whereas the “ unclean ” Leper “ shall dwell alone ,
” 它 应该 是 观察到 , 那 然而 这 “ 不洁 ” 麻风病人 “ 将 住 独自的 ,

应当注意的是，虽然“不洁净的”麻风病人“要独居”，

” [nəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] “ [kliːn] [ɔː(r)] [waɪt] ['lepə(r)] ,
” no such restriction was placed upon the “ clean or White Leper ,
” 不 这样的 限制 曾是 放置 之上 这 “ 干净的 或者 白色的 麻风病人 ,

”但对“洁净的”或“白麻风病人”则没有这样的限制，

” [huː] [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt][æz; əz][hiː; hi][dɪ'zaɪəd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð]
” who was free to go about as he desired , and also to mingle with
” WHO 曾是 自由的 到 去 关于 作为 他 想要的 , 和 还 到 交融 和
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] .
his fellow - men .
他的 同伴 - 男人 .

”他可以自由地按照自己的意愿行事，也可以与同胞交往。

[ðɪs] [ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ˌgɪ'heɪzaɪ] [kən'vɜːsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
This is clear from the accounts given us of Gehazi conversing with the King ;
这 是 清除 从 这 账户 给定 我们 的 格哈齐 对话 和 这 国王 ;

从基哈西与国王的谈话记录中可以清楚地看出这一点；

[ɒv; əv] ['neɪmən] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['djuːtiz][æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
of Naaman performing his ordinary duties as captain of the host of the
的 乃曼 表演 他的 普通的 职责 作为 队长 的 这 主持人 的 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪriə] ;
King of Syria ;
国王 的 叙利亚 ;

乃缦履行其作为叙利亚王军队统帅的日常职责；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] “ [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l]
we are told he was “ a great man with his master , and honourable
我们 是 讲述 他 曾是 “ 一个 伟大的 男人 和 他的 掌握 , 和 光荣的
,
,
,

据说他“对他的主人是一位伟大的人，而且为人正直”，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][hɪm][ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['vɪktəri] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sɪriə] ;
because by him the Lord had given victory unto Syria ;
因为 经过 他 这 主 有 给定 胜利 到 叙利亚 ;

因为耶和华藉着他使亚兰得胜；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn][ɒv; əv]['vælə(r)] , ” [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ,
he was also a mighty man of valour , ” and also ,
他 曾是 还 一个 强大的 男人 的 勇气 , ” 和 还 ,

他也是一位英勇无畏的勇士，而且，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [lɔːd] ['biːɪŋ] [entə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
from the instance of our Blessed Lord being entertained in the house of
从 这 实例 的 我们的 蒙福 主 存在 娱乐 在 这 房子 的
['saɪmən][ðə; ði] “ ['lepə(r)] .
Simon the “ Leper .
西蒙 这 “ 麻风病人 .

从我们蒙福的主在麻风病人西蒙家中款待的例子来看。

” [ɒn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [graʊnd] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'sʌmpʃn] , [kæn; kən] [ði:z] ['ɪnstənsɪz] [bi:; bi] ['rekənsaɪld]
” On no other ground than this assumption , can these instances be reconciled
” 在 不 其他 地面 比 这 假设 , 能 这些 实例 是 和解
[wɪð] [ðə; ði] [li'vitikəl] [lɔ:] .
with the Levitical Law .
和 这 利未记 法律 .

“除了这个假设之外，没有任何其他理由可以解释这些例子与利未记律法之间的矛盾。”

[ɪn] [ðə; ði] [li'vitikəl] , [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,
In the Levitical , and in every other account of the disease ,
在 这 利未记 , 和 在 每一个 其他 帐户 的 这 疾病 ,

在《利未记》以及其他所有关于这种疾病的记载中，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [hɪnt] ,
it is significant that there is no mention , or hint ,
它 是 重要的 那 那里 是 不 提到 , 或者 暗示 ,

值得注意的是，文中没有任何提及或暗示。

[ɒv; əv] ['eni] [lɒs] [ɒv; əv] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:də(r)] , [ɒv; əv] ['eni] [ə'fekʃn] [ɒv; əv]
of any loss of sensation in connection with the disorder , of any affection of
的 任何 损失 的 感觉 在 联系 和 这 紊乱 , 的 任何 感情 的
[ðə; ði] [nɜ:vz] ,
the nerves ,
这 神经 ,

与该疾病相关的任何感觉丧失，或任何神经受损，

[nɔ:(r)] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'fɔ:məti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ;
nor of any deformity of the body ;
也不 的 任何 畸形 的 这 身体 ;

也没有任何身体畸形；

[nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv]
no provision is made for those who were unable to take care of
不 条款 是 制成 为了 那些 WHO 是 无法 到 拿 关心 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

没有为那些无法自理的人提供任何照顾。

[nɔ:(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['tɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['evɪdəns] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [b'eəɹəst] [hɪnt] ['gɪv(ə)n] ,
nor is there a tittle of evidence , or the barest hint given ,
也不 是 那里 一个 标题 的 证据 , 或者 这 最简陋 暗示 给定 ,

既没有提供任何证据，也没有给出任何蛛丝马迹。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] [kən'teɪdʒəs] [ɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] .
that the disease was either contagious or dangerous .
那 这 疾病 曾是 任何一个 传染性 或者 危险的 .

这种疾病要么具有传染性，要么很危险。

['əʊnli] [tu:] [p'ɜ:sənz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['steɪtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [daɪd]
Only two persons in the whole of the Bible are stated to have died
仅有的 二 人 在 这 所有的 的 这 圣经 是 声明 到 有 死亡
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,
from the disease ,
从 这 疾病 ,

整本《圣经》中只记载了两个人死于这种疾病。

[ænd; ənd] [ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [keɪsɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [səʊ] [ɔ:'deɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ,
and in each of these cases , it was specially so ordained by the Almighty ,
和 在 每个 的 这些 案例 , 它 曾是 特别 所以 受戒 经过 这 全能者 ,

在这些情况下，都是全能的上帝特别安排的。

[æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][sɪn] .
as a specific punishment for a particular sin .
作为 一个 具体的 惩罚 为了 一个 特别的 罪 .

作为对特定罪行的特定惩罚。

[kj'ɔːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɒmən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ruːl] .
Cures were not only possible , and common , but they were the rule .
治愈 是 不是 仅有的 可能的 , 和 常见的 , 但 他们 是 这 规则 .

治愈不仅是可能的，而且很常见，而且是常态。

['dʒəʊ'siːfəs] [spiːks] [ɒv; əv] ['leprəsi] [ɪn][ə; eɪ][mæn][æz; əz][bʌt; bət] " [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlə(r)]
Josephus speaks of Leprosy in a man as but " a misfortune in the colour
约瑟夫斯 说话 的 麻风 在 一个 男人 作为 但 " 一个 不幸 在 这 颜色
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
of his skin .
的 他的 皮肤 .

约瑟夫斯将麻风病描述为"皮肤颜色上的不幸"。

" [es] . [ɔː'gʌstɪn] [sed] [ðæt] [wen] ['lepə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [helθ] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" S . Augustine said that when Lepers were restored to health , " they were
" S . 奥古斯丁 说 那 什么时候 麻风病人 是 恢复 到 健康 , " 他们 是
- ,
mundati ,
- ,

圣奥古斯丁说，当麻风病人恢复健康时，"他们就成了蒙达蒂人（mundati）"。

[nɒt][sənɑːti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['leprəsi] [ɪz][æn; ən] ['eɪlmənt] [ə'fektɪŋ] ['mɪəli] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] , [-]
not sanati , because Leprosy is an ailment affecting merely the colour , [12]
不是 萨纳蒂 , 因为 麻风 是 一个 病痛 影响 仅仅 这 颜色 , [-]

不是 sanati，因为麻风病只是一种影响肤色的疾病，[12]

[nɒt][ðə; ði] [helθ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪmz] .
not the health , or the soundness of the senses , and the limbs .
不是 这 健康 , 或者 这 健全性 的 这 感官 , 和 这 四肢 .

不是指健康状况，也不是指感官和四肢的健全程度。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst]['kjʊəriəs] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi]
" It is a most curious , and interesting problem which has yet to be
" 它 是 一个 最多 好奇的 , 和 有趣的 问题 哪个 有 然而 到 是
[sɒlvd] ,
solved ,
已解决 ,

这是一个非常奇特且有趣的问题，至今尚未得到解决。

[waɪ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " [ˌʌn'kliːn] " [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['pɑːʃəli] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]
why a man should be " unclean " when he was but partially covered by the
为什么 一个 男人 应该 是 " 不洁 " 什么时候 他 曾是 但 部分 涵盖 经过 这
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

为什么一个人即使只是部分感染了疾病也会被认为是"不洁的"？

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊlli] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " [kliːn] .
and yet , when he was wholly covered with it , he should be " clean .
和 然而 , 什么时候 他 曾是 完全 涵盖 和 它 , 他 应该 是 " 干净的 .

然而，当他全身都沾满了污秽时，他应该是"干净的"。

" [ðæt] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒən] [kæn; kən] [biː; bi] [drɔːn] ['sɪmpli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" That no argument in support of contagion can be drawn simply from the
" 那 不 争论 在 支持 的 传染 能 是 绘制 简单地 从 这
['sentəns] [ɒv; əv] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ,
sentence of expulsion from the camp ,
句子 的 驱逐 从 这 营 ，

"不能仅凭被驱逐出集中营这一判决就得出支持传染病论的结论。"

[ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] ['nʌmbəz] [viː] . , [ˌtuː'tuː] - [fɔːr] ; [fɔː(r); fə(r)] ['lepə(r)] , [ænd; ənd] [nɒn] - ['lepə(r)] ,
is evident from Numbers v . , 2 - 4 ; for Lepers , and non - Lepers ,
是 明显 从 数字 v . , 2 - 4 ; 为了 麻风病人 ， 和 非 - 麻风病人 ，

这一点从《民数记》第五章2-4节可以明显看出；对于麻风病人和非麻风病人来说，

[ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ɪk'skluːdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] " [ʌn'klinnəs] .
are equally excluded on the ground of " uncleanness .
是 同样地 排除 在 这 地面 的 " 不洁 .

因"不洁"而被同样排除在外。

" [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ə'plaɪd] [æz; əz] ['rɪgərəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'klinnəs] [ɪn'djuːst] [baɪ]
" The laws of seclusion applied as rigorously to the uncleanness induced by
" 这 法律 的 隔离 应用 作为 严格地 到 这 不洁 诱导 经过
['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['lepə(r)] ,
touching a leper ,
接触 一个 麻风病人 ，

"隔离法同样严格适用于因接触麻风病人而引起的不洁之事。"

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ,
or even a dead body , as well as in other cases ,
或者 甚至 一个 死的 身体 ， 作为 出色地 作为 在 其他 案例 ，

甚至可能是尸体，以及其他情况。

[weə(r)] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒən] [kʊd; kəd] [ɪg'zɪst] .
where no question of contagion could exist .
在哪里 不 问题 的 传染 可以 存在 .

根本不存在传染的可能性。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] " ['klenzɪŋ] " [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]
It appears more than probable that the " cleansing " was merely a
它 出现 更多的 比 可能 那 这 " 清洁 " 曾是 仅仅 一个
[ˌserɪ'məʊniəl] ,
ceremonial ,
仪式 ，

"清洗"很可能只是一种仪式。

[ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [steɪdʒ] , [im'plai]
ordained for those attacked by the disease at a certain stage , implying
受戒 为了 那些 遭到攻击 经过 这 疾病 在 一个 肯定 阶段 ， 暗示
[sʌm; səm] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] ,
some deeper meaning ,
一些 更深 意义 ，

专为那些在疾病发展到一定阶段后遭受攻击的人而设，蕴含着更深层的含义。

[ðæn; ðən] [ai] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] .
than I for one , am able to discern .
比 我 为了 一 ， 是 有能力的 到 辨别 .

至少我个人能够分辨出来。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæpə'tein] ,
I therefore leave it to the theologian to whom it appertains ,
我 所以 离开 它 到 这 神学家 到 谁 它 相关的 ，

因此，我将此问题留给相关的神学家来解答。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ] ['leɪmən] [æz; əz][maɪ'self] .
rather than to a humble and enquiring layman as myself .
相当 比 到 一个 谦逊的 和 查询 外行 作为 我 .

而不是像我这样谦卑而好奇的外行。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv][skɪn] [dɪ'ziːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] ,
That the descriptions of the various forms of skin disease were intended ,
那 这 描述 的 这 各种各样的 表格 的 皮肤 疾病 是 故意的 ,

对各种皮肤病的描述是有意为之的，

[nɒt][tuː; tə] [dɪ'nəʊt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)] [pə'θɒlədʒi] ,
not to denote differences in their nature or pathology ,
不是 到 表示 差异 在 他们的 自然 或者 病理 ,

并非指它们在性质或病理上的差异，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " [kliːn] " [ænd; ənd] "
but to enable the priests to discriminate between the " clean " and "
但 到 使能够 这 神父 到 辨析 之间 这 " 干净的 " 和 "
[ˌʌn'kliːn] " [fɔːmz] , [ɪz]['mænɪfest] .
unclean " forms , is manifest .
不洁 " 表格 , 是 显现 .

但使祭司能够区分"洁净的"和"不洁净的"形式，这是显而易见的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] ['pjʊəli] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [juːz] .
They were intended purely for practical use .
他们 是 故意的 纯粹 为了 实际的 使用 .

它们纯粹是为实用目的而设计的。

[ðə; ði][fɜːst][ə'luːʒ(ə)n] — [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] — [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ə; eɪ]['læzə(r)] , [ɔː(r)]
The first allusion — the only one in the Bible — we have to a Lazar , or
这 第一的 典故 — 这 仅有的 一 在 这 圣经 — 我们 有 到 一个 拉扎尔 , 或者
['lepə(r)] [haʊs] ,
Leper house ,
麻风病人 房子 ,

圣经中唯一一处提及麻风病的地方，就是拉撒路之家，或者说麻风病院。

[ə'kɜːz] [ɪn][ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , ['ɛks'viː] . , [faɪv] ,
occurs in 2 Kings , xv . , 5 ,
发生 在 2 国王 , 十五 . , 5 ,

出现在列王纪下第十五章第五节中。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [sməʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lepə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [deɪ]
" And the Lord smote the King so that he was a Leper unto the day
" 和 这 主 猛击 这 国王 所以 那 他 曾是 一个 麻风病人 到 这 天
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
of his death ,
的 他的 死亡 ,

"耶和华击打那王，使他患麻风病，直到他死的那一天。"

[ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] - ['sevrəl] - [haʊs] . [-]
and dwelt in a ' several ' house . [13]
和 居住 在 一个 - 一些 - 房子 . [-]

并居住在"几栋"房子里。[13]

[ðə; ði] ['leprəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
THE LEPROSY OF THE MIDDLE AGES .
这 麻风 的 这 中间 年龄 .

中世纪的麻风病。

[ðə; ði] ['leprəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ˌelɪfən'taɪəsɪs] - , ['leprə] -
The Leprosy of the Middle Ages known as Elephantiasis Græcorum , Lepra Arabum
这 麻风 的 这 中间 年龄 已知 作为 象皮病 - , 麻风病 -

, [ænd; ənd] ['leprə] [tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] ,
, and Lepra tuberculosis ,
, 和 麻风病 结核 ,

中世纪的麻风病称为 Elephantiasis Graecorum、Lepra Abum 和 Lepra tuberculosis，

[ɪz][nɒt] [jet] [ɪk'stɪŋkt] .
is not yet extinct .
是 不是 然而 灭绝 .

尚未灭绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] [ðæt] [waɪlst] ['leprə] - [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌelɪfən'taɪəsɪs] -
It is very curious that whilst Lepra Arabum is the same as Elephantiasis Græcorum
它 是 非常 好奇的 那 而 麻风病 - 是 这 相同的 作为 象皮病 -

[ɔː(r)] [truː] ['leprəsi] ,
or true Leprosy ,
或者 真的 麻风 ,

非常奇怪的是，虽然阿拉伯麻风病（Lepra Arabum）与希腊象皮病（Elephantiasis Græcorum）或真正的麻风病是同一回事，

[ðə; ði] [ˌelɪfən'taɪəsɪs] - [ɪz][ə; eɪ] ['təʊtəli] [dɪ'stɪŋkt] [dɪ'ziːz] .
the Elephantiasis Arabum is a totally distinct disease .
这 象皮病 - 是 一个 完全 清楚的 疾病 .

阿拉伯象皮病是一种完全不同的疾病。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ləʊðsəm] [ænd; ənd] [rɪ'vəʊltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɔːf(ə)l] [ænd; ənd]
The former is the most loathsome and revolting of the many awful and
这 以前的 是 这 最多 令人厌恶的 和 令人作呕的 的 这 许多 可怕 和

['terəb(ə)l] [skəːdʒ] ,
terrible scourges ,
糟糕的 灾祸 ,

前者是众多可怕祸患中最令人憎恶、最令人作呕的一种。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , [hæz; həz] [siːn] [fɪt] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
with which the Almighty , in his wisdom , has seen fit , from time to time ,
和 哪个 这 全能者 , 在 他的 智慧 , 有 已见 合身 , 从 时间 到 时间 ,

[tuː; tə]['vɪzɪt][mæn'kaɪnd] .
to visit mankind .
到 访问 人类 .

全能的上帝凭借他的智慧，不时地用这种方式眷顾人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fækt] , [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] , “ [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] ,
It is , I believe , a singular fact , that the Jews , “ the chosen people of God ,
它 是 , 我 相信 , 一个 单数 事实 , 那 这 犹太人 , “ 这 选定 人们 的 上帝 ,

我认为，犹太人，即“上帝的选民”，是一个独特的事实。

” [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , ['biːɪŋ] [les] [ˌpriːdɪ'spəʊzd] [ðæn; ðən]
” have a special immunity from the disease , being less predisposed than
” 有 一个 特别的 免疫 从 这 疾病 , 存在 较少的 易感 比

['ʌðə(r)]['reɪsɪz] .
other races .
其他 种族 .

“对这种疾病有特殊的免疫力，比其他种族更不容易感染。”

['dɑːktər; draɪv] . [viː] . ['kɑːtə(r)] [sez] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] ,
Dr . V . Carter says that during a period of seventeen years ,
博士 . V . 卡特 说道 那 期间 一个 时期 的 十七 年 ,

V. Carter 博士说，在十七年的时间里，

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ɪn] [bɒm'beɪ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['əʊnli] [fɔː(r)] [keɪsɪz] ,
out of a very large number of cases in Bombay , he had seen only four cases ,
出去 的 一个 非常 大的 数字 的 案例 在 孟买 ， 他 有 已见 仅有的 四 案例 ，

在孟买众多病例中，他只见过四例。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [wʌn] [deθ] [ə'mʌŋ] [dʒuːz] , [ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌelɪfən'taɪəsɪs] - .
and but one death among Jews , that is of Elephantiasis Græcorum .
和 但 一 死亡 之中 犹太人 ， 那 是 的 象皮病 - .

犹太人中只有一人死亡，即死于希腊象皮病。

['beltʃə(r)] [ɒn] “ ['aʊə(r)] [lɔːdz] ['mɪrəklz] , ” [sez] [ðæt] [ɪn] [tæn'dʒɪrz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,
Belcher on “ Our Lord's Miracles , ” says that in Tangiers at the present day ,
贝尔彻 在 “ 我们的 主场 奇迹 ， ” 说道 那 在 丹吉尔 在 这 展示 天 ，

贝尔彻在《我们主的奇迹》一书中写道，在当今的丹吉尔，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] , [ðə; ði] ['leprə] - [prɪ'veɪlɪŋ] ['tʃiːfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['rezɪdənts] ,
the two diseases are found , the Lepra Hebræorum prevailing chiefly among the Jewish residents ,
这 二 疾病 是 成立 ， 这 麻风病 - 盛行 主要 之中 这 犹太人 居民 ，

这两种疾病均有发现，其中希伯来麻风病主要流行于犹太居民中。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [lɪ'vɪtɪkəs] .
and presenting exactly the symptoms as described in Leviticus .
和 呈现 确切地 这 症状 作为 描述 在 利未记 .

并且表现出的症状与《利未记》中描述的完全一致。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪn] ['sɪriə] , [ˌelɪfən'taɪəsɪs] - [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒuːz] .
On the other hand , in Syria , Elephantiasis Græcorum is unknown among the Jews .
在 这 其他 手 ， 在 叙利亚 ， 象皮病 - 是 未知 之中 这 犹太人 .

另一方面，在叙利亚，犹太人中没有发现希腊象皮病。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['prevələnt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ; [bʌt; bət] [wen] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ,
It appears to have been very prevalent in this country ; but when , and how it was introduced ,
它 出现 到 有 到过 非常 流行 在 这 国家 ； 但 什么时候 ， 和 如何 它 曾是 介绍 ，

它似乎在这个国家非常普遍；但是它是什么时候、又是如何传入的呢？

[ɪz] [nɒt] [nəʊn] .
is not known .
是 不是 已知 .

未知。

[sʌm; səm] ['sɜːtɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] ,
Some certify it was brought back by the Crusaders ,
一些 证明 它 曾是 带来 后退 经过 这 十字军战士 ，

有人证实它是十字军带回来的。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] ['evə(r)] [dɪd] [brɪŋ] [bæk] .
being the only thing they ever did bring back .
存在 这 仅有的 事物 他们 曾经 做过 带来 后退 .

这是他们唯一带回来的东西。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [æn'tɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kruː'seɪd] .
But it existed here long anterior to the days of the first crusade .
但 它 存在 这里 长的 前部 到 这 天 的 这 第一的 运动 .

但它早在第一次十字军东征之前就已存在于此。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][bæθ.bɑ:θ][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ]
The City of Bath is said to have originated from an old British King
这 城市 的 洗澡 是 说 到 有 起源于 从 一个 老的 英国 国王
[ə'flɪktɪd] [wɪð] ['leprəsi] ,
afflicted with Leprosy ,
受苦的 和 麻风 ，

据说巴斯城起源于一位患有麻风病的英国古代国王。

[huː] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [tuː; tə]['wɒndə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [-]
who being obliged , in consequence , to wander far from the habitation of [14]
WHO 存在 有义务 ， 在 结果 ， 到 漫步 远的 从 这 居住地 的 [-]

因此，他们被迫远离[14]的住所。

[men] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['faɪnəli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swaɪnhɜːd] ,
men , and being finally reduced to the condition of a swineherd ,
男人 ， 和 存在 最后 减少 到 这 状况 的 一个 养猪人 ，

男人，最终沦落到养猪人的境地。

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['vɜːtjuːz][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [sprɪŋz] [ɒv; əv][bæθ.bɑ:θ] ,
discovered the medicinal virtues of the hot springs of Bath ,
发现 这 药用 美德 的 这 热的 弹簧 的 洗澡 ，

发现了巴斯温泉的药用价值，

[waɪl] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][pɪgz] [wɪtʃ] [beɪðd] [ˌðeər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kjʊəd] [ɒv; əv] ['sʌndri] [dɪ'ziːzɪz]
while noticing that his pigs which bathed therein were cured of sundry diseases
尽管 注意到 那 他的 猪 哪个 洗澡 其中 是 治愈 的 杂项 疾病
[prɪ'veɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
prevailing among them .
盛行 之中 他们 .

他注意到，他的猪在里面洗澡后，各种疾病都痊愈了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['epɪgræm][ɒn] [kɪŋ] [bleɪdəd] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] - , [biː] . [siː] . , — ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]
The following epigram on King Bladud , who was killed 844 , B . C . , — father of
这 下列的 警句 在 国王 布拉杜德 ， WHO 曾是 被杀 - ， B . C . ， — 父亲 的
[kɪŋ] [lɪr] ,
King Leir ,
国王 莱尔 ，

以下这首关于布拉杜德国王的警句，他于公元前844年被杀——他是利尔国王的父亲。

[ɔː(r)] [liːl] , [diː] . - , [biː] . [siː] . , — [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
or Leal , d . 799 , B . C . , — was written by a clergyman of the name of
或者 利尔 ， d . - ， B . C . ， — 曾是 书面 经过 一个 牧师 的 这 姓名 的
[grəʊvz] ,
Groves ,
格罗夫斯 ，

或者，利尔（Leal，卒于公元前799年）——是由一位名叫格罗夫斯（Groves）的牧师所写，

[ɒv; əv] ['klævərtən] : —
of Claverton : —
的 克拉弗顿 ： —

克拉弗顿：—

“ [wen] [bleɪdəd] [wʌns] [i'spai] [sʌm; səm] [hɒgz]
“ When Bladud once espied some hogs
“ 什么时候 布拉杜德 一次 窥视 一些 猪

“布拉杜德有一次发现了一些猪”

[laɪ] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [bɒgz] ,
Lie wallowing in the steaming bogs ,
说谎 沉溺 在 这 蒸煮 沼泽 ,

躺在热气腾腾的沼泽里打滚，

[weə(r)] ['ɪʃuː] [fɔːθ] [ðəʊz] ['sʌlfərəs] [sprɪŋz] ,
Where issue forth those sulphurous springs ,
在哪里 问题 前进 那些 硫磺 弹簧 ,

那些硫磺泉水从何处涌出?

[sɪns] [baɪ][mɔː(r)]['pəʊt(ə)nt] [kɪŋz] ,
Since honour'd by more potent kings ,
自从 荣幸 经过 更多的 强效 国王 ,

因受到更强大的君王的嘉奖，

- [æt; ət][ðə; ði] [bruːts] [ə'ləʊn] [pə'zesɪŋ]
Vex'd at the brutes alone possessing
- 在 这 野蛮人 独自的 拥有

恼怒于这些野蛮人独自拥有

[wɒt] [ɔːt] [tiː] - [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['blesɪŋ] ,
What ought t ' have been a common blessing ,
什么 应该 t - 有 到过 一个 常见的 祝福 ,

原本应该是共同的福祉，

[hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] , [ðens] [ɪn] ['maɪti] [rɒθ] ,
He drove them , thence in mighty wrath ,
他 驾驶 他们 , 因此 在 强大的 愤怒 ,

他怒不可遏地将他们驱逐出去。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] ['maɪti] [taʊn] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] .
And built the mighty town of Bath .
和 建造 这 强大的 镇 的 洗澡 .

于是，他们建造了雄伟的巴斯城。

[ðə; ði] [hɒgz] [ðʌs] ['bænɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] [prɪns] ,
The hogs thus banished by their prince ,
这 猪 因此 被放逐 经过 他们的 王子 ,

于是，这些猪被它们的王子驱逐了。

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['brɪstl] ['evə(r)] [sɪns] .
Have lived in Bristol ever since .
有 居住地 在 布里斯托尔 曾经 自从 .

从那以后就一直住在布里斯托尔。

” ['meni] ['læzə(r)][ɔː(r)]['lepə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv]
” Many Lazar or Leper Houses were built in England during the early part of
” 许多 拉扎尔 或者 麻风病人 房屋 是 建造 在 英格兰 期间 这 早期的 部分 的
[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['nɔːmən] ,
the reign of William the Norman ,
这 在位 的 威廉 这 诺曼 ,

“在诺曼人威廉统治初期，英格兰建造了许多麻风病院或麻风病人收容所。”

[huː] ['faʊndɪd] ['sevrəl] .
who founded several .
WHO 创立 一些 .

他创立了多家公司。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [ænd; ənd] 14th ['sentʃəriz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [nems]
The medical writers of the 13th and 14th centuries , which include the names
这 医疗的 作家 的 这 13th 和 14th 几个世纪 , 哪个 包括 这 姓名
[ɒv; əv] [θi'ɔdərik] ,
of Theodoric ,
的 狄奥多里克 ,

13世纪和14世纪的医学作家，其中包括狄奥多里克等人的名字，

[ðə; ði] [mʌŋk] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ; [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['lænfræŋk] ,
the monk , a distinguished surgeon of Bologna ; the celebrated Lanfranc ,
这 僧 , 一个 杰出的 外科医生 的 博洛尼亚 ; 这 著名 兰弗兰克 ,
[ɒv; əv][mɪ'læn][ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɒv; əv]['pærɪs] ;
of Milan and afterwards of Paris ;
的 米兰 和 然后 的 巴黎 ;

这位僧侣是博洛尼亚一位杰出的外科医生；米兰和后来的巴黎的著名外科医生兰弗朗克；

[prə'fesə(r)] ['ɑːnəld] - , [ɒv; əv][ˌbɑːrsə'loʊnə] , [rɪ'pjuːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
Professor Arnold Bachuone , of Barcelona , reputed in his day the greatest physician
教授 阿诺德 - , 的 巴塞罗那 , 知名 在 他的 天 这 最 医生
[ɪn] [speɪn] ;
in Spain ;
在 西班牙 ;

巴塞罗那的阿诺德·巴丘内教授，被誉为当时西班牙最伟大的医生；

[ðə; ði] ['feɪməs] [frentʃ] ['sɜːdʒən] [gai] [diː] - ; ['bɜːrnˌhɑːrd]['gɔːd(ə)n] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn]
the famous French surgeon Guy de Chauliac ; Bernhard Gordon ; and our own
这 著名的 法语 外科医生 盖伊 德 - ; 伯恩哈德 戈登 ; 和 我们的 自己的
['kʌntrimən] ['gɪlbət] ,
countrymen Gilbert ,
同胞们 吉尔伯特 ,

法国著名外科医生盖伊·德·肖利亚克；伯恩哈德·戈登；以及我们自己的同胞吉尔伯特，

[siː] . - ; [dʒɒn][ɒv; əv]['gædˌdɛzdən] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɪn]['mɜːt(ə)n] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd]
c . 1270 ; John of Gaddesden , Professor of Medicine in Merton College , Oxford
c . - ; 约翰 的 加兹登 , 教授 的 药品 在 默顿 大学 , 牛津
,
,
,

约1270年；加兹登的约翰，牛津大学默顿学院医学教授

[ænd; ənd] [kɔːt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] . , [maɪ'njuːtli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] . [-]
and Court Physician to Edward II . , minutely describe the disease . [15]
和 法庭 医生 到 爱德华 二 . , 精确到分钟 描述 这 疾病 . [-]

爱德华二世的宫廷医生详细描述了这种疾病。[15]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðəʊz] [ə'fektɪd] [deɪz] ,
It was the custom in those affected days ,
它 曾是 这 风俗 在 那些 做作的 天 ,

这是当时的一种习俗。

[wen] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn][ɔː(r)] ['eniwʌn] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn]['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)][ə; eɪ] [mə'dɪsɪnl]
when a medical man or anyone wrote a book on medicine or a medicinal
什么时候 一个 医疗的 男人 或者 任何人 写道 一个 书 在 药品 或者 一个 药用
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

当一位医生或任何人撰写了一本关于医学或医学主题的书籍时，

[tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)][ə; eɪ] " [rəʊz] " [ɔː(r)][ə; eɪ] " ['lɪli] , " [æz; əz] " ['rəʊzə][æn'dʒelɪkə] , "
to call it either a " rose " or a " lily , " as " Rosa Angelica , "
到 称呼 它 任何一个 一个 " 玫瑰 " 或者 一个 " 百合 , " 作为 " 罗莎 安吉莉卡 , "

可以称它为"玫瑰"或"百合"，例如"Rosa Angelica"。

“ ['lɪlɪəm] - .
“ Lilium medecinæ .
“ 百合 - .

“Lilium medecinæ.

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mælədi] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪlɪəm] - , [baɪ]
” The following description of the malady is from the Lilium medecinæ , by
” 这 下列的 描述 的 这 弊病 是 从 这 百合 - , 经过
['bɜːrnˌhɑːrd] ['gɔːd(ə)n] ,
Bernhard Gordon ,
伯恩哈德 戈登 ,

以下对该疾病的描述出自伯恩哈德·戈登所著的《医学百合》（Lilium medecinæ）。

['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - .
written about 1305 or 1309 .
书面 关于 - 或者 - .

写于1305年或1309年左右。

[hiː; hi] [gɪvz] [θriː] [steɪdʒɪz] [ɔː(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [vɪz] . , [ðə; ði] ([wʌn]) ['ɒkʌlt] ,
He gives three stages or classes of the disease , viz . , the (1) occult ,
他 给予 三 阶段 或者 课程 的 这 疾病 , 即 . , 这 (1) 神秘学 ,

他将这种疾病分为三个阶段或类别，即（1）隐匿期，

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] , [ænd; ənd] ([θriː]) [ðə; ði] [lɑːst] , [ɔː(r)] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [saɪnz] .
(2) the infallible , and (3) the last , or terminating signs .
(2) 这 绝对正确 , 和 (3) 这 最后的 , 或者 终止 标志 .

（2）绝对正确的标志，以及（3）最后的标志，或终止的标志。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪndə'keʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [lɪ'vɪtɪkəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]
None of these indications are laid down in Leviticus for the guidance of
没有任何 的 这些 症状 是 铺设 向下 在 利未记 为了 这 指导 的
[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [priːsts] .
the Jewish Priests .
这 犹太人 神父 .

利未记中并没有为犹太祭司制定这些指导原则。

([ai] .) “ [ðə; ði] ['ɒkʌlt] [prɪ'mɒnɪtəri] [saɪnz] [ɒv; əv] ['leprəsi] [ɑː(r); ə(r)] , [ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]
(i .) “ The occult premonitory signs of Leprosy are , a reddish colour of
(我 .) “ 这 神秘学 预兆 标志 的 麻风 是 , 一个 微红 颜色 的
[ðə; ði] [feɪs] ,
the face ,
这 脸 ,

(i.) “麻风病的隐秘预兆是，面部发红，

[vəːdʒ] [tuː; tə] ['dʌskɪnɪs] ; [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] [vɔɪs] [grəuz]
verging to duskiness ; the expiration begins to be changed , the voice grows
接近 到 昏暗 ; 这 到期日 开始 到 是 已更改 , 这 嗓音 生长
[hɔːs] ,
hoarse ,
嘶哑 ,

气息渐弱，声音也变得沙哑。

[ðə; ði] [heəz] [bɪ'kʌm] [θɪnd] [ænd; ənd] [wiːkə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ænd; ənd] [breθ]
the hairs become thinned and weaker , and the perspiration and breath
这 头发 变得 变薄 和 较弱 , 和 这 汗 和 气息
[ɪn'klaɪn] [tuː; tə] - ;
incline to fœtidity ;
倾斜 到 - ;

头发变得稀疏脆弱，汗液和呼吸也带有恶臭；

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ˌmelən'kɒlɪk] [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] [driːmz] [ænd; ənd] ['naɪtmeə(r)] ; [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][skæb]
the mind is melancholic with frightful dreams and nightmare ; in some cases scabs
这 头脑 是 忧郁的 和 可怕 梦境 和 恶梦 ; 在 一些 案例 痂皮
,
,
,

精神萎靡，噩梦缠身；有时还会出现结痂。

['pʌstjuːlz] , [ænd; ənd] [ɪ'rʌpʃənz] [breɪk] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ; [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
pustules , and eruptions break out over the whole body ; disposition of the
脓疱 , 和 喷发 休息 出去 超过 这 所有的 身体 ; 处置 的 这
['bɒdi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ləʊðsəm] ,
body begins to become loathsome ,
身体 开始 到 变得 令人厌恶的 ,

全身爆发脓疱和皮疹；身体状况开始变得令人厌恶。

[bʌt; bət] [stɪl] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]['fɪgə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kə'rʌptɪd] ,
but still , while the form and figure are not corrupted ,
但 仍然 , 尽管 这 形式 和 数字 是 不是 腐败的 ,

但是，尽管形式和形象没有被破坏，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] ; [bʌt; bət][ɪz][tuː; tə][biː; bi][məʊst]
the patient is not to be adjudged for separation ; but is to be most
这 病人 是 不是 到 是 判决 为了 分离 ; 但 是 到 是 最多
['strɪktli] [wɒtʃt] .
strictly watched .
严格 观看 .

不应判处病人与家人分离；但应严加看管。

” ([ˌaɪ 'aɪ] .)
” (ii .)
” (二、 .)

（二）

“ [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [saɪnz] , [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪbraʊz] , [wɪð] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
“ The infallible signs , are , enlargement of the eyebrows , with loss of their
“ 这 绝对正确 标志 , 是 , 放大 的 这 眉毛 , 和 损失 的 他们的
[heə(r)] ;
hair ;
头发 ;

“确凿的迹象是，眉毛变粗，眉毛脱落；

[rəʊ'tʌndəti][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] ; ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz] [ɪk'stɜːnəli] , [ænd; ənd][kən'trækʃ(ə)n]
rotundity of the eyes ; swelling of the nostrils externally , and contraction
圆润 的 这 眼睛 ; 肿胀 的 这 鼻孔 外部 , 和 收缩
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] ;
of them within ;
的 他们 之内 ;

眼球圆肿；鼻孔外侧肿胀，内侧收缩；

[vɔɪs] ['neɪz(ə)l] ; ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['glɒsi] , [vəːdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɑːkɪʃ] [hjuː] ; ['æspekt][ɒv; əv]
voice nasal ; colour of the face glossy , verging to a darkish hue ; aspect of
嗓音 鼻腔 ; 颜色 的 这 脸 光滑 , 接近 到 一个 暗色 色调 ; 方面 的
[ðə; ði] [feɪs] ['terəb(ə)l] ,
the face terrible ,
这 脸 糟糕的 ,

声音带鼻音；面色油亮，近乎暗沉；面容可怕。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪkst] [lʊk] ; [wɪð] [əkjuːmɪ'neɪʃən][ɔː(r)] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and with a fixed look ; with acumination or pointing and contraction of the
和 和 一个 固定的 看 ; 和 敏锐 或者 指向 和 收缩 的 这
[pʌlps] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] .
pulps of the ear .
纸浆 的 这 耳朵 .

目光呆滞；耳廓尖锐或突出，耳髓收缩。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [saɪnz] , [æz; əz] ['pʌstjuːlz] [ænd; ənd] [ɪk'skresns] , ['ætrəfi]
And there are many other signs , as pustules and excrescences , atrophy
和 那里 是 许多 其他 标志 , 作为 脓疱 和 赘生物 , 萎缩
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ,
of the muscles ,
的 这 肌肉 ,

还有许多其他症状，例如脓疱和赘生物、肌肉萎缩等。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] ; [ɪnˌsensə'bɪləti][ɒv; əv]
and particularly of those between the thumb and forefinger ; insensibility of
和 特别 的 那些 之间 这 拇指 和 食指 ; 麻木 的
[ðə; ði] [iks'tremitis] ; [-]
the extremities ; [16]
这 四肢 ; [-]

特别是拇指和食指之间的部位；四肢感觉丧失；[16]

['fɪʃəz] , [ænd; ənd] [ɪn'fekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ; [ðə; ði] [blʌd] , [wen] [drɔːn] [ænd; ənd] [wɒʃt] ,
fissures , and infections of the skin ; the blood , when drawn and washed ,
裂缝 , 和 感染 的 这 皮肤 ; 这 血 , 什么时候 绘制 和 洗过 ,
[kən'teɪnɪŋ] [blæk] ,
containing black ,
包含 黑色的 ,

皮肤出现裂口和感染；血液抽取并清洗后，含有黑色物质，

['ɜːθi] , [rʌf] , ['sændi]['mætə(r)] .
earthy , rough , sandy matter .
泥土 , 粗糙的 , 沙 事情 .

泥土状、粗糙的、沙质的物质。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['evɪdənt] [ænd; ənd] ['mænɪfest] [saɪnz] , [wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [duː; də] [ə'pɪə(r)]
The above are those evident and manifest signs , which , when they do appear
这 多于 是 那些 明显 和 显现 标志 , 哪个 , 什么时候 他们 做 出现
,
,
,

以上是那些显而易见的迹象，当它们出现时，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
the patient ought to be separated from the people , or , in other words ,
这 病人 应该 到 是 分开 从 这 人们 , 或者 , 在 其他 字 ,

应该将病人与人群隔离，或者换句话说，

[sɪ'kluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['læzə(r)] [haʊs] .
secluded in a Lazar House .
僻 在 一个 拉扎尔 房子 .

隐居在拉扎尔之家。

” ([θriː] .)
” (iii .)
” (三、 .)

（三）

“ [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ɑː(r); ə(r)] ,

“ The signs of the last stage and breaking - up of the disease , are ,

“ 这 标志 的 这 最后的 阶段 和 打破 - 向上 的 这 疾病 , 是 ,

“疾病晚期和崩溃的迹象是，

[kə'rəʊʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] - [ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['septəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] ;

corrosion and falling - in of the cartilage forming the septum of the nose ;

腐蚀 和 坠落 - 在 的 这 软骨 成型 这 隔膜 的 这 鼻子 ;

鼻中隔软骨腐蚀和塌陷；

['fɪʃə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [hændz] ; [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪps] ,

fissure and division of the feet and hands ; enlargement of the lips ,

裂缝 和 分配 的 这 脚 和 双手 ; 放大 的 这 嘴唇 ,

手脚出现裂隙和裂缝；嘴唇肿胀，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['glændʒələ(r)] ['swelɪŋ] ; [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ; [ðə; ði] [vɔɪs] [hɔːs] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] ;

and a disposition to glandular swelling ; dyspnœa and difficulty of breathing ; the voice hoarse and barking ;

和 一个 处置 到 腺体 肿胀 ; 呼吸困难 和 困难 的 呼吸 ; 这 嗓音 嘶哑 和 叫声 ;

以及腺体肿胀倾向；呼吸困难；声音嘶哑和犬吠样；

[ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ['fraɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kʌlə(r)] ; [ðə; ði] [pʌls] [smɔːl] , ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] .

the aspect of the face frightful , and of a dark colour ; the pulse small , almost imperceptible .

这 方面 的 这 脸 可怕 , 和 的 一个 黑暗的 颜色 ; 这 脉冲 小的 , 几乎 难以察觉的 .

面容狰狞，脸色阴沉；脉搏微弱，几乎感觉不到。

” ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [lɪmz] [drɒp] [ɒf] , ['piːsmiːl] [ɔː(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪn'taɪərəti] .

” Sometimes the limbs drop off , piecemeal or in their entirety .

” 有时 这 四肢 降低 离开 , 零散地 或者 在 他们的 整体 .

“有时肢体会脱落，可能是零星脱落，也可能是整个脱落。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['raɪtər] [ə'griː] [ɪn] [ɜːdʒɪŋ] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] [ə; eɪ] ['lepə(r)] ,

All the writers agree in urging most earnestly that no one ought to be adjudged a Leper ,

全部 这 作家 同意 在 敦促 最多 切实 那 不 一 应该 到 是 判决 一个 麻风病人 ,

所有作者都一致强烈呼吁，任何人都不应该被判定为麻风病人。

[ən'les] [ðeə(r)] ['mænɪfestli] [ə'pɪəz] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] , [ɔː(r)] , [ðæt] [steɪt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [æz; əz] ['sɪgnə] - .

unless there manifestly appears a corruption of the figure , or , that state indicated as signa infallibilia .

除非 那里 显然 出现 一个 腐败 的 这 数字 , 或者 , 那 状态 表明的 作为 信号 - .

除非数字明显出现错误，或者处于被标记为绝对可靠的状态。

['læzə(r)] ['haʊzɪz] .

LAZAR HOUSES .

拉扎尔 房屋 .

拉扎尔之家。

[ðə; ði] ['pɪəriəd] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] ,

The period from its introduction into this country , as far as we know ,

这 时期 从 它是 介绍 进入 这 国家 , 作为 远的 作为 我们 知道 ,

据我们所知，从它被引入这个国家到现在这段时间，

[tuː; tə][ɪts]['faɪn(ə)l][ɔː(r)] ['nɪəli] ['faɪn(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] , [meɪ] [biː; bi] [ɪm'breɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] 10th [ænd; ənd]
to its final or nearly final extinction , may be embraced within the 10th and
到 它是 最终的 或者 几乎 最终的 灭绝 , 可能 是 拥抱 之内 这 10th 和
16th ['sentʃəriz] .
16th centuries .
16th 几个世纪 .

直至最终或几乎完全灭绝，可能在 10 世纪到 16 世纪之间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv][ɪts] [haɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] 11th , 12th , [ænd; ənd] 13th
It was at the zenith of its height during the 11th , 12th , and 13th
它 曾是 在 这 天顶 的 它是 高度 期间 这 11th , 12th , 和 13th
['sentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

它在11世纪、12世纪和13世纪达到了鼎盛时期。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ə; eɪ] . [diː] . - [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'næktɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['lepə(r)] [ɪn] [weɪlz]
As early as A . D . 948 laws were enacted with regard to Lepers in Wales
作为 早期的 作为 一个 . D . - 法律 是 已颁布 和 看待 到 麻风病人 在 威尔士
[baɪ] ['hauəl] [diː'diː'eɪ] ,
by Howel Dda ,
经过 豪厄尔 dda ,

早在公元948年，威尔士的霍威尔·达就颁布了关于麻风病人的法律。

[ðə; ði] [gʊd] — [ðə; ði] [greɪt] [welʃ] [kɪŋ] , [huː] [daɪd] - .
the Good — the great Welsh King , who died 948 .
这 好的 — 这 伟大的 威尔士语 国王 , WHO 死亡 - .

好人——伟大的威尔士国王，卒于 948 年。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪld] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] [meɪ] [biː; bi] [geɪdʒd]
The enormous extent to which it prevailed during that period may be gauged
这 巨大的 程度 到 哪个 它 最终获胜 期间 那 时期 可能 是 测量
[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] ,
from the fact ,
从 这 事实 ,

它在那个时期盛行的程度之大，可以从以下事实看出：

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] - ['læzə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'ləʊn] , ['prɒbəbli] [-]
that there were above 200 Lazar Houses in England alone , probably [17]
那 那里 是 多于 - 拉扎尔 房屋 在 英格兰 独自的 , 大概 [-]

仅在英格兰，拉扎尔之家就有超过 200 家，可能[17]

[prə'vaɪdɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][fɔːr] , - [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
providing accommodation for 4 , 000 at least , and this ,
提供 住宿 为了 4 , - 在 至少 , 和 这 ,

至少可容纳4000人住宿，而且，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz]['əʊnli] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː] ,
at a time when the whole population of England was only between 2 ,
在 一个 时间 什么时候 这 所有的 人口 的 英格兰 曾是 仅有的 之间 2 ,

当时英格兰的总人口只有2,0 ...

- , - [ænd; ənd][θriː] , - , - [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ; ['biːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tuː] [ɪn] ['evri]
000 , 000 and 3 , 000 , 000 of persons ; being something like two in every
- , - 和 3 , - , - 的 人 ; 存在 某物 喜欢 二 在 每一个
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

000、000 和 3,000,000 人；大约是每千人中有两个。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['læzə(r)] ['haʊzɪz] ,
I have been enabled to compile the following English Lazar Houses ,
我 有 到过 已启用 到 编译 这 下列的 英语 拉扎尔 房屋 ，

我已获准整理以下英文拉扎尔之家：

[wɪtʃ] [ɪz] [haʊ'evə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [wʌn] .
which is however far from being a complete one .
哪个 是 然而 远的 从 存在 一个 完全的 一 .

但这远非一个完整的版本。

[ðiːz] ['læzə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃærətəbli] [dɪ'spəʊzd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
These Lazar Houses were founded by the charitably disposed , and were
这些 拉扎尔 房屋 是 创立 经过 这 慈善地 处置 ， 和 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ʌndə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ruːl] : —
usually under ecclesiastical rule : —
通常 在下面 教会的 规则 : —

这些拉扎尔疗养院是由热心慈善人士创办的，通常由教会管理：

[wʌn] ['bɑːkʃə(r)] .
1 Berkshire .
1 伯克郡 .

1 伯克郡。

[wʌn] ['herifədʃə] [fɔːr] ['ɒksfədʃə(r)] .
1 Herefordshire 4 Oxfordshire .
1 赫里福德郡 4 牛津郡 .

1 赫里福德郡 4 牛津郡。

[ˌtuː'tuː] ['bʌkiŋəmʃə] .
2 Buckinghamshire .
2 白金汉郡 .

2 白金汉郡。

[sɪks] ['hɑːtfədʃə] .
6 Hertfordshire .
6 赫特福德郡 .

6 赫特福德郡。

[ˌtuː'tuː] ['ʃrɒpʃə(r)] .
2 Shropshire .
2 什罗普郡 .

2 什罗普郡。

[ˌtuː'tuː] ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] .
2 Cambridgeshire .
2 剑桥郡 .

2 剑桥郡。

[wʌn] ['hʌntiŋdənʃə] . [sɪks] ['sɪtəsetˌʃɪr] .
1 Huntingdonshire . 6 Somersetshire .
1 亨廷顿郡 . 6 萨默塞特郡 .

1. 亨廷顿郡。6. 萨默塞特郡。

[θriː] ['kɔːnwəl] . - [kent] . [θriː] ['stæfədʃiə] .
3 Cornwall . 15 Kent . 3 Staffordshire .
3 康沃尔郡 . - 肯特 . 3 斯塔福德郡 .

3 康沃尔郡。15 肯特郡。3 斯塔福德郡。

[wʌn] ['kʌmbələnd] . [wʌn] ['læŋkəˌʃɪə(r)] .
1 Cumberland . 1 Lancashire .
1 坎伯兰 . 1 兰开夏郡 .

1 坎伯兰郡。1 兰开夏郡。

- ['sʌfək] .
10 Suffolk .
- 萨福克 .

10 萨福克。

[fɔːr]['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] .
4 Derbyshire .
4 德比郡 .

4 德比郡。

[ˌtuː'tuː] ['lɪŋkənʃə(r)] .
2 Lincolnshire .
2 林肯郡 .

2 林肯郡。

[wʌn] ['sʌri] .
1 Surrey .
1 萨里 .

1 萨里郡。

[sɪks] ['devənʃə] . [fɔːr] ['lestəʃə(r)] .
6 Devonshire . 4 Leicestershire .
6 德文郡 . 4 莱斯特郡 .

6 德文郡。4 莱斯特郡。

[sɪks] ['sʌsɪks] .
6 Sussex .
6 苏塞克斯 .

6 苏塞克斯。

[θriː] ['dɔːsɪtʃɪə] . ['sɛvən] ['mɪdlseks] .
3 Dorsetshire . 7 Middlesex .
3 多塞特郡 . 7 米德尔塞克斯 .

3 多塞特郡。7 米德尔塞克斯郡。

[θriː] ['wɔrikʃiə] .
3 Warwickshire .
3 沃里克郡 .

3 沃里克郡。

[ˌtuː'tuː] ['dʌrəm] . - ['nɔːfək] . [fɔːr] ['wɛst'mɔːrlənd] .
2 Durham . 22 Norfolk . 4 Westmoreland .
2 达勒姆 . - 诺福克 . 4 韦斯特摩兰 .

2 达勒姆。22 诺福克。4 威斯特摩兰。

[fɔːr] ['esɪks] . [faɪv][nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] .
4 Essex . 5 Northamptonshire .
4 埃塞克斯 . 5 北安普敦郡 .

4 埃塞克斯郡。5 北安普敦郡。

['sɛvən] ['wɪltʃə(r)] .
7 Wiltshire .
7 威尔特郡 .

7 威尔特郡。

[sɪks] ['glɒstəʃə(r)] .
6 Gloucestershire .
6 格洛斯特郡 .

6 格洛斯特郡。

[θriː] [nɔː'θʌmbələnd] .
3 Northumberland .
3 诺森伯兰郡 .

3 诺森伯兰郡。

[wʌn] ['wʊstə(r)] .
1 Worcester .
1 伍斯特 .

1 伍斯特。

[ˌtuː'tuː] ['hæmpʃɪə] .
2 Hampshire .
2 汉普郡 .

2 汉普郡。

[θriː] ['nɒtɪŋəmʃə(r)] . - ['jɔːrkʃər] .
3 Nottinghamshire . 20 Yorkshire .
3 诺丁汉郡 . - 约克郡 .

3 诺丁汉郡。20 约克郡。

['təʊt(ə)l] : -
Total : 173
全部的 : -

总计：173

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zjuːməbli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][es] . ['ɒstɪn] [ɔː(r)] [ɔː'gʌstɪn] .
They were presumably under the rule of S . Austin or Augustine .
他们 是 想必 在下面 这 规则 的 S . 奥斯汀 或者 奥古斯丁 .

他们很可能受圣奥斯汀或奥古斯丁的统治。

['tʃɑːməz] - [ˌkælə'dəʊniə] [steɪts] [naɪn] ['hɑːspɪtlz] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['berik] [ə'ləʊn] .
Chalmers ' Caledonia states 9 hospitals existed in the County of Berwick alone .
查尔默斯 - 喀里多尼亚 各州 9 医院 存在 在 这 县 的 贝里克 独自的 .

查尔默斯的《喀里多尼亚》一书指出，仅在伯威克郡就有 9 家医院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [baɪ][ə; eɪ] [bʊl] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][θriː] . ,
It is said that , by a Bull of Alexander III . ,
它 是 说 那 , 经过 一个 公牛 的 亚历山大 三、 . ,

据说，根据亚历山大三世的一道诏书，

[ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [taɪð] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [pə'zeʃənz]
exemption from the payment of tithes was granted to all the possessions
豁免 从 这 支付 的 什一奉献 曾是 的确 到 全部 这 财产
[ɒv; əv][ðə; ði]['læzə(r)] ['haʊzɪz] ;
of the Lazar Houses ;
的 这 拉扎尔 房屋 ;

拉撒路之家所有财产均免缴什一税；

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] ['æktɪd][ə'pɒn] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs]
this , however , does not appear to have always been acted upon , at least in this
这 , 然而 , 做 不是 出现 到 有 总是 到过 行动 之上 , 在 至少 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

然而，至少在这个国家，这种情况似乎并非总是得到落实。

[æz; əz][æt; ət] ['kæntəbəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
as at Canterbury , etc .
作为 在 坎特伯雷 , ETC .

例如在坎特伯雷等地。

[ə; eɪ]['praɪə(r)] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['lepə(r)] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)]
A Prior — usually a Leper — and a number of Priests were
一个 事先的 — 通常 一个 麻风病人 — 和 一个 数字 的 神父 是
[ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [haʊs] . [-]
attached to each house . [18]
随附的 到 每个 房子 . [-]

每所修道院都有一名院长（通常是麻风病人）和一些神父。[18]

[weə(r)] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [ə'tætʃt] , [ðə; ði] ['inmeits] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
Where a chapel was not attached , the inmates appear to have attended the parish church for service .
在哪里 一个 教堂 曾是 不是 随附的 ， 这 囚犯 出现 到 有 参加 这 教区 教会 为了 服务 .

如果监狱没有附属教堂，囚犯们似乎会去教区教堂做礼拜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [naɪts] ['faʊndɪd] ['veri] ['ɜːli] , [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,
There was a special order of Knights founded very early , in Jerusalem ,
那里 曾是 一个 特别的 命令 的 骑士 创立 非常 早期的 ， 在 耶路撒冷 ，

很早以前，耶路撒冷就成立了一个特殊的骑士团。

[ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] ['hɒspɪtlə(r)] ,
united to the general order of the Knights Hospitallers ,
团结的 到 这 一般的 命令 的 这 骑士 医院工作人员 ，

隶属于圣约翰骑士团总会

[huːz] [ɪ'speʃl] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɪk] , [pə'tɪkjələli] ['lepə(r)] .
whose especial province was to look after the sick , particularly Lepers .
谁 特别的 省 曾是 到 看 后 这 生病的 ， 特别 麻风病人 .

其主要职责是照顾病人，特别是麻风病人。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪts] ['hɒspɪtlə(r)] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðə; ði] 11th ,
They seem to have separated from the Knights Hospitallers at the end of the 11th ,
他们 似乎 到 有 分开 从 这 骑士 医院工作人员 在 这 结尾 的 这 11th ，

他们似乎在11世纪末与圣约翰骑士团分道扬镳。

[ɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th ['sentʃəriz] .
or beginning of the 12th centuries .
或者 开始 的 这 12th 几个世纪 .

或12世纪初。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] ['dezɪgneɪtɪd] [naɪts] [ɒv; əv][es] . ['læzərəs] , [ɔː(r)] , [ɒv; əv][ˌes 'es] .
They were at first designated Knights of S . Lazarus , or , of SS .
他们 是 在 第一的 指定的 骑士 的 S . 拉撒路 ， 或者 ， 的 SS .

他们最初被指定为圣拉撒路骑士团，或圣拉撒路骑士团。

['læzərəs] [ænd; ənd]['meəri][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
Lazarus and Mary of Jerusalem , from the locality of their original establishment ,
拉撒路 和 玛丽 的 耶路撒冷 ， 从 这 地点 的 他们的 原来的 建立 ，

耶路撒冷的拉撒路和马利亚，来自他们最初定居的地方

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sentrəl] [prɪ'septəri] ['biːɪŋ] [nɪə(r)][dʒə'ruːsələm] .
and from their central preceptory being near Jerusalem .
和 从 他们的 中央 导师 存在 靠近 耶路撒冷 .

他们的中央教区位于耶路撒冷附近。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɔː(r)]['praɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lepə(r)] ,
The Master or Prior of the Superior Order was a Leper ,
这 掌握 或者 事先的 的 这 优越的 命令 曾是 一个 麻风病人 ，

高级教团的团长或院长是一名麻风病人。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'flɪktɪd] ['breðrən] .
that he might be more in sympathy with his afflicted brethren .
那 他 可能 是 更多的 在 同情 和 他的 受苦的 弟兄们 .

好让他更加同情受苦的弟兄姐妹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [ju'naɪtɪd][baɪ] ['dɪfrənt] [ˌjʊərə'piːən] ['prɪnsɪz] ,
They were afterwards united by different European princes ,
他们 是 然后 团结的 经过 不同的 欧洲的 王子们 ,

后来，他们被不同的欧洲君主联合起来。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] [ænd; ənd] [maʊnt] [kɑː'mel] , [ænd; ənd] ,
with the Military Orders of Notre Dame and Mount Carmel , and ,
和 这 军队 订单 的 圣母 贵妇人 和 山 卡梅尔 , 和 ,

与圣母军和卡梅尔山军骑士团，以及

[ɪn] - [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][es] . ['mɒrɪs] .
in 1572 with that of S . Maurice .
在 - 和 那 的 S . 莫里斯 .

1572 年与 S. Maurice 一起。

[wiː; wi][fɜːst][hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['stiːvn] ,
We first hear of them in England , in the reign of King Stephen ,
我们 第一的 听到 的 他们 在 英格兰 , 在 这 在位 的 国王 史蒂芬 ,

我们最早在英国，也就是斯蒂芬国王统治时期，听到了关于他们的消息。

[wen] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] ['bɜːtn] - ['læzə(r)] , [nɪə(r)]
when they seem to have made their headquarters at Burton - Lazars , near
什么时候 他们 似乎 到 有 制成 他们的 总部 在 伯顿 - 拉扎尔斯 , 靠近
['melt(ə)n] ['moʊˌbreɪ] [ɪn] ['lestəʃə(r)] ,
Melton Mowbray in Leicestershire ,
梅尔顿 莫布雷 在 莱斯特郡 ,

他们似乎把总部设在了莱斯特郡梅尔顿莫布雷附近的伯顿-拉扎尔斯。

[weə(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['læzə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
where a rich and famous Lazar House was built by a general subscription
在哪里 一个 富有的 和 著名的 拉扎尔 房子 曾是 建造 经过 一个 一般的 订阅
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
throughout the country ,
自始至终 这 国家 ,

那里建造了一座富丽堂皇、名声显赫的拉扎尔大厦，这座大厦是由全国民众共同捐款建造的。

[ænd; ənd] ['greɪtli] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][ɒv; əv] ['rɒbət] [diː] ['moʊˌbreɪ] .
and greatly aided by the munificence of Robert de Mowbray .
和 非常 协助 经过 这 慷慨 的 罗伯特 德 莫布雷 .

并得到了罗伯特·德·莫布雷的慷慨资助。

[ðə; ði]['læzə(r)] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][es] . ['lɛnərdz] , ['ʃefiːld] ; ['tɪltən] , [ɪn] ['lestəʃə(r)] ; ['həʊli]
The Lazar - houses of S . Leonard's , Sheffield ; Tilton , in Leicestershire ; Holy
这 拉扎尔 - 房屋 的 S . 伦纳德的 , 谢菲尔德 ; 蒂尔顿 , 在 莱斯特郡 ; 圣
['ɪnəsənts] - , ['lɪŋkən] ; [es] . [dʒaɪlz] - , ['lʌndən] ; [ˌes 'es] .
Innocents ' , Lincoln ; S . Giles ' , London ; SS .
无辜者 - , 林肯 ; S . 吉尔斯 - , 伦敦 ; SS .

谢菲尔德的圣伦纳德拉扎尔之家；莱斯特郡蒂尔顿的拉扎尔之家；林肯的圣婴之家；伦敦的圣吉尔斯之家；圣。

['meəri][ænd; ənd] - , ['ɪlfəd] , ['esɪks] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'septəri] [ɒv; əv] - , [ɪn]
Mary and Erkemould , Ilford , Essex ; and the preceptory of Chosely , in
玛丽 和 - , 伊尔福德 , 埃塞克斯 ; 和 这 导师 的 - , 在
['nɔːfək] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
Norfolk , besides many others ,
诺福克 , 除了 许多 其他的 ,

玛丽和埃尔克莫尔德，伊尔福德，埃塞克斯；以及诺福克郡的乔斯利修道院，以及其他许多修道院，

[wɜː(r); wə(r)]['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [selz] [kən'teɪnɪŋ] ['freɪtriːz][lɛproʊsoʊz][diː]['sæŋktoʊ]
were annexed to it , as cells containing fratres leprosos de Sancto
是 附件 到 它 , 作为 细胞 包含 兄弟会 麻风病 德 圣徒
['lɑːzəˌroʊ][diː][dʒə'ruːsələm] .
Lazaro de Jerusalem .
拉扎罗 德 耶路撒冷 .

附属于它，作为包含耶路撒冷圣拉扎罗兄弟的麻风兄弟的牢房。

[ðə; ði] [haʊs] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [liːst] - ['dɪfrənt] ['tʃɑːtəz] , [kən'fɜːmd] [baɪ] ['veəriəs] ['sɔvrinz] .
The house received at least 35 different charters , confirmed by various sovereigns .
这 房子 已收到 在 至少 - 不同的 包机 , 确认的 经过 各种各样的 君主 .

该房屋至少收到过 35 份不同的特许状，并得到不同君主的确认。

['kæmdən][ɪn][hɪz; ɪz] [brɪ'tæniə] , [piː] . - , [sez] [ðæt] " [ðə; ði] ['mɑːstəz] [-]
Camden in his Britannia , p . 447 , says that " The masters [19]
卡姆登 在 他的 不列颠尼亚 , p . - , 说道 那 " 这 大师 [-]

卡姆登在他的《不列颠尼亚》第 447 页中写道："大师们[19]

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][smɔːlə(r)]['læzə(r)] - ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
of all the smaller Lazar - houses in England ,
的 全部 这 较小的 拉扎尔 - 房屋 在 英格兰 ,

在英格兰所有规模较小的拉扎尔疗养院中，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['bɜːtn] ['læzə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]
were in some sort subject to the Master of Burton Lazars , as he
是 在 一些 种类 主题 到 这 掌握 的 伯顿 拉扎尔斯 , 作为 他
[hɪm'self] [wɒz; wəz] ,
himself was ,
他自己 曾是 ,

在某种程度上，他们都受制于伯顿·拉扎尔斯的主人，就像他本人一样。

[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['læzə(r)][ɪn][dʒə'ruːsələm] .
to the Master of the Lazars in Jerusalem .
到 这 掌握 的 这 拉扎尔斯 在 耶路撒冷 .

致耶路撒冷拉撒路之主。

" [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['læzə(r)] - ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [strɪkt] .
" The rules of these Lazar - houses were very strict .
" 这 规则 的 这些 拉扎尔 - 房屋 是 非常 严格的 .

"这些拉扎尔疗养院的规矩非常严格。"

[ðə; ði] ['inmeits] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n] [prɪ'skraɪbd] ['lɪmɪts]['əʊnli] , ['dʒen(ə)rəli]
The inmates were allowed to walk within certain prescribed limits only , generally
这 囚犯 是 允许 到 走 之内 肯定 规定 限制 仅有的 , 一般来说
[ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
a mile from the house .
一个 英里 从 这 房子 .

囚犯们只被允许在规定的范围内活动，通常是距离监狱一英里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,
They were forbidden to stay out all night ,
他们 是 禁止 到 停留 出去 全部 夜晚 ,

他们被禁止在外过夜。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn]['eni] [ə'kaʊnt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['beɪkhaʊs] , ['bruːhaʊs] ,
and were not on any account permitted to enter the bakehouse , brewhouse ,
和 是 不是 在 任何 帐户 允许 到 进入 这 烘焙坊 , 酿酒厂 ,
[ænd; ənd] ['grænəri] ,
and granary ,
和 粮仓 ,

无论如何都不允许进入面包房、酿酒房和粮仓。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][deə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]
excepting the brother in charge , and he was not to dare to touch the
除外 这 兄弟 在 收费 , 和 他 曾是 不是 到 敢 到 触碰 这
[bred] [ænd; ənd][bɪə(r)] ,
bread and beer ,
面包 和 啤酒 ,

除了负责的那位兄弟之外，其他人都不许碰面包和啤酒。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [məʊst] [ʌn'fɪtɪŋ] [ðæt] [p'ɜːsənz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mælədi] ,
since it was " most unfitting that persons with such a malady ,
自从 它 曾是 " 最多 不合适 那 人 和 这样的 一个 弊病 ,

因为"患有这种疾病的人实在太不合适了",

[ʃʊd; ʃəd]['hænd(ə)l] [θɪŋz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [juːz][ɒv; əv][men] .
should handle things appointed for the common use of men .
应该 处理 事物 任命 为了 这 常见的 使用 的 男人 .

应该处理分配给男性日常使用的物品。

" [ə; eɪ] ['gæləʊz] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
" A gallows was sometimes erected in front of the houses ,
" 一个 绞刑架 曾是 有时 竖立 在 正面 的 这 房屋 ,

"有时会在房屋前竖起绞刑架，

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'fendər] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmərəli] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ]
on which offenders were summarily despatched from this world , for breach
在 哪个 罪犯 是 简而言之 已派送 从 这 世界 , 为了 违反
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] .
of the rules .
的 这 规则 .

违反规则者会被立即处死。

[ðə; ði] ['kʌmfət] [ɪn] [ðiːz] ['haʊzɪz] ['veərid] ['greɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] , [ɔː(r)]
The comforts in these houses varied greatly as the house was richly , or
这 舒适 在 这些 房屋 多种多样 非常 作为 这 房子 曾是 丰富 , 或者
['pɔːli; 'pʊəli] [ɪn'daʊd] .
poorly endowed .
差 捐赠 .

这些房屋的舒适程度差异很大，因为房屋的财力雄厚或贫瘠。

[æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌnz] , [ðə; ði] ['inmeits] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'pendɪd]
At some of the smaller ones , the inmates would seem to have depended
在 一些 的 这 较小的 一个 , 这 囚犯 会 似乎 到 有 取决于
['ɔːlməʊst] ,
almost ,
几乎 ,

在一些较小的监狱里，囚犯们似乎几乎完全依赖于……

[ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] , [ɒn][ðə; ði] [prɪ'keəriəs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃærətəbli] [dɪ'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)]
if not entirely , on the precarious contributions of the charitably disposed for
如果 不是 完全 , 在 这 岌岌可危 贡献 的 这 慈善地 处置 为了
[ðeə(r)] ['veri] ['sʌstənəns] .
their very sustenance .
他们的 非常 维持 .

即使不是完全如此，它们也依靠慈善人士的微薄捐助来维持生存。

[æt; ət] ['bɛkəlz] , [ɪn] ['sʌfək] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lepə(r)] [ɒv; əv][es] . ['meəri] ['mægdəˌliːnz] ,
At Beccles , in Suffolk , one of the Lepers of S . Mary Magdalene's ,
在 贝克尔斯 , 在 萨福克 , 一 的 这 麻风病人 的 S . 玛丽 抹大拉的 ,

在萨福克郡贝克尔斯，圣玛丽玛格达琳教堂的一名麻风病人

[wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [grɑːnt] [em'paʊəd] [tuː; tə][beg][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
was by a royal grant empowered to beg on behalf of himself and his
曾是 经过 一个 皇家 授予 赋权 到 求 在 代表 的 他自己 和 他的
['breðrən] .
brethren .
弟兄们 .

他凭借皇家特许状，被授权代表自己和他的兄弟们乞讨。

['sʌmtaɪmz] , [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['retʃɪd] ['aʊtkæsts] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] ,
Sometimes , these poor and wretched outcasts would sit by the roadside ,
有时 , 这些 贫穷的 和 可怜 被排斥者 会 坐 经过 这 路边 ,

有时，这些可怜的、落魄的流浪者会坐在路边，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪʃ] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,
with a dish placed on the opposite side ,
和 一个 盘子 放置 在 这 对面的 边 ,

对面放着一个盘子，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sə'mæritənz] [ðæt] [pɑːst] [baɪ] ,
to receive the alms of the good Samaritans that passed by ,
到 收到 这 施舍 的 这 好的 撒玛利亚人 那 通过了 经过 ,

接受路过的好心人的施舍，

[huː] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][æz; əz][waɪd][ə; eɪ] [bɜːθ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
who would give them as wide a berth as possible .
WHO 会 给 他们 作为 宽的 一个 泊位 作为 可能的 .

他们会尽可能地与他们保持距离。

[ðə; ði] ['lepə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
The Lepers were not allowed to speak to a stranger ,
这 麻风病人 是 不是 允许 到 说话 到 一个 陌生人 ,

麻风病人不被允许与陌生人交谈。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tæmɪneɪt] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [breθ] .
lest they should contaminate him with their breath .
免得 他们 应该 污染 他 和 他们的 气息 .

免得他们的呼吸污染了他。

[tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [klæʃ] [ðeə(r)] ['wʊdn] [k'læpəz] [tə'geðə(r)] .
To attract attention , they would clash their wooden clappers together .
到 吸引 注意力 , 他们 会 冲突 他们的 木制的 拍手 一起 .

为了吸引注意力，他们会互相敲击木制响板。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃə] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] ['inmeits] [wɜː(r); wə(r)] [-]
In the larger and richer houses , the inmates were [20]
在 这 更大的 和 更富有 房屋 , 这 囚犯 是 [-]

在规模更大、更富裕的房屋中，住户是[20]

[wel] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .
well provided for .
出色地 假如 为了 .

生活条件优越。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði]['læzə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][es]
The account of the food supplied to the inmates of the Lazar House of S
这 帐户 的 这 食物 供应 到 这 囚犯 的 这 拉扎尔 房子 的 S
. ['dʒuːliən] ,
. Julian ,
. 朱利安 ,

关于向圣朱利安拉扎尔之家院民提供的食物的记录，

[æt; ət][es] . ['ælbənz] , [siː] . - - - , [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] :
at S . Albans , c . 1335 - 1349 , is very curious :
在 S . 圣奥尔本斯 , c . - - - , 是 非常 好奇的 :

圣奥尔本斯教堂，约 1335-1349 年，非常奇特：

— “ [let] ['evri] ['leprəs] ['brʌðə(r)] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] ['nesəsəriz] ,
— “ Let every Leprous brother receive from the property of the Hospital for his living and all necessaries ,
— “ 让 每一个 麻风病 兄弟 收到 从 这 财产 的 这 医院 为了 他的 活的 和 全部 必需品 ,

“让每个麻风病患者都能从医院的财产中获得生活所需和一切必需品，

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəm] [əb'zɜːvd] [ɒv; əv][əʊld] ,
whatever he has been accustomed to receive by the custom observed of old ,
任何 他 有 到过 习惯 到 收到 经过 这 风俗 观察到 的 老的 ,

无论他按照古老的习俗习惯于接受什么，

[ɪn][ðə; ði] [sed] ['hɒspɪt(ə)l] , ['neɪmli] — ['evri] [wiːk] ['sev(ə)n] [ləʊvz] , [faɪv] [waɪt] ,
in the said Hospital , namely — Every week seven loaves , five white ,
在 这 说 医院 , 即 — 每一个 星期 七 面包 , 五 白色的 ,

在上述医院，即——每周七个面包，五个白面包，

[ænd; ənd] [tuː] [braʊn] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪn] [æz; əz] [θræʃt] .
and two brown made from the grain as thrashed .
和 二 棕色的 制成 从 这 粮食 作为 痛击 .

还有两种棕色的，是用脱粒后的谷物制成的。

['evri] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] , [ˌfɔː'tiːn] ['gælənz] [ɒv; əv][bɪə(r)] , [ɔː(r)] 8d .
Every seventh month , fourteen gallons of beer , or 8d .
每一个 第七 月 , 十四 加仑 的 啤酒 , 或者 8d .

每隔七个月，十四加仑啤酒，或 8 便士。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
for the same .
为了 这 相同的 .

原因相同。

[let] [hɪm][hæv; həv][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [seɪnts] , ['həʊli] ['trɪnəti] ,
Let him have in addition , on the feasts of All Saints , Holy Trinity ,
让 他 有 在 添加 , 在 这 盛宴 的 全部 圣徒队 , 圣 三位一体 ,

此外，在诸圣节、圣三一节，也让他享用

[es] . ['dʒuːliən] , [es] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [es] . ['ælbənz] , [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'sʌmpʃn] ,
S . Julian , S . John the Baptist , S . Albans , The Annunciation , Purification , Assumption ,
S . 朱利安 , S . 约翰 这 浸信会 , S . 圣奥尔本斯 , 这 圣母领报 , 纯化 , 假设 ,

圣朱利安、圣约翰·巴蒂斯特、圣阿尔班斯、圣母领报、圣母净化、圣母升天

[ænd; ənd] [nə'tɪvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn]['meəri] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [fiːst] , [wʌn] [ləʊf] , [wʌn] [dʒɑː(r)][ɒv; əv][bɪə(r)] ,
and Nativity of the Blessed Virgin Mary , for each feast , one loaf , one jar of beer ,
和 圣诞节 的 这 蒙福 处女 玛丽 , 为了 每个 盛宴 , 一 面包 , 一 罐 的 啤酒 ,

以及圣母诞辰节，每个节日，一份面包，一罐啤酒，

[ɔː(r)] 1d .
or 1d .
或者 1d .

或 1d。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][wʌn]['ɒbələs] [[ə; eɪ]] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['hɒspɪt(ə)l] ;
for the same , and one obolus [a] which is called the charity of the said Hospital ;
为了 这 相同的 , 和 一 奥博卢斯 [一个] 哪个 是 称为 这 慈善机构 的 这 说 医院 ;

为此，还有一份名为"该医院的慈善基金"的捐款[a]；

['ɔːlsəʊ] , [let] ['evri] ['leprəs] ['brʌðə(r)] [rɪ'siːv] , [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['krɪsməs] , ['fɔːti] ['gælənz] [ɒv; əv] [gʊd] [bɪə(r)] ,
also , let every Leprous brother receive , at the feast of Christmas , forty gallons of good beer ,
还 , 让 每一个 麻风病 兄弟 收到 , 在 这 盛宴 的 圣诞节 , 四十 加仑 的 好的 啤酒 ,

此外，让每一位麻风病患者在圣诞盛宴上都得到四十加仑上好啤酒。

[ɔː(r)] 40d .
or 40d .
或者 40d .

或 40 天。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ; [tuː] [ˌkjuːˌɑːr'ɛs] . [ɒv; əv][pjʊə(r)][ænd; ənd] [kliːn] [kɔːn] — [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃærəti] ;
for the same ; two qrs . of pure and clean corn — which is called the great charity ;
为了 这 相同的 ; 二 二维码 . 的 纯的 和 干净的 玉米 — 哪个 是 称为 这 伟大的 慈善机构 ;

对于同样的事；两夸特纯净的谷物——这被称为伟大的慈善；

['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][es] . ['mɑːtɪn] , [iːtʃ] ['lepə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [wʌn][pɪg][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [stɔːl] ,
also at the Feast of S . Martin , each Leper shall receive one pig from the common stall ,
还 在 这 盛宴 的 S . 马丁 , 每个 麻风病人 将 收到 一 猪 从 这 常见的 摊位 ,

在圣马丁节当天，每个麻风病人都可以从公共猪圈里领到一头猪。

[ɔː(r)][ðə; ði]['væljuː][ɪn] ['mʌni] , [ɪf] [hiː; hi][prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
or the value in money , if he prefer it .
或者 这 价值 在 钱 , 如果 他 更喜欢 它 .

或者，如果他愿意的话，也可以用金钱来衡量。

" [ðə; ði][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [iːtʃ] ['lepə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsiːni'ɒrəti][ɪn] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] ;
" The pigs were selected by each leper according to his seniority in having become an inmate ;
" 这 猪 是 已选 经过 每个 麻风病人 根据 到 他的 资历 在 拥有 变得 一个 囚犯 ;

"每个麻风病人根据自己入院的资历挑选猪；

['ɔːlsəʊ] , [iːtʃ] ['lepə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][es] . ['væləntaɪn] ,
also , each Leper shall receive on the Feast of S . Valentine ,
还 , 每个 麻风病人 将 收到 在 这 盛宴 的 S . 情人节 ,

此外，每位麻风病人将在圣瓦伦丁节当天收到：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] , [wʌn]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [əʊts] ; ['ɔːlsəʊ] ,
for the whole of the ensuing year , one quarter of oats ; also ,
为了 这 所有的 的 这 随后 年 , 一 四分之一 的 燕麦 ; 还 ,

接下来一年，每年四分之一的燕麦；此外，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][es] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [tuː] ['bʊʃlz] [ɒv; əv][sɔːlt] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [praɪs] ;
about the feast of S . John the Baptist , two bushels of salt , or the current price ;
关于 这 盛宴 的 S . 约翰 这 浸信会 , 二 蒲式耳 的 盐 , 或者 这 当前的 价格 ;

大约相当于施洗约翰节的两蒲式耳盐，或者按当时的物价计算；

['ɔːlsəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][es] . ['dʒuːliən] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][es] . ['ælbən] ,
also , on the feast of S . Julian , and at the feast of S . Alban ,
还 , 在 这 盛宴 的 S . 朱利安 , 和 在 这 盛宴 的 S . 阿尔班 ,

此外，在圣朱利安节和圣阿尔班节，

[wʌn] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['pɪt(ə)ns] ; ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət]['iːstə(r)] , [wʌn] ['peni] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðem; ðəm] - - - ['piːnaɪ] - ;
one penny for the accustomed pittance ; also , at Easter , one penny , which is called by them ' Flavvones - peni ' ;
一 一分钱 为了 这 习惯 微不足道 ; 还 , 在 复活节 , 一 一分钱 , 哪个 是 称为 经过 他们 - - - 阴茎 - ;

一便士，用于支付习惯上的微薄收入；此外，在复活节，一便士，他们称之为“Flavvones-peni”；

['ɔːlsəʊ] , [ɒn] [ə'senʃn] [deɪ] , [wʌn]['ɒbələs][fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [pɒt] [hɜːbs] ; ['ɔːlsəʊ] , [ɒn] [iːtʃ] ['wenzdeɪ] [ɪn] [lent] ,
also , on Ascension Day , one obolus for buying pot herbs ; also , on each Wednesday in Lent ,
还 , 在 升天 天 , 一 奥博卢斯 为了 购买 锅 草药 ; 还 , 在 每个 周三 在 大斋期 ,

此外，在耶稣升天节，要缴纳一枚奥波勒斯（obolus）用于购买大麻草药；此外，在四旬斋期间的每个星期三，

['bəʊltɪd] [kɔːn] [[biː]] [ɒv; əv] [-]
bolted corn [b] of [21]
螺栓连接 玉米 [b] 的 [-]

抽薹玉米[b]的[21]

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ləʊvz] ; ['ɔːlsəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][es] . [dʒɒn][ðə; ði] ['bæptɪst] , 4s .
the weight of one of their loaves ; also , on the feast of S . John the Baptist , 4s .
这 重量 的 一 的 他们的 面包 ; 还 , 在 这 盛宴 的 S . 约翰 这 浸信会 , 4s .

他们的一块面包的重量；此外，在施洗约翰节，4 先令。

[fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] ; ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət] ['krɪsməs] , [let] [ðeə(r)][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn]['iːkwəl] ['pɔːʃənz] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['leprəs] ['breðrən] , 14s .
for clothes ; also , at Christmas , let there be distributed in equal portions , amongst the Leprous brethren , 14s .
为了 衣服 ; 还 , 在 圣诞节 , 让 那里 是 分布式 在 平等的 部分 , 在 这 麻风病 弟兄们 , 14s .

用于购买衣物；此外，在圣诞节，应将 14 先令平均分配给麻风病弟兄。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fjuːəl] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔː'deɪnd] [ɒv; əv][əʊld] ,
for their fuel through the year , as has been ordained of old ,
为了 他们的 燃料 通过 这 年 , 作为 有 到过 受戒 的 老的 ,

为了满足他们一年四季的燃料需求，正如古老的规矩所规定的那样，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] ; ['ɔːlsəʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd]
for the sake of peace and concord ; also , by the bounty of Our Lord
为了 这 清酒 的 和平 和 和睦 ; 还 , 经过 这 赏金 的 我们的 主
[ðə; ði] [kɪŋ] , 30s .
the King , 30s .
这 国王 , 30s .

为了和平与和谐；又承蒙吾王恩惠，30先令。

5d .
5d .
5d .

5d.

[hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['lepə(r)] , [wɪtʃ] [sʌm] ,
have been assigned for ever for the use of the Lepers , which sum ,
有 到过 分配 为了 曾经 为了 这 使用 的 这 麻风病人 , 哪个 和 ,

已指定永久供麻风病人使用，总计

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [ɒv; əv] ['hɑːtfəd] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ['ænjuəli] , [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv]
the Viscount of Hertford has to pay them annually , at the feasts of
这 子爵 的 赫特福德 有 到 支付 他们 每年 , 在 这 盛宴 的
['iːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪklməs] .
Easter and Michaelmas .
复活节 和 米迦勒节 .

赫特福德子爵每年都要在复活节和米迦勒节向他们缴纳税款。

[æt; ət][ðə; ði]['læzə(r)] [haʊs] , ['dedɪkeɪtɪd][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] , ['læzərəs] ,
At the Lazar House , dedicated in honour of “ The Blessed Virgin , Lazarus ,
在 这 拉扎尔 房子 , 投入的 在 荣誉 的 “ 这 蒙福 处女 , 拉撒路 ,

拉扎尔之家，是为了纪念“圣母玛利亚、拉扎尔”而建。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz] ['meəri][ænd; ənd] ['mɑːθə] , ” [æt; ət] ['ʃɜːrbərn] , ['dʌrəm] ,
and his two sisters Mary and Martha , ” at Sherburn , Durham ,
和 他的 二 姐妹 玛丽 和 玛莎 , ” 在 舍伯恩 , 达勒姆 ,

以及他的两个姐妹玛丽和玛莎，在达勒姆郡舍伯恩

[wɪtʃ] [ə'kɒmədeɪtɪd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['lepə(r)] , [ə; eɪ][mɔː(r)]['veərid] ,
which accommodated no less than 65 Lepers , a more varied ,
哪个 已安排 不 较少的 比 - 麻风病人 , 一个 更多的 多种多样 ,

其中收容了不少于 65 名麻风病人，情况更加多样化。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [les] ['kɒmpleks]['daɪətəri][wɒz; wəz][ɪn] [vəʊg] .
and at the same time less complex dietary was in vogue .
和 在 这 相同的 时间 较少的 复杂的 饮食 曾是 在 时尚 .

与此同时，较为简单的饮食方式也蔚然成风。

[ðə; ði] ['deɪli] [ə'laʊəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [weɪɪŋ] [faɪv][mɑːrks] [[siː]] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The daily allowance was a loaf of bread weighing 5 marks [c] and a
这 日常的 津贴 曾是 一个 面包 的 面包 称重 5 标记 [c] 和 一个
['gælən][ɒv; əv] [eɪl] [tuː; tə] [iːtʃ] ;
gallon of ale to each ;
加仑 的 麦芽酒 到 每个 ;

每人每日配给一个重 5 马克的面包和一加仑麦芽酒；

[ænd; ənd][bɪ'twɪkst] ['evri] [tuː] , [wʌn] [mes] [[diː]] [ɔː(r)] ['kɒmənz] [ɒv; əv] [fleʃ] , [θriː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]
and betwixt every two , one mess [d] or commons of flesh , three days in the
和 中间 每一个 二 , 一 混乱 [d] 或者 公共领域 的 肉 , 三 天 在 这
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

并且每两天之间，每周三天，吃一顿饭或一份肉食。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [fɪʃ] , [tʃiːz] , [ænd; ənd]['bʌtə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r)] .
and of fish , cheese , and butter , on the remaining four .
和 的 鱼 , 奶酪 , 和 黄油 , 在 这 其余的 四 .

剩下的四个盘子里放着鱼、奶酪和黄油。

[ɒn] [haɪ] ['festɪvlz] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [mes] , [ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][es] . ['kʌθbət] .
On high festivals , a double mess , and in particular on the Feast of S . Cuthbert .
在 高的 节日 , 一个 双倍的 混乱 , 和 在 特别的 在 这 盛宴 的 S . 卡斯伯特 .

在盛大节日，尤其是圣库斯伯特节，要准备双份盛宴。

[ɪn] [lent] , [freʃ] ['sæmən] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] , [ɪf] [nɒt] , ['ʌðə(r)] [freʃ] [fɪʃ] ;
In Lent , fresh salmon , if it could be had , if not , other fresh fish ;
在 大斋期 , 新鲜的 三文鱼 , 如果 它 可以 是 有 , 如果 不是 , 其他 新鲜的 鱼 ;

斋戒期间，如果能买到新鲜的鲑鱼，就吃新鲜的鲑鱼；如果买不到，就吃其他新鲜的鱼。

[ænd; ənd][ɒn] ['mɪklməs] [deɪ] , [fɔː(r)] [mest] [ɒn][wʌn] [guːs] [[iː]] .
and on Michaelmas Day , four messed on one goose [e] .
和 在 米迦勒节 天 , 四 搞砸了 在 一 鹅 [e] .

在米迦勒节那天，四个人吃一只鹅。

[wɪð] [freʃ] [fleʃ] , [fɪʃ] , [ɔː(r)] [egz] , [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][sɔːlt][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .
With fresh flesh , fish , or eggs , a measure of salt was delivered .
和 新鲜的 肉 , 鱼 , 或者 鸡蛋 , 一个 措施 的 盐 曾是 发表 .

新鲜的肉、鱼或鸡蛋都会配上一定量的盐。

[wen] [freʃ] [fɪʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][hæd; həd] , [red] ['herɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] , [θriː] [tuː; tə] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mes] ;
When fresh fish could not be had , red herrings were served , three to a single mess ;
什么时候 新鲜的 鱼 可以 不是 是 有 , 红色的 鲱鱼 是 服务 , 三 到 一个 单身的 混乱 ;

当买不到新鲜鱼的时候，就用红鲱鱼代替，每人三条；

[ɔː(r)] [tʃiːz] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][baɪ] [weɪt] ; [ɔː(r)] [θriː] [egz] .
or cheese and butter by weight ; or three eggs .
或者 奶酪 和 黄油 经过 重量 ; 或者 三 鸡蛋 .

或按重量计算的奶酪和黄油；或三个鸡蛋。

['djʊərɪŋ] [lent] , [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['reɪzər][ɒv; əv] [wiːt] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːməntɪ] [[ef]] ,
During Lent , each had a razer of wheat to make furmenty [f] ,
期间 大斋期 , 每个 有 一个 雷蛇 的 小麦 到 制作 弗门蒂 [f] ,

在四旬斋期间，每个人都有一捆小麦用来制作 furmenty[f]，

[ænd; ənd] [tuː] ['reɪzərz][ɒv; əv] [biːnz] [tuː; tə][bɔɪl] ; ['sʌmtaɪmz] [griːnz] [ɔː(r)] ['ʌnjənz] ; [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ,
and two razers of beans to boil ; sometimes greens or onions ; and every day ,
和 二 剃须刀 的 豆子 到 熬 ; 有时 青菜 或者 洋葱 ; 和 每一个 天 ,

还有两把豆子用来煮；有时还有绿叶菜或洋葱；而且每天都要……

[ɪk'sept] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪzər][ɒv; əv] [biːn] [miːl] ; [bʌt; bət][ɒn] ['sʌndez] ,
except Sunday , the seventh part of a razer of bean meal ; but on Sundays ,
除了 星期日 , 这 第七 部分 的 一个 雷蛇 的 豆 一顿饭 ; 但 在 星期日 ,

除了星期日，每天吃七分之一份豆粉；但在星期日，

[ə; eɪ] ['meʒə(r)] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf][ɒv; əv] [pʌls] [tuː; tə] [meɪk] ['gruːəl] .
a measure - and - a - half of pulse to make gruel .
一个 措施 - 和 - 一个 - 一半 的 脉冲 到 制作 粥 .

一勺半的豆子用来煮粥。

[red] ['herɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['pentɪkɒst] [tuː; tə] ['mɪklməs] , [ænd; ənd][æt; ət]
Red herrings were prohibited from Pentecost to Michaelmas , and at
红色的 鲱鱼 是 禁止 从 五旬节 到 米迦勒节 , 和 在
[ðə; ði]['lætə(r)] , [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [-]
the latter , each received [22]
这 后者 , 每个 已收到 [-]

从五旬节到米迦勒节期间禁止使用红鲱鱼，到了米迦勒节，每个人都收到了[22]

[tuː] ['reɪzərz][ɒv; əv] ['æplz] .
two razers of apples .
二 剃须刀 的 苹果 .

两把苹果刀。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kʊk] [ɪn] ['kɒmən] , [wɪð] [juː'tensɪlz][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] ,
They had a kitchen and cook in common , with utensils for cooking ,
他们 有 一个 厨房 和 厨师 在 常见的 , 和 餐具 为了 烹饪 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :
etc . :
ETC . :

他们共用一个厨房和一位厨师，厨房里有烹饪用具等等：

— [ə; eɪ] [liːd] , [tuː] ['breɪz(ə)n] [pɒts] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊdn] ['ves(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] ,
— A lead , two brazen pots , a table , a large wooden vessel for washing ,
— 一个 带领 , 二 厚颜无耻 锅 , 一个 桌子 , 一个 大的 木制的 血管 为了 洗涤 ,

—一根铅管、两个铜锅、一张桌子、一个大型木制洗涤容器，

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [waɪn] , [ə; eɪ]['leɪvə(r)] , [tuː] [eɪl] [[dʒiː]] [ænd; ənd] [tuː] ['beɪðɪŋ] [væts] .
or making wine , a laver , two ale [g] and two bathing vats .
或者 制作 葡萄酒 , 一个 拉弗 , 二 麦芽酒 [克] 和 二 洗澡 大桶 .

或者酿酒，一个洗濯盆，两个麦芽酒[g]和两个沐浴桶。

[ðə; ði] [sɪk] [hæd; həd]['faɪə(r)][ænd; ənd]['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd][ɔːl] ['nesəsəriz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]
The sick had fire and candles , and all necessaries , until they became
这 生病的 有 火 和 蜡烛 , 和 全部 必需品 , 直到 他们 成为
[ˌkɒnvə'les(ə)nt] [ɔː(r)] [daɪd] .
convalescent or died .
康复期 或者 死亡 .

病人有火、蜡烛和所有必需品，直到他们康复或去世。

[iːtʃ] ['lepə(r)] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ænjuəl] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] , [θriː] [jɑːrdz][ɒv; əv]
Each Leper received an annual allowance for his clothing , three yards of
每个 麻风病人 已收到 一个 年度的 津贴 为了 他的 衣服 , 三 码 的
['wʊlən] [klɒθ] ,
woollen cloth ,
羊毛 布 ,

每个麻风病人每年都会收到一笔衣物津贴，即三码羊毛布。

[waɪt] [ɔː(r)] ['rʌsɪt] , [sɪks] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [sɪks] [ɒv; əv] ['kænvəs] .
white or russet , six yards of linen , and six of canvas .
白色的 或者 赤褐色 , 六 码 的 亚麻布 , 和 六 的 帆布 .

白色或赤褐色，六码亚麻布，六码帆布。

[fɔː(r)] ['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] .
Four fires were allowed for the whole community .
四 火灾 是 允许 为了 这 所有的 社区 .

整个社区只允许生四堆火。

[frɒm; frəm] ['mɪklməs] [tu:; tə] [ɔ:l] [seɪnts] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] [b'ɑ:skɪts] [ɒv; əv] [pi:t] , [ɒn] ['dʌb(ə)l]
From Michaelmas to All Saints , they had two baskets of peat , on double
从 米迦勒节 到 全部 圣徒队 , 他们 有 二 篮子 的 泥炭 , 在 双倍的
[mes] [deɪz] ;
mess days ;
混乱 天 ;

从米迦勒节到诸圣节，在双倍食堂用餐日，他们有两篮泥炭；

[ænd; ənd] [fɔ:(r)] [b'ɑ:skɪts] ['deɪli] , [frɒm; frəm] [ɔ:l] [seɪnts] [tu:; tə] ['i:stə(r)] .
and four baskets daily , from All Saints to Easter .
和 四 篮子 日常的 , 从 全部 圣徒队 到 复活节 .

从万圣节到复活节，每天都有四个篮子。

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:(r)] [ju:l] [lɒgz] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:tləʊd] , [wɪð] [fɔ:(r)] ['trʌsɪz] [ɒv; əv]
On Christmas Day , they had four Yule logs each a cartload , with four trusses of
在 圣诞节 天 , 他们 有 四 圣诞节 日志 每个 一个 满载 , 和 四 桁架 的
[strɔ:] ;
straw ;
稻草 ;

圣诞节那天，他们准备了四根圣诞柴，每根都装满了一车，还有四捆稻草；

[fɔ:(r)] ['trʌsɪz] [ɒv; əv] [strɔ:] [ɒn] [ɔ:l] [seɪnts] - [i:v] , [ænd; ənd] ['i:stə(r)] [i:v] ; [ænd; ənd] [fɔ:(r)] ['bʌnd(ə)lz]
four trusses of straw on All Saints ' Eve , and Easter Eve ; and four bundles
四 桁架 的 稻草 在 全部 圣徒队 - 前夕 , 和 复活节 前夕 ; 和 四 捆绑
[ɒv; əv] ['rʌʃɪz] ,
of rushes ,
的 冲刺 ,

万圣节前夜和复活节前夜各有四捆稻草；还有四捆灯芯草。

[ɒn] [ðə; ði] ['i:vz] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] , [es] . [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] , [ænd; ənd] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] ;
on the Eves of Pentecost , S . John the Baptist , and S . Mary Magdalene ;
在 这 夏娃 的 五旬节 , S . 约翰 这 浸信会 , 和 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 ;

在五旬节前夕，圣约翰洗者节和圣玛利亚抹大拉节；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜ:səri] [ɒv; əv] ['mɑ:tɪn] [di:] ['sæŋktə] [kru:s] , ['evri] ['lepə(r)] [rɪ'si:vd] 5s .
and on the anniversary of Martin de Sancta Cruce , every Leper received 5s .
和 在 这 周年纪念日 的 马丁 德 圣徒 克鲁斯 , 每一个 麻风病人 已收到 5s .

在马丁·德·圣克鲁斯纪念日当天，每个麻风病人都会收到 5 先令。

5d .
5d .
5d .

5d.

[ɪn] ['mʌni] .
in money .
在 钱 .

用钱。

[ðɪs] [lʌg'ʒʊəriəs] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['lev(ə)n] .
This luxurious living was not without its leaven .
这 豪华 活的 曾是 不是 没有 它是 酵 .

这种奢华的生活并非毫无瑕疵。

[ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [strɪkt] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:st] [rɪ'lɪdʒəs] ['dju:tiz] [ɒn] [ɪts]
The rules of the House were strict , and enforced religious duties on its
这 规则 的 这 房子 是 严格的 , 和 强制执行 宗教 职责 在 它是
['inmeits] ,
inmates ,
囚犯 ,

该院规章制度十分严格，并强制要求院内成员履行宗教义务。

[ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [ɒ'stɪə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
of a most severe and austere nature .
的 一个 最多 严重 和 简朴 自然 .

极其严酷和简朴。

[ɔ:l][ðə; ði] ['leprəs] ['breðrən] , [hu:z] [helθ] [pə'mɪtɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ['deɪli] [tu:; tə] [ə'tend]
All the Leprous brethren , whose health permitted , were required daily to attend
全部 这 麻风病 弟兄们 , 谁 健康 允许 , 是 必需的 日常的 到 出席
['mætɪnz] , [nəʊnz] , ['vespəz] , [ænd; ənd] ['kɒmplɪn] [[eɪtʃ]] .
Matins , Nones , Vespers , and Compline [h] .
晨祷 , 无 , 晚祷 , 和 晚祷 [h] .

所有身体健康的麻风病弟兄都必须每天参加晨祷、晚祷、晚间祈祷[h]。

[ðə; ði][bed] - ['rɪdn] [sɪk] [wɜ:(r); wə(r)] [in'dʒɔin] [tu:; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [seɪ] ['mætɪnz][ɪn]
The bed - ridden sick were enjoined to raise themselves , and say Matins in
这 床 - 骑 生病的 是 禁止 到 增加 他们自己 , 和 说 晨祷 在
[ðeə(r)][bed] ;
their bed ;
他们的 床 ;

卧床不起的病人被要求起身，并在床上诵读晨祷；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [wi:kə] , “ [let] [ðem; ðəm] [rest] [ɪn] [pi:s] .
and for those who were still weaker , “ let them rest in peace .
和 为了 那些 WHO 是 仍然 较弱 , “ 让 他们 休息 在 和平 .

而对于那些更虚弱的人，“愿他们安息。”

” ['djʊərɪŋ] [lent] [ænd; ənd]['ædvent] ,
” During Lent and Advent ,
” 期间 大斋期 和 来临 ,

“在四旬斋和将临期期间，

[ɔ:l][ðə; ði] ['breðrən] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['kɔ:pərəl] ['dɪsəplɪn] [θri:] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]
all the brethren were required to receive corporal discipline three days in the
全部 这 弟兄们 是 必需的 到 收到 下士 纪律 三 天 在 这
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

所有弟兄每周都要接受三天体罚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] . [-]
and the sisters in like manner . [23]
和 这 姐妹 在 喜欢 方式 . [-]

姐妹们也照样如此。[23]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['læzə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ˌes 'es] .
From the rules of the Lazar House of SS .
从 这 规则 的 这 拉扎尔 房子 的 SS .

根据拉扎尔之家（SS）的规章制度。

['meəri][ænd; ənd] - , [æt; ət] ['ɪlfəd] [ɪn] ['esɪks] , [wɪtʃ] [ə'kɒmədeɪtɪd] - ['lepə(r)] — [wi:; wi]
Mary and Erkemould , at Ilford in Essex , which accommodated 13 Lepers — we
玛丽 和 - , 在 伊尔福德 在 埃塞克斯 , 哪个 已安排 - 麻风病人 — 我们
[lɜ:n] , [ɪn] - ,
learn , in 1336 ,
学习 , 在 - ,

玛丽和埃尔克莫尔德在埃塞克斯郡的伊尔福德收容了13名麻风病人——我们得知，那是1336年。

[ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] “ [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['eɪb(ə)l] , [tuː; tə]
that the inmates were ordered “ to preserve silence , and , if able , to
那 这 囚犯 是 订购 “ 到 保存 沉默 , 和 , 如果有能力的 , 到
[hɪə(r)] [mæs] [ænd; ənd] ['mætɪnz] [θruː'aʊt] ,
hear Mass and Matins throughout ,
听到 大量的 和 晨祷 自始至终 ,

狱警命令囚犯“保持安静，如果可以的话，全程聆听弥撒和晨祷”。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tent] [ɒn] [preə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .
and whilst there , to be intent on prayer and devotion .
和 而 那里 , 到 是 意图 在 祷告 和 虔诚 .

在那里，要专心祈祷和虔诚。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] , ['evri] [deɪ] ,
In the hospital , every day ,
在 这 医院 , 每一个 天 ,

在医院里，每一天，

[iːtʃ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['djuːti] [ə; eɪ] ['peɪtə(r)] - ['nɒstər] [ænd; ənd] ['ɑːveɪ] ['mærɪə] [[ai]]
each shall say for morning duty a Pater - noster and Ave Maria [i]
每个 将 说 为了 早晨 责任 一个 帕特 - 诺斯特 和 大道 玛丽亚 [我]
[ˌθɜː'tiːn] [taɪmz] ;
thirteen times ;
十三 时代 ;

每人早晨值班时，应念诵《天主经》和《圣母颂》十三遍；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] — 1st , 3rd , [ænd; ənd] 6th [ɒv; əv] ['vespəz] ;
and for the other hours of the day — 1st , 3rd , and 6th of Vespers ;
和 为了 这 其他 小时 的 这 天 — 1st , 3rd , 和 6th 的 晚祷 ;

而一天中的其他时间——晚祷的第一、第三和第六个小时；

[ænd; ənd] [ə'gen] , [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [kən'kluːdɪŋ] ['sɜːvɪs] , [ə; eɪ] ['peɪtə(r)] - ['nɒstər] [ænd; ənd]
and again , at the hour of concluding service , a Pater - noster and
和 再次 , 在 这 小时 的 总结 服务 , 一个 帕特 - 诺斯特 和
['ɑːveɪ] ['mærɪə] ['sev(ə)n] [taɪmz] ;
Ave Maria seven times ;
大道 玛丽亚 七 时代 ;

在礼拜结束的时刻，再次诵念七遍《天主经》和《圣母颂》；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] [preə(r)z] [iːtʃ] ['lepə(r)] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ə; eɪ] ['peɪtə(r)] - ['nɒstər] [ænd; ənd] ['ɑːveɪ]
besides the aforesaid prayers each Leper shall say a Pater - noster and Ave
除了 这 上述 祈祷 每个 麻风病人 将 说 一个 帕特 - 诺斯特 和 大道
['mærɪə] ['θɜːti] [taɪmz] ['evri] [deɪ] ,
Maria thirty times every day ,
玛丽亚 三十 时代 每一个 天 ,

除了上述祈祷之外，每个麻风病人每天还应念诵三十遍《天主经》和《圣母经》。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] — [ðə; ði] ['æbes] [ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ] , - — [ðə; ði]
for the founder of the Hospital — the Abbess of Barking , 1190 — the
为了 这 创始人 的 这 医院 — 这 女修道院长 的 叫声 , - — 这
['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Bishop of the place ,
主教 的 这 地方 ,

医院的创始人——巴金修道院院长，1190年——以及当地主教，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['benifæktə] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [truː] [bɪl'iːvəz] , ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ded] ;
all his benefactors , and all other true believers , living or dead ;
全部 他的 恩人 , 和 全部 其他 真的 信徒 , 活的 或者 死的 ;

他的所有恩人，以及所有其他真正的信徒，无论生死；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [di'pɑ:t] [frɒm; frəm][laɪf] ,
and on the day on which any one of their number departs from life ,
和 在 这 天 在 哪个 任何 一 的 他们的 数字 离开 从 生活 ，

当他们中的任何一人离世之日，

[let] [i:tʃ] ['leprəs] ['brʌðə(r)] [seɪ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['fɪfti] ['peitə] [ænd; ənd]['eɪvi:z] [θri:] [taɪmz] ,
let each Leprous brother say in addition , fifty Paters and Aves three times ,
让 每个 麻风病 兄弟 说 在 添加 ， 五十 帕特斯 和 鸟类 三 时代 ，

每个患麻风病的兄弟还要念五遍《天主经》和《阿维斯经》，每遍念五遍。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [dɪ'zi:zd] [bɪl'i:vəz] .
for the soul of the departed , and the souls of all diseased believers .
为了 这 灵魂 的 这 已离开 ， 和 这 灵魂 的 全部 患病的 信徒 .

为了逝者的灵魂，以及所有患病信徒的灵魂。

” ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [mi:t] [aʊt] [tu:; tə] ['eni] [hu:] [nɪ'glektɪd] [ɔ:(r)] [ʃə:k] [ði:z] ['dju:tiz] .
” Punishment was meted out to any who neglected or shirked these duties .
” 惩罚 曾是 已记录 出去 到 任何 WHO 被忽视的 或者 逃避 这些 职责 .

“任何疏忽或逃避这些职责的人都会受到惩罚。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lepə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] [frɑ:ns] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['ævərɪs] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [vi:] . ,
Some of the Leper Houses in France excited the jealousy and avarice of Phillip V . ,
一些 的 这 麻风病人 房屋 在 法国 兴奋的 这 妒忌 和 贪婪 的 菲利普 V . ，

法国的一些麻风病院引起了菲利普五世的嫉妒和贪婪。

[hu:] [kɔ:zd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] [ə'laɪv] ,
who caused many of the inmates to be burned alive ,
WHO 导致 许多 的 这 囚犯 到 是 烧伤 活 ，

他下令将许多囚犯活活烧死。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [mait] ['pjʊərɪfaɪ][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
in order that the fire might purify at one and the same time ,
在 命令 那 这 火 可能 净化 在 一 和 这 相同的 时间 ，

以便火能够同时起到净化作用，

[ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
the infection of the body and that of the soul ,
这 感染 的 这 身体 和 那 的 这 灵魂 ，

身体和灵魂的感染，

['gɪvɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɒ'stensəb(ə)l]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fi:ndɪʃ] [bɑ:'bærəti] , [ðə; ði] [əb'sɜ:d] [ænd; ənd] ['beɪsləs] [ˌælə'geɪʃn] ,
giving as an ostensible reason for his fiendish barbarity , the absurd and baseless allegation ,
给予 作为 一个 表面上的 原因 为了 他的 邪恶的 野蛮 ， 这 荒诞 和 无根据的 指控 ，

他以荒谬且毫无根据的指控作为其残暴行径的表面理由，

[ðæt] [ðə; ði] ['lepə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [braib] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [dɪ'testəbl] [sɪn][ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [kraɪm] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] [welz] ,
that the Lepers had been bribed to commit the detestable sin and horrible crime of poisoning the wells ,
那 这 麻风病人 有 到过 受贿 到 犯罪 这 可恨 罪 和 可怕 犯罪 的 中毒 这 水井 ，

麻风病人被收买犯下了投毒水井这种令人发指的罪行。

['wɔ:təz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
waters , etc . , used by the Christians .
水 ， ETC . ， 用过的 经过 这 基督徒 .

基督徒使用的水等。

[ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [θruː] [ðɪs] ['flɪmzi] [ɪk'skjuːs] ,
The real cause being a desire , through this flimsy excuse ,
这 真实的 原因 存在 一个 欲望 ， 通过 这 脆弱的 原谅 ，

真正的起因是欲望，而这个借口却站不住脚。

[tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [rɪtʃə] ['hɑːspɪtlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fʌndz] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] , [ðɪs] [ɪz] [-]
to rob the richer hospitals of their funds and possessions , this is [24]
到 抢 这 更富有 医院 的 他们的 资金 和 财产 ， 这 是 [-]

抢劫富裕医院的资金和财产，这是[24]

['klɪəli] ['mænɪfest][ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['iːdɪkt] ,
clearly manifest in the special wording of his own edict ,
清楚地 显现 在 这 特别的 措辞 的 他的 自己的 法令 ，

这一点在他自己颁布的法令的特殊措辞中体现得非常明显。

“ [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lepə(r)] [biː; bi] [lɒdʒd] [ænd; ənd] [held] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
“ that all the goods of the Lepers be lodged and held for himself .
“ 那 全部 这 商品 的 这 麻风病人 是 已提交 和 握住 为了 他自己 .

“将麻风病人的所有财物都存放在他自己手中。”

” [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [ə'baʊt] - [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ɪn] - , ['ʌndə(r)]
” A similar persecution was renewed about 60 years afterwards , in 1388 , under
” 一个 相似的 迫害 曾是 更新 关于 - 年 然后 ， 在 - ， 在下面

[tʃɑːlz] ['sɪksθ] . [ɒv; əv] [frɑːns] .
Charles VI . of France .
查尔斯 六年级 . 的 法国 .

“大约 60 年后，即 1388 年，在法国国王查理六世统治下，类似的迫害再次发生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
As soon as a man became a prey to the disease ,
作为 很快 作为 一个 男人 成为 一个 猎物 到 这 疾病 ，

一旦一个人感染了这种疾病，

[hɪz; ɪz] [duːm] [ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['faɪnəli][ænd; ənd] [ɪ'revəkəbli] [siːld] .
his doom on earth was finally and irrevocably sealed .
他的 厄运 在 地球 曾是 最后 和 不可逆转地 密封 .

他在人世间的命运最终无可挽回地注定了。

[ðə; ði] [lɔːz] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːf(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [sɪ'verəti] [tuː; tə][ðə; ði]
The laws , both civil and ecclesiastical , were awful in their severity to the
这 法律 ， 两个都 民用 和 教会的 ， 是 可怕 在 他们的 严重性 到 这

[pɔː(r); pʊə(r)]['lepə(r)] ;
poor Leper ;
贫穷的 麻风病人 ；

无论是民事法律还是宗教法律，对可怜的麻风病人来说都极其严苛；

[nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][hiː; hi][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] , [ænd; ənd][ɔːl]
not only was he cut off from the society of his fellow - men , and all
不是 仅有的 曾是 他 切 离开 从 这 社会 的 他的 同伴 - 男人 ， 和 全部

['fæməli][taɪz] [s'ɛvəd] ,
family ties severed ,
家庭 领带 切断 ，

他不仅与同胞社会隔绝，而且所有家庭关系也断绝了。

[bʌt; bət] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'herɪt] ['prɒpəti] ,
but , he was dead to the law , he could not inherit property ,
但 ， 他 曾是 死的 到 这 法律 ， 他 可以 不是 继承 财产 ，

但是，根据法律，他已经死亡，因此他不能继承财产。

[ɔː(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə]['eni] [diːd] .
or be a witness to any deed .
或者 是 一个 证人 到 任何 契据 .

或作为任何行为的见证人。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] ['lepə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [klˈɑːst] [wɪð] ['idiəts] , ['mædmən] , ['aʊtlɔːz] ,
According to English law Lepers were classed with idiots , madmen , outlaws ,
根据 到 英语 法律 麻风病人 是 分类 和 白痴 , 狂人 , 亡命之徒 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

根据英国法律，麻风病人被归类为白痴、疯子、亡命之徒等等。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lepə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]
The Church provided a service to be said over the Leper on his entering a
这 教会 假如 一个 服务 到 是 说 超过 这 麻风病人 在 他的 进入 一个
['læzə(r)] [haʊs] [[dʒeɪ]] .
Lazar House [j] .
拉扎尔 房子 [j] .

教会提供了一种仪式，可以在麻风病人进入麻风病院时为他举行[j]。

[ðə; ði] [priːst] ['djuːli] ['vestɪd] [priː'siːd, pri-] [baɪ] [ə; eɪ] [krɒs] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪm]
The Priest duly vested preceded by a cross , went to the abode of the victim
这 牧师 正式地 既得权益 之前 经过 一个 叉 , 去 到 这 住所 的 这 受害者
.
.
.

身着正式法衣的神父，手持十字架，前往受害者的住所。

[hiː; hi] [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zɔːt] [hɪm] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['penɪtənt] ['spɪrɪt]
He there began to exhort him to suffer with a patient and penitent spirit
他 那里 开始 到 劝勉 他 到 遭受 和 一个 病人 和 忏悔者 精神
[ðə; ði] [ɪn'kjʊərəbl] [pleɪg] [wɪð] [wɪtʃ] [gɒd] [hæd; həd] ['strɪkən] [hɪm] .
the incurable plague with which God had stricken him .
这 不治之症 瘟疫 和 哪个 上帝 有 受打击的 他 .

他开始劝勉他要以耐心和忏悔的精神忍受上帝降在他身上的不治之症。

['hævɪŋ] ['sprɪŋk(ə)ld] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['lepə(r)] [wɪð] ['həʊli] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [hɪm] [tuː; tə]
Having sprinkled the unfortunate Leper with Holy Water , he conducted him to
拥有 撒上 这 不幸 麻风病人 和 圣 水 , 他 实施 他 到
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

他用圣水洒了那位不幸的麻风病人后，把他带到了教堂。

[ðə; ði] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriəl] ['sɜːvɪs] .
the while reading aloud the beginning of the Burial Service .
这 尽管 阅读 大声 这 开始 的 这 葬礼 服务 .

同时大声朗读葬礼仪式的开头部分。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ɪn]
On his arrival there , he was stripped of his clothes and enveloped in
在 他的 到达 那里 , 他 曾是 脱衣舞 的 他的 衣服 和 被包裹 在
[ə; eɪ] [pɔːl] ,
a pall ,
一个 灵柩 ,

他到达那里后，被剥去衣服，裹上寿衣。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [tuː] ['tres(ə)l] — [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːps] — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ,
and then placed between two trestles — like a corpse — before the Altar ,
和 然后 放置 之间 二 栈桥 — 喜欢 一个 尸体 — 前 这 坛 ,

然后像尸体一样，被放置在祭坛前的两根支架之间。

[wen] [ðə; ði]['li:bərɑ:][wɒz; wəz] [sʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)]
when the Libera was sung and the Mass for the Dead celebrated over
什么时候 这 利贝拉 曾是 唱 和 这 大量的 为了 这 死的 著名 超过
[hɪm] .
him .
他 .

当人们为他唱起《救世主颂》并举行亡者弥撒时。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['həʊli]['wɔːtə(r)] ,
After the service he was again sprinkled with Holy Water ,
后 这 服务 他 曾是 再次 撒上 和 圣 水 ，

仪式结束后，他再次被洒上了圣水。

[ænd; ənd][led][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['læzə(r)] [haʊs] , ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] ,
and led from thence to the Lazar House , destined for his future ,
和 引领 从 因此 到 这 拉扎尔 房子 ， 注定 为了 他的 未来 ，
[ænd; ənd]['faɪn(ə)l][ə'bəʊd] ,
and final abode ,
和 最终的 住所 ，

然后从那里被引到拉扎尔故居，那里将是他未来的最终归宿。

[hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] .
here on earth .
这里 在 地球 .

就在地球上。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [k'læpəz] , [ə; eɪ] [stɪk] , [ə; eɪ] ['bærəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [dres] [wɜː(r); wə(r)]
A pair of clappers , a stick , a barrel , and a distinctive dress were
一个 一对 的 拍手 ， 一个 戳 ， 一个 桶 ， 和 一个 独特的 裙子 是
['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
given to him .
给定 到 他 .

他得到了一对拍板、一根棍子、一个桶和一件独特的衣服。

[ðə; ði] ['kɒstjuːm] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ] ['rʌsɪt] ['tjuːnɪk] [[keɪ]] , [ænd; ənd]['ʌpə(r)]['tjuːnɪk] [wɪð] [hʊd] [kʌt]
The costume comprised a russet tunic [k] , and upper tunic with hood cut
这 戏服 包括 一个 赤褐色 束腰外衣 [k] ， 和 上 束腰外衣 和 兜帽 切
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [-]
from it , [25]
从 它 ， [-]

该服装包括一件赤褐色束腰外衣[和一件从其上剪下的带帽上衣[25]]

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːnɪk][wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][hænd] ,
so that the sleeves of the tunic were closed as far as the hand ,
所以 那 这 袖子 的 这 束腰外衣 是 关闭 作为 远的 作为 这 手 ，

因此，束腰外衣的袖子一直扣到手部。

[bʌt; bət][nɒt] [leɪst] [wɪð] [nɒts] [ɔː(r)] [θred] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekjələ(r)] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
but not laced with knots or thread after the secular fashion of the day .
但 不是 系带 和 绳结 或者 线 后 这 世俗 时尚 的 这 天 .

但没有像当时的世俗时尚那样，用绳结或线缠绕起来。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)]['tjuːnɪk][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋklz] ,
The upper tunic was to be closed down to the ankles ,
这 上 束腰外衣 曾是 到 是 关闭 向下 到 这 脚踝 ，

上衣要一直扣到脚踝处。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kləʊz] [keɪp] [ɒv; əv] [blæk] [klɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz][ðə; ði] [hʊd] ,
and a close cape of black cloth of the same length as the hood ,
和 一个 关闭 岬 的 黑色的 布 的 这 相同的 长度 作为 这 兜帽 ,
[fɔː(r); fə(r)][ˌaʊt'saɪd] [juːz] .
for outside use .
为了 外部 使用 .

还有一件与兜帽长度相同的黑色布料制成的贴身披风，供户外使用。

[ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [buːt] [ɔː(r)] [ʃuː] , [leɪst] [haɪ] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'dʒɔin] ,
A particular form of boot or shoe , laced high , was also enjoined ,
一个 特别的 形式 的 启动 或者 鞋 , 系带 高的 , 曾是 还 禁止 ,

还规定必须穿一种特定款式的靴子或鞋子，即高筒系带靴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [wɔːk]
and if these orders were disobeyed the culprit was condemned to walk
和 如果 这些 订单 是 违抗命令 这 罪魁祸首 曾是 谴责 到 走
[beə(r)] - ['fʊtɪd] ,
bare - footed ,
裸 - 有脚的 ,

如果有人违抗这些命令，罪犯将被处以赤脚行走的惩罚。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuː'mɪləti] [sed] [tuː; tə][hɪm] “ [ɪ'nʌf] .
until the Master , considering his humility said to him “ enough .
直到 这 掌握 , 考虑 他的 谦逊 说 到 他 “ 足够的 .

直到师父考虑到他的谦卑，对他说：“够了。”

” [æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɒmɪs] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['mɒrəl][ænd; ənd]
” An oath of obedience and a promise to lead a moral and
” 一个 誓言 的 服从 和 一个 承诺 到 带领 一个 道德 和
[əb'stiːmiəs] [laɪf][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv] ['evri] ['lepə(r)][ɒn] [əd'mɪʃ(ə)n] .
abstemious life was required of every Leper on admission .
节制的 生活 曾是 必需的 的 每一个 麻风病人 在 入学 .

“每个麻风病人入院时都必须宣誓服从，并承诺过道德高尚、节制自律的生活。”

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['ɪʃuːd] [bʊlz] ,
The Bishops of Rome from time to time issued Bulls ,
这 主教们 的 罗马 从 时间 到 时间 发布 公牛队 ,

罗马主教们不时颁布教皇诏书，

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .
with regard to the ecclesiastical separation and rights of the afflicted .
和 看待 到 这 教会的 分离 和 权利 的 这 受苦的 .

关于教会分离和受苦者的权利。

['lepə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [baɪ][ækt] - ['edwəd] [ðə; ði][θriː] . ,
Lepers were excluded from the city of London by Act 20 Edward the III . ,
麻风病人 是 排除 从 这 城市 的 伦敦 经过 行为 - 爱德华 这 三、 . ,
- [[el]] .
1346 [l] .
- [我] .

根据爱德华三世 1346 年颁布的第 20 号法令，麻风病人被禁止进入伦敦城[l]。

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv]['glɑːzgəʊ] , [ɪn] - , [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eksəd] [sʌm; səm] [raɪt]
The Magistrates of Glasgow , in 1573 , appeared to have exercised some right
这 地方法官 的 格拉斯哥 , 在 - , 出现 到 有 锻炼 一些 正确的
[ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lepə(r)] .
of searching for Lepers .
的 搜索 为了 麻风病人 .

1573 年，格拉斯哥的治安法官似乎行使了搜寻麻风病人的某种权力。

[pɪrz] , [ðə; ði] ['plaʊmən] , [meɪks] ['friːkwənt] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] “ ['lepə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hedʒɪz] .
Piers , the ploughman , makes frequent allusions to “ Lepers under the hedges .
皮尔斯 , 这 耕夫 , 制作 频繁 暗示 到 “ 麻风病人 在下面 这 对冲 .

农夫皮尔斯经常提到“篱笆下的麻风病人”。

” [ðə; ði] ['læzə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ]
” The Lazar Houses were often under the authority of some neighbouring
” 这 拉扎尔 房屋 是 经常 在下面 这 权威 的 一些 邻接
['æbi] , [ɔː(r)] ['mɒnəst(ə)ri] .
Abbey , or Monastery .
修道院 , 或者 修道院 .

“拉扎尔之家通常由邻近的修道院或寺院管辖。

['semlər] [k'wəʊts] [ə; eɪ] [bʊl] , ['ɪʃuːd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
Semler quotes a Bull , issued by one of the Bishops of Rome ,
塞姆勒 引号 一个 公牛 , 发布 经过 一 的 这 主教们 的 罗马 ,

塞姆勒引用了罗马一位主教颁布的教令，

[ə'pɔɪntɪŋ] ['evri] ['lepə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['beriəl] [graʊnd] [ænd; ənd]
appointing every Leper House to be provided with its own burial ground and
任命 每一个 麻风病人 房子 到 是 假如 和 它是 自己的 葬礼 地面 和
['tʃæp(ə)l] ;
chapel ;
教堂 ;

规定每个麻风病院都应配备自己的墓地和教堂；

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [i,kliːzi'æstik] ; [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['əʊnli]
as also ecclesiastics ; these in the middle ages were probably the only
作为 还 教会人士 ; 这些 在 这 中间 年龄 是 大概 这 仅有的
[fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
physicians of the body ,
医生 的 这 身体 ,

还有教会人士；在中世纪，他们可能是唯一的人体医生。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] — [sʌm; səm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz]
as well as of the soul — some appear to have devoted themselves as
作为 出色地 作为 的 这 灵魂 — 一些 出现 到 有 奉献 他们自己 作为
[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] .
much to the study of medicine as to that of theology .
很多 到 这 学习 的 药品 作为 到 那 的 神学 .

以及灵魂——有些人似乎将自己对医学的研究投入了与对神学的研究一样多的精力。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [ɪn] [ðə; ði] [,miːdi'iːvəl] [taɪmz] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['sekjələ(r)] ['klɜːdʒi] [æz; əz] “
It was customary in the mediæval times to address the secular clergy as “
它 曾是 习惯 在 这 中世纪 时代 到 地址 这 世俗 牧师 作为 “
[sɜː(r)] . [-]
Sir . [26]
先生 . [-]

在中世纪，人们习惯称呼世俗神职人员为“先生”。[26]

['steɪtəs] [ɒv; əv] ['lepə(r)] .
STATUS OF LEPERS .
地位 的 麻风病人 .

麻风病人的状况。

[ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] ['steɪtəs] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , [wɒz; wəz] [nəʊ] [,gærən'tiː] [ə'genst] [ə'tæks] [frɒm; frəm]
The rank and status of any one , was no guarantee against attacks from
这 秩 和 地位 的 任何 一 , 曾是 不 保证 反对 攻击 从
[ðɪs] ['daɪə(r)] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
this dire disorder ,
这 可怕的 紊乱 ,

任何人的等级和地位都无法保证免受这种可怕疾病的侵袭。

[wɪð] [ɪts] ['fɪəf(ə)l] ['rævɪdʒɪz] .
with its fearful ravages .
和 它是 可怕 蹂躏 .

及其可怕的破坏。

[hæd; həd][ðə; ði]['vɪktɪms] [biːn] [kən'faɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
Had the victims been confined , as it is generally thought , to those who
有 这 受害者 到过 受限 , 作为 它 是 一般来说 想法 , 到 那些 WHO
[dwelt] [ə'mɪd]['skwɒlə(r)] ,
dwelt amid squalor ,
居住 之中 肮脏不堪 ,

如果受害者真的像人们普遍认为的那样，仅限于那些居住在肮脏环境中的人，

[dɜːt][ænd; ənd][vaɪs] , [ɪn] [kləʊz] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [denz] ,
dirt and vice , in close and confined dens ,
污垢 和 副 , 在 关闭 和 受限 巢穴 ,

肮脏和罪恶，在封闭狭小的巢穴里，

['verɪtəb(ə)l] [hɒt] [bedz] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] [pɹ'ɒpɛɡˌeɪtɪŋ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ; [wiː; wi]
veritable hot beds for rearing and propagating disease of every kind ; we
真正的 热的 床 为了 饲养 和 传播 疾病 的 每一个 种类 ; 我们
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] ,
should not be surprised ,
应该 不是 是 惊讶 ,

这里简直成了各种疾病滋生和传播的温床；我们对此不应感到惊讶。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə'sjuːm] , [ðæt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
but should be entitled to assume , that to such circumstances ,
但 应该 是 标题 到 认为 , 那 到 这样的 情况 ,

但应当有权假定，在这样的情况下，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['meʒə(r)] [maɪt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;
in a very great measure might the origin be expected to be found ;
在 一个 非常 伟大的 措施 可能 这 起源 是 预期的 到 是 成立 ;

很大程度上，人们或许能够找到其起源；

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi][faɪnd] , [ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ə; eɪ]['vɪzɪtənt] [hɪə(r)] ,
but , when we find , that not only was the scourge a visitant here ,
但 , 什么时候 我们 寻找 , 那 不是 仅有的 曾是 这 祸害 一个 贵宾 这里 ,

但是，当我们发现，这种灾祸不仅曾降临此地，

[bʌt; bət] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,
but , that it numbered amongst the afflicted ,
但 , 那 它 编号 在 这 受苦的 ,

但是，它却位列受灾者之列。

['membəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['haʊshoʊldz] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [aɪ] ,
members of some of the most illustrious households in this kingdom , aye ,
成员 的 一些 的 这 最多 杰出 家庭 在 这 王国 , 是的 ,
['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɔːgəst] ['mɒnəks] [ðəm'selvz] ,
even the august monarchs themselves ,
甚至 这 八月 君主 他们自己 ,

王国中一些最显赫家族的成员，甚至包括尊贵的君主本人，

[ðə; ði] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wens] [ˌelɪfən'taɪəsɪs] - — [ðə; ði]['mælədi] [nɒt] ['biːɪŋ] [kən'teɪdʒəs]
the source from whence Elephantiasis Græcorum — the malady not being contagious
这 来源 从 何处 象皮病 - — 这 弊病 不是 存在 传染性
— [fɜːst][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌels'weə(r)] .
— first originated must be sought for elsewhere .
— 第一的 起源于 必须 是 寻求 为了 别处 .

希腊象皮病（Elephantiasis Græcorum）不具有传染性，因此其最初的起源必须在其他地方寻找。

[fɜːst] [ə'mʌŋst] ['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['fæmɪlɪz] ,
First amongst our ancient and illustrious families ,
第一的 在 我们的 古老的 和 杰出 家庭 ,

在我们古老而显赫的家族中，首屈一指的

[wiː; wi][faɪnd] — [ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [kl'ɑːst] — [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][es] . ['fɪniən] , [huː] [daɪd] -
we find — if he may be so classed — the case of S . Finian , who died 675
我们 寻找 — 如果 他 可能 是 所以 分类 — 这 案件 的 S . 芬尼安 , WHO 死亡 -
[ɔː(r)] - [[em]] .
or 695 [m] .
或者 - [米] .

我们发现——如果他可以被归为这一类的话——S. Finian 的案例，他于 675 年或 695 年去世[m]。

[ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [huːz] [neɪm] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ɪz][nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] ,
A nobleman of the South of England , whose name unfortunately is not recorded ,
一个 贵族 的 这 南 的 英格兰 , 谁 姓名 很遗憾 是 不是 记录 ,

一位来自英格兰南部的贵族，可惜他的名字没有被记录下来。

[ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɪ'rækjələsli] [kjʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][es] . ['kʌθbət] ,
is reputed to have been miraculously cured at the tomb of S . Cuthbert ,
是 知名 到 有 到过 奇迹般地 治愈 在 这 墓 的 S . 卡斯伯特 ,
[æt; ət] ['dʌrəm] , [tɛn'eɪ.ti] [[en]] .
at Durham , 1080 [n] .
在 达勒姆 , 1080 [n] .

据称，他在 1080 年于达勒姆的圣库斯伯特墓前奇迹般地痊愈了[n]。

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wɪltʃə(r)] ['dʒentlmən] , ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [[əʊ]]
A daughter of Mannasseh Bysset , a rich Wiltshire gentleman , sewer [o]
一个 女儿 的 - - , 一个 富有的 威尔特郡 绅士 , 下水道 [o]
[tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
to Henry II . ,
到 亨利 二 . ,

她是威尔特郡富裕绅士曼纳塞·比塞特的女儿，曾为亨利二世效力。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lepə(r)] , ['faʊndɪd] [ðə; ði]['læzə(r)] [haʊs] [æt; ət] ['meɪdn] ['brædli] ,
being a Leper , founded the Lazar House at Maiden Bradley ,
存在 一个 麻风病人 , 创立 这 拉扎尔 房子 在 少女 布拉德利 ,

身为麻风病人，在梅登布拉德利创办了麻风病疗养院

['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] ,
dedicated to the honour of the Blessed Virgin ,
投入的 到 这 荣誉 的 这 蒙福 处女 ,

献给圣母玛利亚的

" [fɔː(r); fə(r)] [pʊr] ['leprəs] ['wɪmɪn] " [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]
" for poore leprous women " and gave to it her share of the town
" 为了 贫穷 麻风病 女性 " 和 给予 到 它 她 分享 的 这 镇
[ɒv; əv] ['kidəminstə] , [siː] . - .
of Kidderminster , c . 1160 .
的 基德明斯特 , c . - .

"为了贫困的麻风病妇女"，并将她在基德明斯特镇的份额捐赠给了它，约在 1160 年。

- - ['faʊndɪd] [ðə; ði]['læzə(r)] [haʊs] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][es] . [dʒeɪmz] ,
Mannasseh Bysset founded the Lazar House dedicated in honour of S . James ,
- - 创立 这 拉扎尔 房子 投入的 在 荣誉 的 S . 詹姆斯 ,
['dɒŋkəstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [siː] . - . [-]
Doncaster , for women , c . 1160 . [27]
唐卡斯特 , 为了 女性 , c . - . [-]

曼纳塞·比塞特于约 1160 年在唐卡斯特为纪念圣詹姆斯而创建了拉扎尔之家，这是一座女子之家。[27]

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kɒnstəns] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['brɪtəni] ,
The celebrated Constance , Duchess of Brittany ,
这 著名 康斯坦斯 , 公爵夫人 的 布列塔尼 ,

著名的布列塔尼女公爵康斯坦丝

[huː] [wɒz; wəz]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][bəuθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,
who was allied to the royal families of both England and Scotland ,
WHO 曾是 盟军 到 这 皇家 家庭 的 两个都 英格兰 和 苏格兰 ,

他与英格兰和苏格兰的王室都结盟，

['biːɪŋ] [ə; eɪ][grænd] - ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mælkəm] [θriː] . [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
being a grand - daughter of Malcolm III . of Scotland , and the English
存在 一个 盛大 - 女儿 的 马尔科姆 三、 . 的 苏格兰 , 和 这 英语
[ˌprɪn'ses] ['mɑːgrət] ['æθɪlɪŋ] ,
Princess Margaret Atheling ,
公主 玛格丽特 诸侯 ,

她是苏格兰国王马尔科姆三世和英国公主玛格丽特·艾瑟琳的孙女。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ai] . [ʃiː; ʃi][daɪd][ɒv; əv]
and also a descendant of a natural daughter of Henry I . She died of
和 还 一个 后裔 的 一个 自然的 女儿 的 亨利 我 . 她 死亡 的
['leprəsi] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [[piː]] .
Leprosy in the year 1201 [p] .
麻风 在 这 年 - [p] .

她还是亨利一世私生女的后裔。她于 1201 年死于麻风病[p]。

[ɪn] - [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] , [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd][ɪn]
In 1203 in the King's Court , a dispute was heard respecting a piece of land in
在 - 在 这 国王学院 法庭 , 一个 争议 曾是 听到 尊重 一个 片 的 土地 在
- ,
Sudton ,
- ,

1203年，国王法庭审理了一起关于萨顿一块土地的纠纷。

[kent] , [bɪ'twiːn] [tuː] ['kɪnzˌwɪmɪn] — ['meɪbəl] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [fɪts] - [fʊlk] , [ænd; ənd]
Kent , between two kinswomen — Mabel , daughter of William Fitz - Fulke , and
肯特 , 之间 二 女亲属 — 梅布尔 , 女儿 的 威廉 菲茨 - 富尔克 , 和
[əˌliːsiə] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['wɑːriːn] [fɪts] - [fʊlk] .
Alicia , the widow of Warine Fitz - Fulke .
艾丽西亚 , 这 寡妇 的 沃林 菲茨 - 富尔克 .

肯特，夹在两位亲戚之间——威廉·菲茨-富尔克的女儿梅布尔和沃林·菲茨-富尔克的遗孀艾丽西亚。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pliːz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɜːrdʒd][baɪ][əˌliːsiə] , [ðæt] ['meɪbəl][hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
Among the pleas , it was urged by Alicia , that Mabel had a brother ,
之中 这 请 , 它 曾是 敦促 经过 艾丽西亚 , 那 梅布尔 有 一个 兄弟 ,

在众多请求中，艾丽西亚极力主张梅布尔有个兄弟。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][mʌst; məst] [ɪk'skluːd] [hɜː(r); hə(r)] [kleɪm] ,
and that his right to the land must exclude her claim ,
和 那 他的 正确的 到 这 土地 必须 排除 她 宣称 ,

他的土地所有权必须排除她的主张。

[ˌweərə'pɒn] ['meɪbəl] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lepə(r)] [[kjuː]] .
whereupon Mabel answered that her brother was a Leper [q] .
于是 梅布尔 回答 那 她 兄弟 曾是 一个 麻风病人 [q] .

于是梅布尔回答说，她的哥哥是麻风病人[q]。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːtɪfaɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['edwəd] [ai] . [ɪn] - , [ðæt] ['ædəm][ɒv; əv][gændʒi] ,
It was certified to King Edward I . in 1280 , that Adam of Gangy ,
它 曾是 认证 到 国王 爱德华 我 . 在 - , 那 亚当 的 甘吉 ,

1280年，爱德华一世国王收到证明，亚当·冈吉（Adam of Gangy）

[dɪ'siːst] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , ['həʊldɪŋ] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [tʃiːf] ,
deceased , of the county of Northumberland , holding land of the King in chief ,
死者 ， 的 这 县 的 诺森伯兰郡 ， 保持 土地 的 这 国王 在 首席 ，

已故，诺森伯兰郡人，持有国王的土地，

[wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [duː; də] ['hɒmɪdʒ] , ['biːɪŋ] [strʌk]
was unable to repair to the King's presence to do homage , being struck
曾是 无法 到 维修 到 这 国王学院 在场 到 做 尊敬 ， 存在 击

[wɪð] [ðə; ði] ['leprəsi] [[ɑː(r)]] .
with the Leprosy [r] .
和 这 麻风 [r] .

他因患麻风病而无法前往觐见国王并向其致敬。

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . [siː] . - , ['wɪljəm] , [sʌn] [ɒv; əv] ['rɒbət] - ,
In the reign of Richard II . c . 1380 , William , son of Robert Blanchmains ,
在 这 在位 的 理查德 二 . c . - ， 威廉 ， 儿子 的 罗伯特 - ，

在理查二世统治时期，约1380年，罗伯特·布兰奇曼斯的儿子威廉

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lepə(r)] , ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['læzə(r)] [haʊs] , ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [es] . ['lenəd] ,
being a Leper , founded the Lazar House , dedicated in honour of S . Leonard ,
存在 一个 麻风病人 ， 创立 这 拉扎尔 房子 ， 投入的 在 荣誉 的 S . 伦纳德 ，

身为麻风病人，他创办了拉扎尔之家，以纪念圣伦纳德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国的麻风病人：兼述英国麻(The Leper in England with some account of)

第2/3页

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['lestə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [[es]] .
outside the town of Leicester , to the north [s] .
外部 这 镇 的 莱斯特 , 到 这 北 [s] .

莱斯特镇北部的郊外。

['rɪtʃəd] ['ɒrɪndʒ] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['peərəntɪdʒ] , [ænd; ənd] [meə(r)] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)][ɪn] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lepə(r)] .
Richard Orange , a gentleman of noble parentage , and Mayor of Exeter in 1454 , was a Leper .
理查德 橙子 , 一个 绅士 的 高贵 亲子关系 , 和 市长 的 埃克塞特 在 - , 曾是 一个 麻风病人 .

理查德·奥兰治，一位出身高贵的绅士，1454 年担任埃克塞特市长，他患有麻风病。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [welθ] [hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [hɪm'self][tu:; tə][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['læzə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
In spite of his great wealth he submitted himself to a residence in the Lazar House of S . Mary Magdalene in that city ,
在 尽管如此 的 他的 伟大的 财富 他 提交 他自己 到 一个 住宅 在 这 拉扎尔 房子 的 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 在 那 城市 ,

尽管他非常富有，但他还是选择住在该城圣玛丽·玛格达琳教堂的拉扎尔之家。

[weə(r)] [hi:; hi] [daɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [ə'tætʃt] .
where he died , and was buried in the chapel attached .
在哪里 他 死亡 , 和 曾是 埋葬 在 这 教堂 随附的 .

他在那里去世，并被埋葬在附属的小教堂里。

[ə; eɪ]['mju:tɪleɪtɪd][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'tɜ:d] [[ti:]] .
A mutilated inscription still remains over the spot where he is interred [t] .
一个 残缺 题词 仍然 遗迹 超过 这 点 在哪里 他 是 埋葬 [t] .

在他埋葬的地方，仍然保留着一段残缺不全的铭文。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['læzə(r)] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['speʃəli] [ɪn'daʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:sənz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)][ræŋks] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə] [-]
Some of the Lazar Houses were specially endowed for persons above the lower ranks who happened to [28]
一些 的 这 拉扎尔 房屋 是 特别 捐赠 为了 人 多于 这 降低 排名 WHO 发生 到 [-]

拉扎尔之家中的一些是专门为那些恰巧[28]地位高于下级的人捐赠的。

[bɪ'kʌm] [ə'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
become affected with the disease .
变得 做作的 和 这 疾病 .

患上这种疾病。

[ɪn] - , ['rɒbət] ['pɪgət] [geɪv] [baɪ] [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði]['lepə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [wɔ:lsɪŋəm] ,
In 1491 , Robert Pigot gave by will to the Leper House of Walsingham ,
在 - , 罗伯特 皮戈特 给予 经过 将要 到 这 麻风病人 房子 的 沃尔辛厄姆 ,

1491年，罗伯特·皮戈特立遗嘱将财产捐赠给了沃尔辛厄姆麻风病院。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:tʃ'di:kənri] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] , [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] , [ɔ:(r)][nɪə(r)] [ðæt] [taʊn] ,
in the Archdeaconry of Norwich , a house in , or near that town ,
在 这 副主教 的 诺维奇 , 一个 房子 在 , 或者 靠近 那 镇 ,

在诺里奇教区，位于该镇或附近的一栋房子

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [tuː] ['leprəs] [p'ɜːsənz] “ [ɒv; əv] [gʊd] ['fæmɪlɪz] .
for the use of two Leprous persons “ of good families .
为了 这 使用 的 二 麻风病 人 “ 的 好的 家庭 .

供两名“出身良好家庭”的麻风病人使用。

” [bɪ'fɔː(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['lepə(r)] ,
” Before considering the Royal Lepers ,
” 前 考虑 这 皇家 麻风病人 ,

“在考虑皇家麻风病人之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [es] . [fɪ'ɑːkrə] [frɒm; frəm] ['leprəsi] ,
it will not be out of place to mention the death of S . Fiacre from Leprosy ,
它 将要 不是 是 出去 的 地方 到 提到 这 死亡 的 S . 菲亚克 从 麻风 ,

在此提及S. Fiacre因麻风病去世一事并无不妥。

[ɪn] - .
in 665 .
在 - .

公元665年。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [juː'dʒiːniəs] [ˌaɪ 'viː] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
He was the reputed son of Eugenius IV . , King of Scotland ,
他 曾是 这 知名 儿子 的 尤金尼乌斯 第四 . , 国王 的 苏格兰 ,

据称他是苏格兰国王尤金四世的儿子。

[ænd; ənd] [ɪz] ['kænənaiz] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊmən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['kæθlɪk] [[juː]] .
and is canonised in the Roman branch of the Church Catholic [u] .
和 是 已封圣 在 这 罗马 分支 的 这 教会 天主教 [你] .

并在天主教罗马教廷中被封圣[u]。

[ə'mʌŋst] ['rɔɪəl] ['lepə(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['gɒdfri] , [djuːk] [ɒv; əv] - ,
Amongst Royal Lepers , the case of Adelicia or Adelais , daughter of Godfrey , Duke of Louraine ,
在 皇家 麻风病人 , 这 案件 的 - 或者 - , 女儿 的 戈弗雷 , 公爵 的 - ,

在皇家麻风病人中，有一位名叫阿德利西亚（或阿德莱斯）的女子，她是洛兰公爵戈弗雷的女儿。

[ænd; ənd] [niːs] [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'aɪ] . , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] , - ; [ðə; ði] ['sekənd] [kwiːn] [ɒv; əv] ['henri] [ai] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
and niece of Calextus II . , Bishop of Rome , 1118 ; the second Queen of Henry I . of England ,
和 侄女 的 - 二 . , 主教 的 罗马 , - ; 这 第二 女王 的 亨利 我 . 的 英格兰 ,

她是罗马主教卡莱克斯图斯二世（1118年）的侄女；英格兰国王亨利一世的第二任王后。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [waɪf] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [diː] ['ælbiən] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['tendəli] [ə'tætʃt] ;
and afterwards wife of William de Albion , to whom she was tenderly attached ;
和 然后 妻子 的 威廉 德 阿尔比恩 , 到 谁 她 曾是 温柔地 随附的 ;

后来嫁给了威廉·德·阿尔比恩，她与威廉·德·阿尔比恩感情深厚；

[stændz] [fɜːst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] .
stands first in order of state .
站立 第一的 在 命令 的 状态 .

在国家层面排名第一。

['bi:ɪŋ] ['strɪkən] [wɪð] ['leprəsi] , [ʃi:; ʃi] [left] [hɪm] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] , [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [daɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] , - .

Being stricken with leprosy , she left him and entered a convent , where she died of the disease , 1151 .

存在 受打击的 和 麻风 , 她 左边 他 和 进入 一个 修道院 , 在哪里 她 死亡 的 这 疾病 , - .

她患上麻风病后，离开了丈夫，进入修道院，并在那里死于这种疾病，1151年。

[ðɪs] [rɪ'pju:tɪd] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] , [rɪ'kwaɪəz] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .

This reputed instance , it is right to mention , requires confirmation .

这 知名 实例 , 它 是 正确的 到 提到 , 需要 确认 .

需要指出的是，这一传闻中的事件尚需证实。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'trɪbjətə(r)] [tu:; tə] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , ['sɛvən] , [es] . [eɪtθ] . ,

The above is mentioned by a contributor to Notes and Queries , 7 , S . viii : ,

这 多于 是 提及 经过 一个 贡献者 到 笔记 和 查询 , 7 , S . 八 . ,

以上内容出自《注释与疑问》第7卷第viii页的一位撰稿人之口。

- , [bʌt; bət] [nəʊ] [ɔ:'θɒrəti] [ɪz] ['gɪv(ə)n] .

174 , but no authority is given .

- , 但 不 权威 是 给定 .

174，但没有给出任何授权。

['bɔ:ldwɪn] [ˌaɪ 'vi:] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒə'ru:sələm] , [ə; eɪ] [də'rekt] [dɪ'sendənt] [laɪk] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌplæn'tædʒənət] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

Baldwin IV . , King of Jerusalem , a direct descendant like the Royal Plantagenets of England ,

鲍德温 第四 . , 国王 的 耶路撒冷 , 一个 直接的 后裔 喜欢 这 皇家 金雀花王朝 的 英格兰 ,

耶路撒冷国王鲍德温四世，是英国金雀花王朝的直系后裔。

[frɒm; frəm] [fʊlk] , [kaʊnt] [ɒv; əv] [ændʒu:] [ænd; ənd] [tu:'ren] , [daɪd] [ɒv; əv] ['leprəsi] [ɪn] - ,

from Fulk , Count of Anjou and Touraine , died of Leprosy in 1186 ,

从 福克 , 数数 的 安茹 和 图兰 , 死亡 的 麻风 在 - ,

来自安茹和图赖讷伯爵富尔克，于 1186 年死于麻风病。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['nefju:] [tu:; tə] [sək'si:d] [hɪm] ; [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ['bi:ɪŋ] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] ,

leaving a child nephew to succeed him ; the consequence being , the loss of the Holy Land ,

离开 一个 孩子 侄子 到 成功 他 ; 这 结果 存在 , 这 损失 的 这 圣 土地 ,

他留下一个年幼的侄子继承王位；其结果是，圣地失守。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['sælədɪn] ['ɑ:ftə(r)] ['eɪti] - [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kɪŋdəm] [[vi:]] .

and the triumph of Saladin after eighty - eight years of the Christian kingdom [v] .

和 这 胜利 的 萨拉丁 后 八十 - 八 年 的 这 基督教 王国 [v] .

以及萨拉丁在基督教王国建立八十八年后取得的胜利[v]。

['henri] [θri:] . [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['lepə(r)] .

Henry III . is said to have been a Leper .

亨利 三、 . 是 说 到 有 到过 一个 麻风病人 .

据说亨利三世曾患有麻风病。

['edwəd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] , [juːst] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [wel] [æt; ət] - , [nɪə(r)]
Edward the Black Prince , used to bathe in the Holy Well at Harbledon , near
爱德华 这 黑色的 王子 , 用过的 到 洗澡 在 这 圣 出色地 在 - , 靠近
['kæntəbəri] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [-]
Canterbury , for his [29]
坎特伯雷 , 为了 他的 [-]

黑太子爱德华经常在坎特伯雷附近的哈布尔顿圣井沐浴，因为他[29]

['leprəsi] , [ænd; ənd] ['rɒbət] [bruːs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
Leprosy , and Robert Bruce , King of Scotland ,
麻风 , 和 罗伯特 布鲁斯 , 国王 的 苏格兰 ,

麻风病，以及苏格兰国王罗伯特·布鲁斯

[hæd; həd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][æt; ət][wʌn] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]
had a licence at one time from the King of England to bathe in the
有 一个 执照 在 一 时间 从 这 国王 的 英格兰 到 洗澡 在 这
['wɔːtəz] [ɒv; əv][es] . ['læzərəs] - [wel] [ɒn] ['mʌzˌwɛl] [hɪl] ,
waters of S . Lazarus ' Well on Muswell Hill ,
水 的 S . 拉撒路 - 出色地 在 穆斯韦尔 爬坡道 ,

他曾一度获得英国国王颁发的许可证，可以在穆斯韦尔山上的圣拉撒路井水中沐浴。

[nɪə(r)] [weə(r)] [naʊ] [stændz][ðə; ði][ˌælɪg'zɑːndrə; ˌælɪg'zændrə] ['pæləs] .
near where now stands the Alexandra Palace .
靠近 在哪里 现在 站立 这 亚历山德拉 宫殿 .

在现在亚历山德拉宫附近。

[ðə; ði] [wel] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][es] . [dʒɒn] , [klɑːkənwɛl] , [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l]['ɔːdə(r)]
The well belonged to the Order of S . John , Clerkenwell , a hospital order
这 出色地 属于 到 这 命令 的 S . 约翰 , 克勒肯韦尔 , 一个 医院 命令
[fɔː(r); fə(r)] ['lepə(r)] .
for Lepers .
为了 麻风病人 .

这口井属于克勒肯韦尔的圣约翰修会，这是一个为麻风病人服务的医院修会。

[θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
Three years before his death ,
三 年 前 他的 死亡 ,

在他去世前三年，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn][ɪts] [dɪ'sent] [ə'pɒn]
he was unable to undertake the command of the army in its descent upon
他 曾是 无法 到 承担 这 命令 的 这 军队 在 它是 下降 之上
[ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the northern counties of England ,
这 北方 县 的 英格兰 ,

他无法指挥军队进军英格兰北部各郡。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leprəsi] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [
by reason of his Leprosy , of which he died in 1329 , at the age of 55 [
经过 原因 的 他的 麻风 , 的 哪个 他 死亡 在 - , 在 这 年龄 的 - [
['dʌbljuː]] .
w] .
西] .

他因患麻风病于 1329 年去世，享年 55 岁。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .
Henry IV .
亨利 第四 .

亨利四世

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lepə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [[eks]] .
King of England , was a Leper without doubt [x] .
国王 的 英格兰 , 曾是 一个 麻风病人 没有 怀疑 [x] .

毫无疑问，英格兰国王是一名麻风病人[x]。

['mɑːgrət] [ɒv; əv][ændʒuː] , [kwiːn] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɪz][rɪ'pjuːtɪd] , [laɪk][hɜː(r); hə(r)]
Margaret of Anjou , Queen of Henry VI . of England , is reputed , like her
玛格丽特 的 安茹 , 女王 的 亨利 六年级 . 的 英格兰 , 是 知名 , 喜欢 她
['ænsestə(r)]['bɔːldwɪn][ˌaɪ 'viː] . ,
ancestor Baldwin IV . ,
祖先 鲍德温 第四 . ,

安茹的玛格丽特，英格兰国王亨利六世的王后，据说像她的祖先鲍德温四世一样。

[tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ə; eɪ]['lepə(r)] [[waɪ]] .
to have died a Leper [y] .
到 有 死亡 一个 麻风病人 [是] .

死于麻风病。

['luːɪs] [ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'viː] . , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] - .
Louis the XIV . , is said to have died of the disease in 1715 .
路易斯 这 十四 . , 是 说 到 有 死亡 的 这 疾病 在 - .

据说路易十四于 1715 年死于这种疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kɔːdɪd] , [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][kjʊə(r)] ,
It is also recorded , that in order to effect a cure ,
它 是 还 记录 , 那 在 命令 到 影响 一个 治愈 ,

另有记载，为了达到治愈的目的，

[rɪ'kɔːs] [wɒz; wəz][hæd; həd][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['kʌstəm] , [wʌns] [ʌn'hæpɪli]
recourse was had to a barbarous superstitious custom , once unhappily
追索权 曾是 有 到 一个 野蛮 迷信的 风俗 , 一次 不幸地
['kɒmən] [ɪn][brə'zɪl] ,
common in Brazil ,
常见的 在 巴西 ,

于是，人们诉诸了一种野蛮的迷信习俗，这种习俗曾经在巴西很普遍，令人遗憾。

[ðæt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sevrəl] [faɪn] ['helθi] ['tʃɪldrən] , ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [hɑːts] , ['lɪvər] , & [siː] . ; [ðen]
that of killing several fine healthy children , eating their hearts , livers , & c . ; then
那 的 杀 一些 美好的 健康 孩子们 , 吃 他们的 心 , 肝脏 , & c . ; 然后
['wɒʃɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [blʌd] ,
washing in their blood ,
洗涤 在 他们的 血 ,

那就是杀害几个健康强壮的孩子，吃掉他们的心脏、肝脏等等；然后用他们的血洗澡。

[ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [griːs] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .
and annointing the body with grease made from the remains .
和 涂油礼 这 身体 和 润滑脂 制成 从 这 遗迹 .

并用尸体残骸制成的油脂涂抹尸体。

[let] [ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [həʊp] [ðɪs] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs][ænd; ənd][ɪn'hjuːmən][ækt][ɪz][bʌt; bət] “ ['ledʒənd] [[zed]
Let us at least hope this impious and inhuman act is but “ legend [z
让 我们 在 至少 希望 这 不敬 和 不人道 行为 是 但 “ 传奇 [z
] ” .
] ” .
] ” .

至少让我们希望这种不敬神明、毫无人性的行为只是“传说”。

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði][fækt][hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['leprəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
It is trusted that the fact has been established that the Leprosy of the Bible ,
它 是 可信 那 这 事实 有 到过 已确立的 那 这 麻风 的 这 圣经 ,

人们相信，圣经中提到的麻风病确有其事。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [dɪ'ziːzɪz] .
and of the Middle Ages , were entirely different diseases .
和 的 这 中间 年龄 , 是 完全 不同的 疾病 .

而中世纪的疾病则完全不同。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪn] ['kɒmən] ['biːɪŋ] [ðæt] [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [kju'teɪniəs] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)][wɒz; wəz] [kən'teɪdʒəs] ,
The only essential characteristics in common being that both were cutaneous and neither was contagious ,
这 仅有的 基本的 特征 在 常见的 存在 那 两个都 是 皮肤 和 两者都不 曾是 传染性 ,

它们唯一的共同特征是两者都是皮肤病，而且都不具有传染性。

[ɪk'septɪŋ] [baɪ] [ɪnɒkjʊ'leɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] [wuːnd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kʌt] .
excepting by innoculation by a wound or a cut .
除外 经过 接种 经过 一个 伤口 或者 一个 切 .

除通过伤口或切口接种外。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəbli] [hə'redɪt(ə)ri] , [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'naɪd] [baɪ][sʌm; səm] . [-]
Both were possibly hereditary , though this is denied by some . [30]
两个都 是 可能 遗传 , 尽管 这 是 否认 经过 一些 . [-]

两者都可能是遗传的，尽管有些人否认这一点。[30]

[ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['leprəsi] ['nevə(r)] [endid] [ɪn] [deθ] , [ˌweər'æz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]['ɔːlweɪz] [dɪd] .
The Biblical Leprosy never ended in death , whereas that of the Middle Ages always did .
这 圣经 麻风 绝不 结束 在 死亡 , 然而 那 的 这 中间 年龄 总是 做过 .

圣经中的麻风病最终不会导致死亡，而中世纪的麻风病却总是导致死亡。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
In one case there was little suffering , in the other usually a great deal .
在 一 案件 那里 曾是 小的 痛苦 , 在 这 其他 通常 一个 伟大的 交易 .

一种情况下几乎没有痛苦，另一种情况下通常会有很大痛苦。

[ɪn][wʌn][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wɒz; wəz] ['temprəri] ['əʊnli] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɜːmənənt] .
In one the isolation was temporary only , in the other permanent .
在 一 这 隔离 曾是 暂时的 仅有的 , 在 这 其他 永恒的 .

一种情况是暂时的隔离，另一种情况是永久的隔离。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [skɜːdʒ] [ɪz] [in'ʃraud] [ɪn] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['mɪst(ə)ri] .
The origin of the Mediæval Scourge is enshrouded in impenetrable mystery .
这 起源 的 这 中世纪 祸害 是 笼罩 在 坚不可摧 神秘 .

中世纪灾祸的起源笼罩在难以解开的谜团之中。

[ðə; ði][kjʊə(r)][ɪz][æz; əz][ˌenɪg'mætɪkəl] .
The cure is as enigmatical .
这 治愈 是 作为 神秘的 .

治疗方法同样是个谜。

[ðə; ði] [leɪt] ['fɑːðə(r)]['deɪmɪən] ,
The late Father Damian ,
这 晚的 父亲 达米安 ,

已故的达米安神父

[huː] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˌliːvi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtuː'tuː] ,
who gave his life to ministration and alleviation of the sufferings of the 2 ,
WHO 给予 他的 生活 到 施行 和 缓解 的 这 苦难 的 这 2 ,

他毕生致力于服侍和减轻2人的痛苦，

- ['lepə(r)] [ɒv; əv] [hə'waɪi] , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][moʊləkaɪ] ,
000 Lepers of Hawaii , in the island of Molakai ,
- 麻风病人 的 夏威夷 , 在 这 岛 的 莫拉凯 ,

000 夏威夷麻风病人，莫拉凯岛，

[nəʊ] [daʊt] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,
no doubt caught the disease of which he died , owing to the fact ,
不 怀疑 捕捉 这 疾病 的 哪个 他 死亡 , 欠款 到 这 事实 ,

毫无疑问，他因此染上了最终导致他死亡的疾病，原因如下：

[ðæt] ['lepə(r)] ['əʊnli] ['hændld] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [fuːd] , [niːd] [ænd; ənd] [beɪkt] [ðə; ði] [bred] , [wɒʃt] [ðə; ði] [kləʊðz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
that Lepers only handled and cooked the food , kneaded and baked the bread , washed the clothes , etc .
那 麻风病人 仅有的 处理 和 煮熟 这 食物 , 揉捏 和 烘焙 这 面包 , 洗过 这 衣服 , ETC .

麻风病人只负责处理和烹饪食物、揉面和烤面包、洗衣服等等。

[ðə; ði] [həʊl] [sə'raʊndɪŋz] ['biːɪŋ] ['leprəs] ,
The whole surroundings being Leprous ,
这 所有的 周围环境 存在 麻风病 ,

周围环境都充满了麻风病，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ɡʊd] ['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
it is difficult to see how the good Father could well have avoided contamination .
它 是 难的 到 看 如何 这 好的 父亲 可以 出色地 有 避免 污染 .

很难想象这位善良的父亲是如何避免被污染的。

[stɪl] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][nɒt] [kən'teɪdʒəs] [ɪf] ['riːznəbl] [pri'kɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] .
Still , the disease is not contagious if reasonable precautions are taken .
仍然 , 这 疾病 是 不是 传染性 如果 合理的 防范措施 是 已采取 .

不过，只要采取合理的预防措施，这种疾病就不会传染。

[tuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)][held][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - ,
Two remarkable meetings were held in London in 1889 ,
二 卓越 会议 是 握住 在 伦敦 在 - ,

1889年，伦敦举行了两场意义非凡的会议。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .
under the presidency of His Royal Highness the Prince of Wales .
在下面 这 总统职位 的 他的 皇家 高度 这 王子 的 威尔士 .

在威尔士亲王殿下的主持下。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst][wʌn] , [held][ɪn] ['mɔːlbərə] [haʊs] , [dʒuːn] 17th ,
At the first one , held in Marlborough House , June 17th ,
在 这 第一的 一 , 握住 在 马尔堡 房子 , 六月 17th ,

第一次会议于6月17日在马尔伯勒府举行。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [meɪd] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'welkəm] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Prince of Wales made the startling and unwelcome announcement of the
这 王子 的 威尔士 制成 这 令人震惊 和 不受欢迎 公告 的 这
[keɪs] [ɒv; əv] ['edwəd] ['jɒksɒl] ,
case of Edward Yoxall ,
案件 的 爱德华 约克索尔 ,

威尔士亲王就爱德华·约克索尔的案件发表了令人震惊且不受欢迎的声明。

[eɪdʒd] - , [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪd] [æz; əz] ['bʊtʃə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [miːt]
aged 64 , who was carrying on his trade as butcher , in the Metropolitan Meat
老年人 - , WHO 曾是 携带 在 他的 贸易 作为 屠夫 , 在 这 大都会 肉
['mɑːkɪt] ,
Market ,
市场 ,

64岁的他在大都会肉类市场从事屠夫生意。

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvd] .
from whence he was subsequently removed .
从 何处 他 曾是 随后 已移除 .

随后他被调离了原岗位。

[æt; ət][ðə; ði]['sekənd] ['miːtɪŋ] [held] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] , ['tʃændɑːs]
At the second meeting held in the rooms of the Medical Society , Chandos
在 这 第二 会议 握住 在 这 房间 的 这 医疗的 社会 , 钱多斯
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

在钱多斯街医学会会议室举行的第二次会议上，

['kævəndɪʃ] [skweə(r)] , [tuː] ['lepə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] .
Cavendish Square , two Lepers were exhibited .
卡文迪什 正方形 , 二 麻风病人 是 展出 .

卡文迪什广场，展出了两名麻风病人。

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [men] ['prez(ə)nt][wɒz; wəz] , “ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['kjʊərətɪv] ['triːtmənt]
The verdict of the medical men present was , “ There is no curative treatment
这 判决 的 这 医疗的 男人 展示 曾是 , “ 那里 是 不 治疗 治疗
[ɒv; əv] ['leprəsi] .
of Leprosy .
的 麻风 .

在场医生的结论是：“麻风病没有治愈方法。”

” ['dɑːktər; draɪv] . ['θɔːrntən] , [ɒv; əv][ðə; ði]['lepə(r)]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][mə'dræs; mə'drɑːs] , [sed] : — [ðæt]
” Dr . Thornton , of the Leper Hospital of Madras , said : — That
” 博士 . 桑顿 , 的 这 麻风病人 医院 的 马德拉斯 , 说 : — 那
[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊd] [hɪm] [-]
his experience showed him [31]
他的 经验 显示 他 [-]

马德拉斯麻风病医院的桑顿医生说：——他的经历让他[31]

[ðæt] ['leprəsi] [wɒz; wəz] [kən'teɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [spred] [tuː; tə] [ðɪs]
that Leprosy was contagious , and that it was likely to spread to this
那 麻风 曾是 传染性 , 和 那 它 曾是 可能 到 传播 到 这
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;

麻风病具有传染性，而且很可能会传播到这个国家；

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] ['reəli] , [ɪf] ['evə(r)] , [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ,
that the disease , however , could rarely , if ever , be communicated ,
那 这 疾病 , 然而 , 可以 很少 , 如果 曾经 , 是 沟通 ,

然而，这种疾病即使会传染，也极少发生。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] ['pɜːs(ə)n][baɪ][æn; ən][ə'breɪdɪd] [skɪn] ,
except in the case of a healthy person by an abraded skin ,
除了 在 这 案件 的 一个 健康 人 经过 一个 磨损 皮肤 ,

除非是健康人皮肤擦伤的情况，

['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ]['lepə(r)] .
coming in contact with a Leper .
未来 在 接触 和 一个 麻风病人 .

与麻风病人接触。

“ [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'liːvieɪtɪd] [baɪ] ([wʌn]) [ə; eɪ]['lɪbərəl]['daɪət] ;
“ The sufferings of the afflicted can be alleviated by (1) a liberal diet ;
“ 这 苦难 的 这 受苦的 能 是 缓解 经过 (1) 一个 自由主义 饮食 ;

“可以通过以下方式减轻受苦者的痛苦：（1）饮食自由；

([ˌtuː'tuː]) [ˌəʊli'ædʒɪnəs] [ə'nɔɪntɪŋz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [sliːp] ,
(2) oleaginous anointings , by which the loss of sleep ,
(2) 油性的 膏抹 , 经过 哪个 这 损失 的 睡觉 ,

（2）油性涂抹，导致失眠，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stresɪŋ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'ventɪd] .
one of the most distressing symptoms of the disease , can be prevented .
一 的 这 最多 令人痛心 症状 的 这 疾病 , 能 是 阻止 .

该疾病最令人痛苦的症状之一是可以预防的。

” [ðə; ði] [rev] . ['fɑːðə(r)][ɪg'neɪʃɪəs][grɑːnt] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] “ ['sɪmpəlz] ” [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
” The Rev . Father Ignatius Grant called my attention to the use of “ simples ” in England ,
” 这 牧师 . 父亲 伊格内修斯 授予 称为 我的 注意力 到 这 使用 的 “ 简单 ” 在 英格兰 ,

“伊格内修斯·格兰特神父让我注意到英国人使用“simples”这个词的情况，

[æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌliːvi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .
as elsewhere , for the alleviation of the suffering .
作为 别处 , 为了 这 缓解 的 这 痛苦 .

与其他地方一样，是为了减轻痛苦。

[hiː; hi] [sez] , “ [lez] - , - [də'mɛstɪkə] , [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] ,
He says , “ Les Capitulaires , Legislatio domestica , of Charlemagne ,
他 说道 , “ 莱斯 - , - 家养 , 的 查理曼大帝 ,

他说：“查理曼大帝的《Les Capitulaires》、《Legislatio Domestica》，

[kən'teɪnz] [ðə; ði] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːrts][ɒv; əv] [fruːt] [triːz] [ænd; ənd][plɑːnts][tuː; tə][biː; bi] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['gaːdnz] ,
contains the enumeration of the sorts of fruit trees and plants to be grown in the Imperial gardens ,
包含 这 枚举 的 这 排序 的 水果 树木 和 植物 到 是 生长 在 这 帝国 花园 ,

其中包含了皇家园林中要种植的各种果树和植物的清单。

[æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][mə'næstɪk] [i'stæbliʃmənt] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] .
as a guide to monastic establishments throughout his empire .
作为 一个 指导 到 修道院 机构 自始至终 他的 帝国 .

作为他帝国境内所有修道院的指南。

[ðə; ði][lɪst][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['kʌlɪnəri] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] [hɜːbs] , ['sɪmpəlz][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .
The list is entirely of culinary and medicinal herbs , simples and vegetables .
这 列表 是 完全 的 烹饪 和 药用 草药 , 简单 和 蔬菜 .

这份清单完全由烹饪和药用草药、香料和蔬菜组成。

[æz; əz][tuː; tə] ['flaʊəz] , ['əʊnli][ðə; ði]['lɪli][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊz][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
As to flowers , only the lily and the rose are permitted for agrément
作为 到 花朵 ，仅有的 这 百合 和 这 玫瑰 是 允许 为了 认证
;
;
;

至于鲜花，只有百合和玫瑰才允许用于订婚；

[waɪlst] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɔː(r)] [mə'dɪsɪnl] ['remədiz] .
whilst all the rest are for food or medicinal remedies .
而 全部 这 休息 是 为了 食物 或者 药用 补救措施 .

其余的都是食品或药品。

[ɔːl][ðə; ði] ['kɒmən] ['sɪmpəlz][ɑː(r); ə(r)]['spesɪfaɪd] .
All the common simples are specified .
全部 这 常见的 简单 是 指定的 .

所有常用简单式均已列出。

" [ˌhɪər'ɪn] [ɪz][ə; eɪ][maɪn][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ai]['əʊnli] [ə'luːd] [tuː; tə] ,
" Herein is a mine of information , which I only allude to ,
" 在此处 是 一个 矿 的 信息 ，哪个 我 仅有的 暗示 到 ，

"这里蕴含着大量信息，我仅作简要提及。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði][plæn] ['fɒləʊd] [baɪ][məʊst] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] .
but it was doubtless the plan followed by most religious houses .
但 它 曾是 毫无疑问 这 计划 随后 经过 最多 宗教 房屋 .

但毫无疑问，这是大多数宗教场所遵循的方案。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][klɪə(r)] ,
For one thing is clear ,
为了 一 事物 是 清除 ，

首先，有一点很明确：

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][mə'næstɪk] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd]
that as the monastic gardens were all arranged on a certain and
那 作为 这 修道院 花园 是 全部 安排 在 一个 肯定 和
[ˌjuːtɪlɪ'teəriən] ['meθəd] ,
utilitarian method ,
功利主义 方法 ，

因为所有修道院花园都是按照某种实用主义的方法布置的，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] [fækt] .
there is an antecedent probability of a consequent fact .
那里 是 一个 前件 可能性 的 一个 后果 事实 .

后件事实存在前提概率。

[ðæt] [fækt][ɪz] ,
That fact is ,
那 事实 是 ，

事实是，

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['pɜːljuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['ruːɪnd] ['æbi] ,
that we shall find out if we examine the purlieus of our own ruined abbeys ,
那 我们 将 寻找 出去 如果 我们 检查 这 普利厄斯 的 我们的 自己的 毁坏 修道院 ，

如果我们考察一下我们自己那些废弃修道院的周边地区，就会发现答案。

['meni] [ə; eɪ][plɑːnt] [mə'dɪsɪnl] [ɔː(r)] ['kʌlɪnəri] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌriː'set][ɪt'self][ænd; ənd] [pə'sistid] [ɪn][ɪts]
many a plant medicinal or culinary which has reset itself and persisted in its
许多 一个 植物 药用 或者 烹饪 哪个 有 重置 本身 和 持续 在 它是
[ə'rɪdʒən(ə)l][ləʊ'kɑːl][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['sentʃəriz] ,
original locale for four centuries ,
原来的 本地化 为了 四 几个世纪 ，

许多具有药用或食用价值的植物，在原产地重新生长并存活了四个世纪之久。

[ðəʊ] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtɪv] [ɜːθ] [ænd; ənd]['klaɪmət][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
though its original native earth and climate was not that of England .
尽管 它是 原来的 本国的 地球 和 气候 曾是 不是 那 的 英格兰 .

虽然它最初的土壤和气候与英国不同。

“ [sʌtʃ] [hɜːbs] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [sævz] [ænd; ənd]['ləuʃənz] [-]
“ Such herbs proper for making salves and lotions [32]
“ 这样的 草药 恰当的 为了 制作 药膏 和 乳液 [-]

“适合制作药膏和乳液的草药[32]

[ɑː(r); ə(r)] ['plentɪfəli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [pɑːt] [ai] . - - - [ɒv; əv] - , [viː] . [ə'riːələ] - ,
are plentifully mentioned in part i . 301 - 455 of Ducange , v . areola florarium ,
是 大量 提及 在 部分 我 . - - - 的 - , v . 乳晕 - ,
- ,
lilietum ,
- ,

Ducange 的《v. areola florarium, lilietum》第一部分第 301-455 页对此有大量提及。

& [siː] . , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][dez] [plʌs] [ɛksələntɛs] [fruːts] [ˌkjuː juː 'aɪ][ˌes'iː]
& c . , and there is a catalogue of des plus excellentes fruits qui se
& c . , 和 那里 是 一个 目录 的 德斯 加 优秀 水果 qui 塞
- [ʃeɪ] [lez]
cultivent chez les
- chez 莱斯

& c.，并且有一份 des plus Excellentes Fruits qui se cultivent chez les 的目录

[ʃɑː'tɹɜː] (['pærɪs] , - .)
Chartreux (Paris , 1752 .)
沙特尔 (巴黎 , - .)

沙特尔（巴黎，1752 年。）

['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] “ [faɪnd] ,
Also , as a specimen of this sort of “ find ,
还 , 作为 一个 标本 的 这 种类 的 “ 寻找 ,

此外，作为此类“发现”的例证，

” [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [klʌb] [faʊnd] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [mə'dɪsɪnl] [plɑːnt] - (['æsərəm]
” the Woolhope Natural Club found the valuable medicinal plant asarabica (asarum
” 这 伍尔霍普 自然的 俱乐部 成立 这 有价值的 药用 植物 - (细辛
[jʊrəpiːəm]) [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ,
Europeum) in the forest of Deerfold ,
欧洲) 在 这 森林 的 鹿折 ,

伍尔霍普自然俱乐部在迪尔福尔德森林中发现了珍贵的药用植物细辛（欧洲细辛）。

['hævɪŋ] ['wɔndə] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['æbi] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][pə'petʃueit, -tju-][ɪt'self][fɔː(r); fə(r)]
having wandered from the old abbey garden , and perpetuated itself for
拥有 漫步 从 这 老的 修道院 花园 , 和 延续 本身 为了
['eɪdʒɪz] .
ages .
年龄 .

它从古老的修道院花园中流传下来，并繁衍了无数个世纪。

[ðɪs] [wʌn] ['ɪnstəns] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] ['gɑːdnəz] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] ['fɒrən] [plɑːnts]['ɪntuː]
This one instance shows how the old gardeners had introduced foreign plants into
这 一 实例 演出 如何 这 老的 园丁 有 介绍 外国的 植物 进入
[ðeə(r)] ['wɜːt] - [bedz] .
their wort - beds .
他们的 麦芽汁 - 床 .

这个例子说明了老园丁是如何将外来植物引入他们的麦芽汁种植床的。

“ ['meni] ['raɪtər] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] , [hiː; hi][gəʊz][ɒn][tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
“ Many writers have told me , he goes on to observe ,
“ 许多 作家 有 讲述 我 , 他 去 在 到 观察 ,

“很多作家都告诉我，”他接着说道，“

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [fræn'sɪskən] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][lænd][ænd; ənd] [tuː] [fræn'sɪskən]
but especially a Franciscan Father of the Holy Land and two Franciscan
但 尤其 一个 方济会 父亲 的 这 圣 土地 和 二 方济会
['sɪstəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] - (-) [pɑː(r)] - ,
Sisters from a hospital at Vialas (Lazére) par Génalhac ,
姐妹 从 一个 医院 在 - (-) 帕 - ,

但尤其值得一提的是来自圣地的方济各会神父和来自维亚拉斯（拉泽尔）帕尔热纳拉克医院的两名方济各会修女。

[ðæt] — “ [wʌn] .
that — “ 1 .
那 — “ 1 .

那——“1.

[ðeɪ] [juːz][elm] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [kjuˈteɪniəs] [ɪ'rʌpʃənz] , ['hɜːpiːz] , [ænd; ənd]['leprə] .
They use elm bark for cutaneous eruptions , herpes , and lepra .
他们 使用 榆树 吠 为了 皮肤 喷发 , 疱疹 , 和 麻风病 .

他们用榆树皮治疗皮肤疹、疱疹和麻风病。

[fɔː(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [bɔɪld] [ɪn] [dɪ'kɒkʃn] [ɪn] [tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə][wʌn]
Four ounces of the bark boiled in decoction in two quarts of water down to one
四 盎司 的 这 吠 煮沸 在 汤 在 二 夸脱 的 水 向下 到 一
[kwɔːt] .
quart .
夸脱 .

将四盎司树皮用两夸脱水煎煮至一夸脱。

[ðæt] [hɑːf][ə; eɪ][paɪnt]['gɪv(ə)n] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn'vetərət] [ɪ'rʌpʃənz] [ɒv; əv]['leprə] ,
That half a pint given twice a day has made inveterate eruptions of lepra ,
那 一半 一个 品脱 给定 两次 一个 天 有 制成 根深蒂固 喷发 的 麻风病 ,

每天两次，每次半品脱的量，会导致麻风病反复发作。

[bəuθ][draɪ][ænd; ənd]['hjuːmɪd] , [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] . “ [ˌtuː'tuː] .
both dry and humid , to disappear . “ 2 .
两个都 干燥 和 湿 , 到 消失 . “ 2 .

无论是干燥的还是潮湿的，都会消失。“2.

[ðə; ði][rəʊz] ['bɜːdɒk] — ['læpə] ['roʊziə] — [ðeɪ] [gɪv] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]['leprə] - ,
The rose burdock — lappa rosea — they give in cases of lepra icthyosis ,
这 玫瑰 牛蒡 — 拉帕 玫瑰 — 他们 给 在 案例 的 麻风病 - ,

他们给麻风病鱼鳞病患者服用玫瑰牛蒡（lappa rosea）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [weə(r)] ['ʌðə(r)] ['remədiz] [hæd; həd] [feɪld] . “ [θriː] .
and it has succeeded where other remedies had failed . “ 3 .
和 它 有 成功了 在哪里 其他 补救措施 有 失败的 . “ 3 .

而且它在其他补救措施失败的情况下取得了成功。“3.

[ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌlbəri] - [triː] .
They have used also the root of the mulberry - tree .
他们 有 用过的 还 这 根 的 这 桑 - 树 .

他们还使用了桑树的根。

[hɑːf] [ə; eɪ][dræm][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [dəʊs] . “ [fɔːr] .
Half a dram of the powder to a dose . “ 4 .
一半 一个 德拉姆 的 这 粉末 到 一个 剂量 . “ 4 .

每次服用半德兰粉末。“4.

- - , [ɔː(r)] ['fɪdl] - [dɒk] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [dwɔːf] ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] —
Lapathum bononicense , or fiddle - dock , and also the dwarf trefoil —
- - , 或者 小提琴 - 码头 , 和 还 这 矮人 三叶草 —
- - .
trefolium pusillum .
- - .

Lapathum bononicense，或称fiddle-dock，还有矮三叶草——trefolium pusillum。

“ [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['sɪmpəlz] [wɪtʃ] [ai] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['læzə(r)] - [haʊs]
“ The following is the list of simples which I obtained from the Lazar - house
“ 这 下列的 是 这 列表 的 简单 哪个 我 获得 从 这 拉扎尔 - 房子
[stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [prɔ'vɔŋs] ,
still existing in Provence ,
仍然 现存的 在 普罗旺斯 ,

“以下是我从普罗旺斯现存的拉扎尔疗养院获得的简体字清单，

[lez] [ælpɛs] ['mærɪˌtaɪmz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn]['saɪprəs] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ˌnɪkə'siːə] ,
les Alpes Maritimes , and from that in Cyprus , and especially Nicosia ,
莱斯 阿尔卑斯山 海洋省份 , 和 从 那 在 塞浦路斯 , 和 尤其 尼科西亚 ,

滨海阿尔卑斯省，以及从那里到塞浦路斯，特别是到尼科西亚，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['lepə(r)]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] [prɔ'vɔŋs] : [-]
as also from the well - known Leper hospital in Provence : [33]
作为 还 从 这 出色地 - 已知 麻风病人 医院 在 普罗旺斯 : [-]

以及普罗旺斯著名的麻风病院：[33]

“ [fuːd] , [bɑːθs] , [ænd; ənd][ˌəʊli'ædʒɪnəs][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][stænd][fɜːst] .
“ Food , baths , and oleaginous applications stand first .
“ 食物 , 浴室 , 和 油性的 应用程序 站立 第一的 .

“食物、沐浴和油性用品的使用是首要的。”

[ðen] [sʌm; səm][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['sɪmpəlz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]
Then some preparation of the following ordinary simples , which were most
然后 一些 准备 的 这 下列的 普通的 简单 , 哪个 是 最多
[nəʊn] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
known among our own common people ,
已知 之中 我们的 自己的 常见的 人们 ,

然后，我们准备了一些以下常见的简单食材，这些食材在我们的普通百姓中最为人熟知。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [juːst] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ]['sɪmp(ə)l][fəʊk][fɔː(r); fə(r)]
and which are still used in various parts of England by simple folk for
和 哪个 是 仍然 用过的 在 各种各样的 部分 的 英格兰 经过 简单的 民间 为了
[skɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [sɔːrz] .
skin diseases and sores .
皮肤 疾病 和 疮 .

在英国各地，普通百姓至今仍使用这些药物治疗皮肤病和疮。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðeɪ] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði][mə'næstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]
You will see how they entered into the monastic pharmacopœia of the middle ages
你 将要 看 如何 他们 进入 进入 这 修道院 药典 的 这 中间 年龄
,
,
,

你会看到它们是如何进入中世纪修道院药典的，

[haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [dɔːz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]['mɒnəst(ə)ri] ['gaːdnz] .
how they were at their doors , and especially cultivated in monastery gardens .
如何 他们 是 在 他们的 门 , 和 尤其 栽培 在 修道院 花园 .
“ [wʌn] .
“ 1 .
“ 1 .

它们是如何出现在家门口的，尤其是在修道院花园里精心栽培的。“1.

['plæntɪn; 'plænteɪn] — [plæn'tei^əu]['meɪdʒə(r)] .
Plantain — plantago major .
芭蕉 — 车前草 主要的 .

车前草—Plantago major。

['kwɒlətiz] : ['ɔːltərətɪv] , [ˌdaɪju'retɪk] , [ˌænti'septɪk] .
Qualities : alterative , diuretic , antiseptic .
品质 : 替代方案 , 利尿剂 , 防腐剂 .

功效：清热解毒、利尿、抗菌。

[fɔː(r); fə(r)] ['skrɒfjʊləs] [ænd; ənd] [kju'teɪniəs] [ə'fekʃən] .
For scrofulous and cutaneous affections .
为了 瘰疬 和 皮肤 情感 .

用于治疗瘰疬和皮肤疾病。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [di'strɔi] ['lɪvɪŋ] [ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl]['mætə(r)][ɪn][ɔː(r)][ɒn]
It has also the property of destroying living microscopical matter in or on
它 有 还 这 财产 的 摧毁 活的 显微镜 事情 在 或者 在
[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] .
the human body .
这 人类 身体 .

它还具有破坏人体内或人体表面活体微生物的特性。

[ðə; ði]['niːgrəʊ]['kæstə] , [huː] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [hɜːb] , ['ɑːftəwədz] ,
The Negro Casta , who discovered this herb , afterwards ,
这 黑人 卡斯塔 , WHO 发现 这 草本植物 , 然后 ,

后来，黑人卡斯塔发现了这种草药。

[æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [ðə; ði] ['dedli] [baɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] ,
as a remedy against the deadly bite of the rattlesnake ,
作为 一个 补救 反对 这 致命 咬 的 这 响尾蛇 ,

作为对抗响尾蛇致命咬伤的疗法，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
received a considerable reward from the Assembly of South Carolina .
已收到 一个 大量 报酬 从 这 集会 的 南 卡罗莱纳 .

获得了南卡罗来纳州议会的一笔可观奖励。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]
It is a native of most parts of Europe and Asia , as also of
它 是 一个 本国的 的 最多 部分 的 欧洲 和 亚洲 , 作为 还 的
[dʒə'pæn] .
Japan .
日本 .

它原产于欧洲和亚洲的大部分地区，以及日本。

['plæntɪn; 'plænteɪn][stændz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɑː'telz] [dez] - . “ [ˌtuː'tuː] .
Plantain stands in the forefront of all the cartels des hospitalières . “ 2 .
芭蕉 站立 在 这 前沿 的 全部 这 卡特尔 德斯 - . “ 2 .

大蕉在所有医院卡特尔中名列前茅。“2.

['jeləʊ] [dɒk] — ['ruːmɛks] .
Yellow dock — rumex .
黄色的 码头 — 鲁梅克斯 .

黄花酸模——rumex。

['ɔːltərətɪv] , ['tɒnɪk] , [ə'strɪndʒənt] , [dɪ'tɜːdʒənt] , [ænd; ənd]['ænti] - [skɔː'bjuːtɪk] .
Alterative , tonic , astringent , detergent , and anti - scorbutic .
替代方案 , 补品 , 涩 , 洗涤剂 , 和 反对 - 坏血病 .

具有清热解毒、滋补强身、收敛止咳、清洁和抗坏血病的功效。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn]['skrɒfjʊlə] , ['leprəsi] , [kju'teɪniəs] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð]
Employed in scrofula , Leprosy , cutaneous diseases , and purigo , and that with
受雇 在 瘰 , 麻风 , 皮肤 疾病 , 和 - , 和 那 和
[mʌtʃ] [ɪ'fekt] . “ [θriː] .
much effect . “ 3 .
很多 影响 . “ 3 .

用于治疗瘰疬、麻风病、皮肤病和荨麻疹，效果显著。“3.

['sɒrəl] — ['ruːmɛks] - .
Sorrel — rumex ascetocella .
酢浆草 — 鲁梅克斯 - .

酸模——rumex ascetocella。

[ɪm'plɔɪd] ['ləʊkəli] [tuː; tə] ['kænsəz] , ['tjuːmə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpən] [wuːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lepə(r)] . “ [fɔːr] .
Employed locally to cancers , tumours , and the open wounds of the Leper . “ 4 .
受雇 本地 到 癌症 , 肿瘤 , 和 这 打开 伤口 的 这 麻风病人 . “ 4 .

当地用于治疗癌症、肿瘤和麻风病人的开放性伤口。“4.

['bɜːdɒk] — - ['læpə] .
Burdock — arctenus lappa .
牛蒡 — - 拉帕 .

牛蒡—arctenus lappa。

[ə'pɪəriənt] , [ˌs(j)uːdə'rɪfɪk] , [ænd; ənd] [ˌdaɪju'retɪk] .
Aperient , sudorific , and diuretic .
泻药 , 发汗的 , 和 利尿剂 .

通便、发汗、利尿。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [və'nɪəriəl] [ænd; ənd] ['leprəs] [dɪs'ɔːdəz] , ['skrɒfjʊlə] , [ænd; ənd] ['skɜːvi] .
Employed in venereal and Leprous disorders , scrofula , and scurvy .
受雇 在 性病 和 麻风病 疾病 , 瘰 , 和 坏血病 .

用于治疗性病、麻风病、瘰疬和坏血病。

['fluːɪd]['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɒv; əv] ['læpə] [ɪz] [ig'zibitid] ['iːv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] ['lepə(r)] .
Fluid extract of lappa is exhibited even now to lepers .
体液 提炼 的 拉帕 是 展出 甚至 现在 到 麻风病人 .

即使在今天，人们仍然会向麻风病人展示拉帕草的流浸膏。

[dəʊs] , ½ [tuː; tə] [wʌn] [dræm] . “ [faɪv] .
Dose , ½ to 1 dram . “ 5 .
剂量 , ½ 到 1 德拉姆 . “ 5 .

剂量，½ 至 1 德兰。“5.

[mʌŋks] ['ruːbɑːb] — ['ruːmɛks] [æl'paɪnəs] .
Monk's rhubarb — rumex alpinus .
僧侣的 大黄 — 鲁梅克斯 高山 .

僧侣大黄——Rumex alpinus。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəsɪz] [æz; əz] [truː] ['ruːbɑːb] . “ [sɪks] .
Used for the same purposes as true rhubarb . “ 6 .
用过的 为了 这 相同的 目的 作为 真的 大黄 . “ 6 .

用途与真正的 rhubarb 相同。“6.

['lɪli] [ruːts] .
Lily roots .
百合 根 .

百合根。

[ðɪs] ['eɪnʃənt] ['remədi] [ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [-]
This ancient remedy is in all the [34]
这 古老的 补救 是 在 全部 这 [-]

这种古老的疗法存在于所有[34]

[bʊks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][lænd][hæv; həv] ['ækses] ,
books to which the Franciscan Fathers of the Holy Land have access ,
图书 到 哪个 这 方济会 父亲们 的 这 圣 土地 有 使用权 ,

圣地方济各会神父们能够接触到的书籍，

[ænd; ənd] ['kʌmz] [daʊn] [frɒm; frəm] ['plɪni] [ænd; ənd][ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz] .
and comes down from Pliny and Dioscorides .
和 来 向下 从 老普林尼 和 迪奥斯科里德斯 .

出自普林尼和狄奥斯科里德斯之手。

“ - - ['lɪlɪəm]['rædɪsiːz] .
“ Effugant lepras lilium radices .
“ - - 百合 根茎 .

“浓郁的麻风百合根。

” ([plɪn] .) “ ['sɛvən] .
” (Plin .) “ 7 .
” (普林 .) “ 7 .

”（普林。）“7.

['kɒmən] ['wɜːmwʊd] — ['æbsɪnθɪəm] ['vʌlˌgɛər] , [ˌɑːtɪ'mɪzɪə] . “ [eit] .
Common wormwood — absinthium vulgare , artemisia . “ 8 .
常见的 蒿 — 苦艾 粗俗 , 艾蒿 . “ 8 .

普通艾草——苦艾、艾蒿。“8.

['dæfədɪl] — [nɑː'sɪsəs] - [et] [nɑː'sɪsəs] ['kroʊsiːəs] , [kɔːld] [səʊ][frɒm; frəm]['tɔːpə(r)] .
Daffodil — narcissus purpurens et narcissus croceus , called so from torpor .
水仙花 — 水仙花 - 等 水仙花 番红花 , 称为 所以 从 麻木 .

水仙花——紫水仙和红水仙，因休眠而得名。

[ðə; ði]['əʊliəm] - [et] [ʌŋ'gwɛntəm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl]['hɒspɪt(ə)l] [bʊks] , [ænd; ənd] ['kʌmz]
The oleum narcissenum et unguentum is found in all hospital books , and comes
这 发烟硫酸 - 等 软膏 是 成立 在 全部 医院 图书 , 和 来
[daʊn] [frɒm; frəm] ['plɪni] ,
down from Pliny ,
向下 从 老普林尼 ,

所有医院书籍中都有水仙花油和香膏的记载，其配方源自老普林尼。

[ˌtuː'tuː] , - : “ [nɑː'sɪsaɪ] - ['medətʃiː]['juːzuː] - .
2 , 19 : “ Narcissi duogenera medici usu recipiunt .
2 , - : “ 水仙花 - 美第奇 乌苏 - .

2, 19: “水仙花 Medici usu 接收者。

” [fɔː(r); fə(r)] ['leprəsi] [ænd; ənd] [kjuˈteɪniəs] [ɪ'rʌpʃənz] [kɔːld] ['mɑːlɑː; 'meɪlə]['skeɪbiːz] .
” For Leprosy and cutaneous eruptions called mala scabies .
” 为了 麻风 和 皮肤 喷发 称为 马拉 疥 .

“用于治疗麻风病和疥疮等皮肤疹。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['kænən] ['beθˌjuːn] [kɔːlz] [lez] - .
This was what Canon Bethune calls les calmantes .
这 曾是 什么 佳能 贝休恩 呼叫 莱斯 - .

这就是贝蒂讷神父所说的“平静之人”。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['flaʊə(r)] ,
Of this flower ,
的 这 花 ,

这朵花，

[ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [eɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [mə'næstɪk] ['ruːɪnz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ə'baʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

I may say that eight out of ten monastic ruins in England abound with it ,

我 可能 说 那 八 出去 的 十 修道院 废墟 在 英格兰 盛产 和 它 ，

我可以毫不夸张地说，英格兰十座修道院遗址中，有八座都遍布这种植物。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ðæt] [wʌn] ['kænɒt] [bʌt; bət] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [set] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ,

to such a degree that one cannot but conclude that it was set there of old ,

到 这样的 一个 程度 那 一 不能 但 结束 那 它 曾是 放 那里 的 老的 ，

程度之深，令人不得不得出结论：它自古以来就安置在那里。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˌriː'set] [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .

that it was cultivated for some purpose , and has reset and reproduced itself for centuries .

那 它 曾是 栽培 为了 一些 目的 ， 和 有 重置 和 复制品 本身 为了 几个世纪 .

它曾被培育用于某种目的，并且几个世纪以来一直在自我更新和繁殖。

['fɑːðə(r)] [bɜːtʃ] , [es] . [dʒeɪ] . , [kən'fɜːmz] [ðɪs] [ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [rɔːtʃi] ['æbi] — [diː] ['roʊkə] — [æn; ən] [əʊld] [priːmɔnstrə'tenʃən] [haʊs] ,

Father Birch , S . J . , confirms this in regard to Roche Abbey — de Rocca — an old Premonstratensian house ,

父亲 桦木 ， S . J . ， 确认 这 在 看待 到 罗氏 修道院 — 德 罗卡 — 一个 老的 普雷蒙特雷西亚 房子 ，

耶稣会神父伯奇证实了这一点，他指的是罗奇修道院（de Rocca），这是一座古老的普雷蒙特雷修会修道院。

[ɪn]['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dæfədɪlz] ,

in Derbyshire , to which people come from afar to see the daffodils ,

在 德比郡 ， 到 哪个 人们 来 从 远方 到 看 这 水仙花 ，

在德比郡，人们从远方前来观赏水仙花。

[wɪtʃ] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːljuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [wʌn] [ɡreɪt] ['tæpiː] [ʒoʊn] ([sɪk] .) ,

which make of the purlieus of the abbey one great tapis jaune (sic .) ,

哪个 制作 的 这 普利厄斯 的 这 修道院 一 伟大的 塔皮斯 黄 （ 原文如此 . ） ，

这使得修道院的外围变成了一块巨大的黄色围墙（原文如此）。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] ['veərid] [baɪ] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [sprɪŋ] ['flaʊəz] . “ [naɪn] .

but a carpet varied by every sort of English spring flowers . “ 9 .

但 一个 地毯 多种多样 经过 每一个 种类 的 英语 春天 花朵 . “ 9 .

但地毯上铺满了各种各样的英国春季花卉。“9.

['skɜːvi] [ɡrɑːs] — [ˌkɒkli'ɛriə] [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] — [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [kən'sɪdəd] , [æt; ət][ˌnɪkə'siːə] , ['saɪprəs] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,

Scurvy grass — cochlearia officinalis — has long been considered , at Nicosia , Cyprus , and elsewhere ,

坏血病 草 — 耳蜗 药用 — 有 长的 到过 经过考虑的 ， 在 尼科西亚 ， 塞浦路斯 ， 和 别处 ，

在尼科西亚、塞浦路斯和其他地方，人们长期以来一直认为坏血病草（学名：Cochlearia officinalis）是治疗坏血病的药物。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði]['ænti] - [skɔː'bjuːtɪk][plɑːnts] .

as the most effectual of all the anti - scorbutic plants .

作为 这 最多 有效的 的 全部 这 反对 - 坏血病 植物 .

是所有抗坏血病植物中最有效的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɡrəuz] [ɪn] [haɪ] [l'ætɪtjˌuːdz] , [weə(r)] ['skɜːvi] [ɪz][məʊst] [əb'nɒkʃəs] .

It grows in high latitudes , where scurvy is most obnoxious .

它 生长 在 高的 纬度 ， 在哪里 坏血病 是 最多 令人讨厌的 .

它生长在高纬度地区，而坏血病在那些地区最为猖獗。

[nɒt] ['əʊnli] [rɪ'lɪdʒəs] ([sɪk] .) [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] , [bʌt; bət] ['seɪləz] [spiːk] ['haɪli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
Not only religious (sic .) and physicians , but sailors speak highly of it . "
不是 仅有的 宗教 (原文如此 .) 和 医生 , 但 水手们 说话 高度 的 它 . "
- .
10 .
- .

不仅宗教人士和医生，就连水手们也对它赞不绝口。"10.

[ðə; ði] ['siːdəm] ['eɪkə(r)] — [wɔːl] [stəʊn] - [krɒp] .
The sedum acre — wall stone - crop .
这 景天属植物 英亩 — 墙 石头 - 庄稼 .

景天属植物——墙石作物。

[juːst] [baɪ] [nʌnz] [ɪn] [prɒ'vɒŋs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌlsər] [ænd; ənd] ['leprəs] [ɪ'rʌpʃənz] .
Used by nuns in Provence for ulcers and leprous eruptions .
用过的 经过 修女 在 普罗旺斯 为了 溃疡 和 麻风病 喷发 .

普罗旺斯的修女们用它来治疗溃疡和麻风疹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪld] [ɪn][sɪks][paɪnts][ɒv; əv] [mɪlk] [ʌn'tɪl] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [θriː] [ɔː(r)] [-]
It is boiled in six pints of milk until reduced to three or [35]
它 是 煮沸 在 六 品脱 的 牛奶 直到 减少 到 三 或者 [-]

将其放入六品脱牛奶中煮沸，直至减少至三品脱或[35]

[fɔː(r)][paɪnts] .
four pints .
四 品脱 .

四品脱。

[fɔː(r); fə(r)] ['fʌŋgəs] [fleʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'məuts] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [di'strɔi] [bəuθ] ['gæŋgriːn]
For fungous flesh , it promotes discharge , and destroys both gangrenes
为了 真菌 肉 , 它 促进 释放 , 和 摧毁 两个都 坏疽
[ænd; ənd] ['kɑːbʌŋkl] .
and carbuncles .
和 痈 .

对于真菌感染的肉体，它能促进分泌物排出，并能破坏坏疽和痈。

[ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɒn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ruːfs] [ə'baʊt] ['melt(ə)n] ['moʊˌbreɪ] [ænd; ənd] ['bɜːtn] -
This is found in abundance on the cottage roofs about Melton Mowbray and Burton -
这 是 成立 在 丰富 在 这 小屋 屋顶 关于 梅尔顿 莫布雷 和 伯顿 -
['læzə(r)] . " - .
Lazars . " 11 .
拉扎尔斯 . " - .

在梅尔顿莫布雷和伯顿拉扎尔斯附近的农舍屋顶上，这种植物随处可见。"11.

['selədaɪn] — [ˌkelɪ'doʊniəm] .
Celandine — chelidonium .
白屈菜 — 白屈菜 .

白屈菜—chelidonium。

['tɪntərn] ['æbi] , [ə'baʊt] ['wɪtsntaɪd] , [ɪz][wʌn] [lɑːdʒ] [waɪt] ['tæpəstri] [ɒv; əv] ['selədaɪn] .
Tintern Abbey , about Whitsuntide , is one large white tapestry of celandine .
丁特恩 修道院 , 关于 圣灵降临节 , 是 一 大的 白色的 挂毯 的 白屈菜 .

丁特恩修道院在圣灵降临节前后，宛如一幅巨大的白色白屈菜挂毯。

[wen] [ai] ['vɪzɪtɪd] ['tɪntərn] , [ai][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [lʌʃ] ['klʌstərɪŋ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs]
When I visited Tintern , I was struck by the lush clustering growth of this
什么时候 我 到访 丁特恩 , 我 曾是 击 经过 这 郁郁葱葱 聚类 生长 的 这
['flaʊə(r)][ɪn] - .
flower in 1885 .
花 在 - .

1885 年我参观廷特恩时，被这种花茂盛的簇生景象所震撼。

[æn; ən][əʊld]['ledʒənd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['swɒləʊ] [kj'ɔːz] [ðə; ði] [aɪz]
An old legend says that it is so called because the swallow cures the eyes
一个 老的 传奇 说道 那 它 是 所以 称为 因为 这 吞 治愈 这 眼睛
[ɒv; əv][ɪts] [jʌŋ] [ɒv; əv] ['blaɪndnəs] [baɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [hɜːb] .
of its young of blindness by application of this herb .
的 它是 年轻的 的 失明 经过 应用 的 这 草本植物 .

古老的传说称，之所以称之为“燕子之眼”，是因为燕子会用这种草药治愈幼鸟的失明。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sez] [piː] . ['zʌvɪə(r)] , [fræn'sɪskən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] ,
“ Certainly , ” says P . Xavier , Franciscan of the Holy Land ,
“ 当然 , ” 说道 P . 泽维尔 , 方济会 的 这 圣 土地 ,

“当然，”圣地方济各会修士沙勿略说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['ləʊʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lepə(r)] ,
“ it makes a good lotion for the eyes of the Leper ,
“ 它 制作 一个 好的 洗剂 为了 这 眼睛 的 这 麻风病人 ,

“它是一种很好的麻风病人眼药水。”

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn] [frɑːns] . ”
and is often used by us in France . ”
和 是 经常 用过的 经过 我们 在 法国 . ”

在法国，我们也经常使用它。”

“ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɪə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪŋ'kwaɪnə] ,
“ If I were to add here the history of the quinquina ,
“ 如果 我 是 到 添加 这里 这 历史 的 这 奎宁 ,

“如果我还要在这里补充奎宁水的历史，

[ɔː(r)]['dʒɛʒuɪts] [bɑːk] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['laɪənz][dræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] ['ɪntuː]
or Jesuit's bark — is it not told us that the lions drank of a well into
或者 耶稣会士 吠 — 是 它 不是 讲述 我们 那 这 狮子 喝 的 一个 出色地 进入
[wɪtʃ] [tʃɪŋ'koʊnə] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
which chincona had fallen ,
哪个 金科纳 有 倒下 ,

或者耶稣会士的船——难道圣经没有告诉我们，狮子们喝了一口水，而金鸡纳树掉进了这口井里吗？

[ænd; ənd] [ðʌs] [sə'dʒestid] [ðə; ði]['juːsf(ə)l]['dʒɛʒuɪts] - [bɑːk] , [ɔː(r)] ['kwɪniːn] ? — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː]
and thus suggested the useful Jesuits ' bark , or quinine ? — it would take me
和 因此 建议 这 有用 耶稣会士 - 吠 , 或者 奎宁 ? — 它 会 拿 我
['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
into the seventeenth century ,
进入 这 第十七 世纪 ,

于是有人建议使用有用的耶稣会士的树皮，或者奎宁？——这会把我带到十七世纪。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [træk] ;
and be a little out of my track ;
和 是 一个 小的 出去 的 我的 追踪 ;

稍微偏离我的计划；

[bʌt; bət][wʌn] [wɜːd] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ɒn][ðə; ði] - [ɔɪl] , [ðə; ði][ˌdɪptərˌoʊ'kɑːrpəs][ɒv; əv] [kwaɪt]
but one word must be added on the girjan oil , the dipterocarpus of quite
但 一 单词 必须 是 额外 在 这 - 油 , 这 龙脑香属 的 相当
['mɒd(ə)n] [deɪz] ,
modern days ,
现代的 天 ,

但关于吉尔詹油，也就是现代龙脑香科植物，还有一点需要补充。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [vəʊg] [ɪn][bɑːr'beɪdoʊz] .
which seems to have great vogue in Barbadoes .
哪个 似乎 到 有 伟大的 时尚 在 巴巴多斯 .

这在巴巴多斯似乎非常流行。

[ðɪs] [ai][duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['trɒpɪk(ə)l] [triː] ,
This I do because it is the product of a magnificent tropical tree ,
这 我 做 因为 它 是 这 产品 的 一个 壮丽 热带 树 ,

我这样做是因为它是来自一棵美丽的热带树木的产物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['leprəsi] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kɒmən] [triːz] .
and the hospitals did not forget in the treatment of Leprosy the use of common trees .
和 这 医院 做过 不是 忘记 在 这 治疗 的 麻风 这 使用 的 常见的 树木 .

医院在治疗麻风病时也没有忘记利用常见的树木。

” [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [nəʊn] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [ɒv; əv] ['stæmpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
” Isolation is the only known effectual way of stamping out the disease ,
” 隔离 是 这 仅有的 已知 有效的 方式 的 冲压 出去 这 疾病 ,

“隔离是目前已知唯一能有效根除这种疾病的方法。”

[baɪ][ɪts] [miːnz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['vɪktɪms] [ə'fektɪd] [hɪə(r)] ,
by its means was the great diminution in the numbers of victims affected here ,
经过 它是 方法 曾是 这 伟大的 减少 在 这 数字 的 受害者 做作的 这里 ,

通过这种方式，这里受灾人数大幅减少。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] ,
by the end of the 14th century ,
经过 这 结尾 的 这 14th 世纪 ,

到14世纪末，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlməʊst]['təʊt(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] , - .
and the almost total and complete extinction of it in the middle of the 16th century , 1560 .
和 这 几乎 全部的 和 完全的 灭绝 的 它 在 这 中间 的 这 16th 世纪 , - .

并在 16 世纪中叶（1560 年）几乎完全灭绝。

[ɪn] - [æt; ət][es] . ['dʒuːliənz]['læzə(r)] [haʊs] ,
In 1350 at S . Julian's Lazar House ,
在 - 在 S . 朱利安的 拉扎尔 房子 ,

1350年，在圣朱利安的拉扎尔之家，

[es] . ['ælbənz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] “ [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lepə(r)] [hæd; həd][səʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] , [-]
S . Alban's it is recorded that “ the number of Lepers had so diminished , [36]
S . 阿尔班的 它 是 记录 那 “ 这 数字 的 麻风病人 有 所以 减少 , [-]

据 S. Alban 记载，“麻风病人的数量已经大大减少了[36]”。

[ðeə(r)] ['meɪntənəns] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [naʊ] [ə'bʌv] [θriː] ,
their maintenance was below the revenue of the institution ; there are not now above three ,
他们的 维护 曾是 以下 这 收入 的 这 机构 ; 那里 是 不是 现在 多于 三 ,

他们的维护费用低于机构的收入；现在不超过三个。

['sʌmtaɪmz] ['əʊnli] [tuː] , [ə'keɪʒnəli] ['əʊnli][wʌn] .
sometimes only two , occasionally only one .
有时 仅有的 二 , 偶尔 仅有的 一 .

有时只有两个，偶尔只有一个。

” [ɪn] - [ðə; ði]['læzə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] , ['rɪpən] , ['faʊndɪd] [ɪn] - ,
” In 1520 the Lazar House of S . Mary Magdalene , Ripon , founded in 1139 ,
” 在 - 这 拉扎尔 房子 的 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 里彭 , 创立 在 - ,

“1520年，里彭的圣玛丽玛格达琳拉扎尔之家（建于1139年）

[baɪ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['θɜːrstən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lepə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['dɪstrɪkt] ,
by Archbishop Thurstan , for the relief of the Lepers of the whole district ,
经过 大主教 瑟斯顿 , 为了 这 宽慰 的 这 麻风病人 的 这 所有的 区 ,

由瑟斯顿大主教发起，旨在救济整个地区的麻风病人。

[kən'teɪnd] ['əʊnli] [tuː] [priːsts] [ænd; ənd] [faɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] “ ['krɪs(ə)n] - .
contained only two priests and five poor people to pray for all “ Christen sowlez .
包含 仅有的 二 神父 和 五 贫穷的 人们 到 祈祷 为了 全部 “ 克里斯滕 - .

只有两名神父和五名穷人为所有“Christen sowlez”祈祷。

” [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ɪts]['ɔːltə(r)][ɪn]['sɪtjuː] , [rɪ'meɪn] .
” Some parts of this Hospital , including the chapel and its altar in situ , remain .
” 一些 部分 的 这 医院 , 包括 这 教堂 和 它是 坛 在 位置 , 保持 .

“这家医院的部分建筑，包括教堂及其祭坛，都保留了下来。”

[ɪn] - [æt; ət][ðə; ði]['læzə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ˌes 'es] .
In 1553 at the Lazar House of SS .
在 - 在 这 拉扎尔 房子 的 SS .

1553 年在拉扎尔之家，圣徒。

['meəri][ænd; ənd] - , ['ɪlfəd] , ['esɪks] , ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æbes] [ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ] , [siː] . - ,
Mary and Erkemould , Ilford , Essex , founded by the Abbess of Barking , c . 1190 ,
玛丽 和 - , 伊尔福德 , 埃塞克斯 , 创立 经过 这 女修道院长 的 叫声 , c . - ,

玛丽和埃尔克莫尔德，伊尔福德，埃塞克斯，由巴金修道院院长于约1190年创建，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] “ [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [pɔː(r)][men] - ['lepə(r)] , [tuː] [prai] ,
it is recorded that “ instead of 13 pore men beying Lepers , two pryest ,
它 是 记录 那 “ 反而 的 - 孔隙 男人 - 麻风病人 , 二 牧师 ,

据记载，“原本应该是13名贫苦麻风病人，结果却变成了两名牧师，

[ænd; ənd][wʌn] [klɜːrk] [ˌðeər'ɒv] [ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] [prai] [ænd; ənd] [tuː] [pɔː(r)][men] .
and one clerke thereof there is at this day but one pryest and two pore men .
和 一 职员 其中 那里 是 在 这 天 但 一 牧师 和 二 孔隙 男人 .

而如今那里只有一名书记员，一名牧师和两名穷人。

” [ɪn] ['skɒtlənd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['lɪŋgəd] [tɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] .
” In Scotland the disease lingered till the middle of last century .
” 在 苏格兰 这 疾病 徘徊不去 直到 这 中间 的 最后的 世纪 .

“在苏格兰，这种疾病一直持续到上世纪中叶。”

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['təʊt(ə)l] [dɪ'lɪvərəns]
A day for public thanksgiving for the supposed total deliverance
一个 天 为了 民众 感恩 为了 这 据称 全部的 解救
[ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] ['leprəsi] ,
of that country from the scourge of Leprosy ,
的 那 国家 从 这 祸害 的 麻风 ，

这一天是公众感恩节，感谢上帝让这个国家彻底摆脱了麻风病的祸害。

[wɒz; wəz] [in'dʒɔin] , [ɪn] - .
was enjoined , in 1742 .
曾是 禁止 ， 在 - .

1742年颁布了禁令。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [haʊ'evə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ɪk'stɪŋkt] [ðeə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [naʊ] .
The disease however was not quite extinct there ; it may be now .
这 疾病 然而 曾是 不是 相当 灭绝 那里 ； 它 可能 是 现在 .

然而，这种疾病当时并没有完全在当地绝迹；现在可能已经绝迹了。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - , - ['lepə(r)] [ɪn] [hə'waɪi] ;
We are told at the present day , there are 123 , 924 Lepers in Hawaii ;
我们 是 讲述 在 这 展示 天 ， 那里 是 - ， - 麻风病人 在 夏威夷 ；

据我们了解，目前夏威夷有 123,924 名麻风病人；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɪndiə] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - , - , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] .
and in India not less than 250 , 000 , or a quarter of a million .
和 在 印度 不是 较少的 比 - ， - ， 或者 一个 四分之一 的 一个 百万 .

在印度不少于 25 万，也就是二十五万人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn] [bɑːr'beɪdoʊz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] .
There are also large numbers in Barbadoes , and in the Sandwich Islands .
那里 是 还 大的 数字 在 巴巴多斯 ， 和 在 这 三明治 岛屿 .

巴巴多斯和夏威夷群岛也有大量人口。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['riːs(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] ,
A striking and recent proof of the efficacy of isolation is seen in the fact ,
一个 引人注目 和 最近的 证明 的 这 功效 的 隔离 是 已见 在 这 事实 ，

隔离措施有效性的一个显著且最新的证据体现在以下事实中：

[ðæt] [ɪn] ['nɔːweɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌtuː'tuː] , - ['lepə(r)] [ɪn] - .
that in Norway there were 2 , 000 Lepers in 1867 .
那 在 挪威 那里 是 2 ， - 麻风病人 在 - .

1867 年挪威有 2000 名麻风病人。

[ðæt] ['nʌmbə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] - .
That number has now been reduced to 700 .
那 数字 有 现在 到过 减少 到 - .

现在这个数字已经减少到700。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ['lepə(r)] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .
There are probably not more than 20 Lepers in England at the present day .
那里 是 大概 不是 更多的 比 - 麻风病人 在 英格兰 在 这 展示 天 .

目前英国的麻风病人可能不超过20人。

[ɪn] [ðə; ði] ['februəri] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [-]
In the February number of the Monthly Record of [37]
在 这 二月 数字 的 这 月度 记录 的 [-]

在二月份的月度记录[37]

[ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['keɪpˌtaʊn] ,
the Association in aid of the Bishop of Capetown ,
这 协会 在 援助 的 这 主教 的 开普敦 ，

为开普敦主教服务的协会

[ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lepə(r)] [ɒn] ['rɑːbən] ['aɪlənd] ,
is a short account of the Lepers on Robben Island ,
是 一个 短的 帐户 的 这 麻风病人 在 罗本 岛 ,

这是一篇关于罗本岛上麻风病人的简短记述。

[tuː; tə] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] ['greɪʃəsli] [sent] [tuː] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,
to whom Her gracious Majesty the Queen has graciously sent two photographs of herself ,
到 谁 她 亲切 威严 这 女王 有 亲切地 发送 二 照片 的 她自己 ,

女王陛下亲切地寄给她两张自己的照片。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] , ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ,
which we are informed will be much appreciated , probably a great deal more ,
哪个 我们 是 知情的 将要 是 很多 感谢 , 大概 一个 伟大的 交易 更多的 ,

据我们了解，这将受到热烈欢迎，可能会远超预期。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌsuːpərə'bʌndəns; ˌsjuːpərə'bʌndəns][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [ɪz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdiːlek'teɪʃn] ,
than the superabundance of scientific literature which is sent for their delectation ,
比 这 过多 的 科学 文学 哪个 是 发送 为了 他们的 愉悦 ,

比起寄给他们供其消遣的大量科学文献，

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ðeɪ] [riːd] , [mʌtʃ] [les] [ˌʌndə'stænd] .
not a word of which can they read , much less understand .
不是 一个 单词 的 哪个 能 他们 读 , 很多 较少的 理解 .

他们一个字都看不懂，更别说理解了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['səːfit] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [baɪ][nəʊ] [smɔːl] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðæt] [bʊk] ,
They are also surfeited , we are told , by no small numbers of copies of that book ,
他们 是 还 过量 , 我们 是 讲述 , 经过 不 小的 数字 的 副本 的 那 书 ,

据说，他们也对那本书的数量感到厌倦。

[səʊ][dɪə(r)][ænd; ənd][səʊ] [wel] [nəʊn] , [tuː; tə][ɔːl] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌʌndər'grædʒʊɪt] , [peɪliːz] - ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
so dear and so well known , to all Cambridge undergraduates , Paleys ' Evidences of Christianity .
所以 亲爱的 和 所以 出色地 已知 , 到 全部 剑桥 本科生 , 佩利斯 - 证据 的 基督教 .

对于所有剑桥大学的本科生来说，《佩利基督教证据》是一本非常珍贵且广为人知的书籍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [kən'sɪdərət] [hæd; həd][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] ['benifæktə] [sent][ðə; ði] ['laɪtə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtərz] [greɪt] [wɜːk] ,
It would have been more considerate had the munificent benefactors sent the lighter edition of the writer's great work ,
它 会 有 到过 更多的 周到 有 这 优厚 恩人 发送 这 打火机 版 的 这 作家的 伟大的 工作 ,

如果慷慨的捐助者寄送的是这位作家巨著的轻量版，那就更体贴了。

[fə'mɪliəli] [nəʊn] [æz; əz] ['peɪliːz] [gəʊst] .
familiarly known as Paley's Ghost .
熟悉地 已知 作为 帕利 鬼 .

俗称佩利的幽灵。

[ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ,
There is just one other subject to mention ,
那里 是 只是 一 其他 主题 到 提到 ,

还有一件事需要提及，

['neɪmli] [ðə; ði] ['kɒmən] [erə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ] ['nærəʊ] ['wɪndəʊz] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['əʊldə] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] ,
namely the common error that the low narrow windows often seen in our older parish churches ,
即 这 常见的 错误 那 这 低的 狭窄的 视窗 经常 已见 在 我们的 老 教区 教堂 ,

即，人们常常误以为老旧教区教堂里常见的窗户又低又窄。

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['lepə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['juːkərɪst] ,
were to enable the Leper to hear the service , and to receive the Eucharist ,
是 到 使能够 这 麻风病人 到 听到 这 服务 , 和 到 收到 这 圣餐 ,

目的是为了让麻风病人能够听到礼拜仪式，并领受圣餐。

[sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['hændɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .
said to have been handed out to him .
说 到 有 到过 递交 出去 到 他 .

据说已经交给了他。

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ges] - [wɜːk] ; [ɒv; əv] [pruːf] , [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] .
In support of this we have but guess - work ; of proof , there is none .
在 支持 的 这 我们 有 但 猜测 - 工作 ; 的 证明 , 那里 是 没有任何 .

我们对此只有猜测，没有证据支持。

[ɪn] [kən'kluːdɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,
In concluding , it will not fail to be interesting ,
在 总结 , 它 将要 不是 失败 到 是 有趣的 ,

总之，它一定会很有趣。

[tuː; tə] [kwəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [səʊ] ['emɪnənt] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz] [sɜː(r)] ['rɪzdən] ['benət] ,
to quote a few words from so eminent an authority as Sir Risdon Bennett ,
到 引用 一个 很少 字 从 所以 杰出 一个 权威 作为 先生 里斯顿 贝内特 ,

借用里斯顿·贝内特爵士这样一位权威人士的几句话来说：

[em] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . , [eks] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] :
M . D . , LL . D . , F . R . C . S . , ex - President of the Royal College of Physicians :
M . D . , 二 . D . , F . 拉 . C . S . , 前任 - 总统 的 这 皇家 大学 的 医生 :

医学博士、法学博士、皇家外科学院院士、皇家内科医师学会前任主席：

— “ [ɪf] [wiː; wi] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['leprəsi] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɪn'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['maɪkrəʊb] [ɔː(r)] [bə'sɪləs] ,
— “ If we adopt the view that Leprosy is another instance of disease induced by the presence of a particular microbe or bacillus ,
— “ 如果 我们 采纳 这 看法 那 麻风 是 其他 实例 的 疾病 诱导 经过 这 在场 的 一个 特别的 微生物 或者 芽孢杆菌 ,

—“如果我们接受麻风病是由某种特定微生物或细菌引起的另一种疾病的观点，

[æz; əz][ɪn][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [naʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
as in so many other diseases now the subject of absorbing interest to
作为 在 所以 许多 其他 疾病 现在 这 主题 的 吸收 兴趣 到
[bəʊθ][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][nɒn] - [prə'feʃən(ə)l] ['pʌblɪk] ,
both the professional and the non - professional public ,
两个都 这 专业的 和 这 非 - 专业的 民众 ，

就像现在许多其他疾病一样，这些疾病也引起了专业人士和非专业人士的极大兴趣。

[wiː; wi] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [ə'djuːs] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]
we may account for most of the facts adduced in support of the various
我们 可能 帐户 为了 最多 的 这 事实 已提出 在 支持 的 这 各种各样的
['θɪərɪz] ;
theories ;
理论 ；

我们可以解释大多数支持各种理论的事实；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] ['maɪˌkroʊbz] , [ɔː(r)] [-]
especially if we admit that there is reason to believe that such microbes , or [38]
尤其 如果 我们 承认 那 那里 是 原因 到 相信 那 这样的 微生物 ， 或者 [-]

尤其是如果我们承认有理由相信此类微生物，或者[38]

[self] - [pɹ'ɒpɛg,eɪtɪŋ] [ɪn'fekt] ['eɪdʒənts] , ['veəri] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ]
self - propagating infecting agents , vary greatly in the rapidity with which they
自己 - 传播 感染 代理人 ，各不相同 非常 在 这 快速 和 哪个 他们
['pɜːmieɪt] [ðə; ði] ['bɒdi] .
permeate the body .
渗透 这 身体 .

能够自我繁殖的感染因子，其侵入人体的速度差异很大。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [əb'zɜːrvər] [ə'laʊ] , [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [truː] ['leprəsi] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] ['veri]
For all observers allow , that as a rule true leprosy is a disease of very
为了 全部 观察员 允许 ， 那 作为 一个 规则 真的 麻风 是 一个 疾病 的 非常
[sləʊ] [dɪ'veləpmənt] .
slow development .
慢的 发展 .

据所有观察者所言，真正的麻风病通常是一种发展非常缓慢的疾病。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [truː]
In the Middle Ages it is certain that the belief in the contagion of the true
在 这 中间 年龄 它 是 肯定 那 这 信仰 在 这 传染 的 这 真的
['leprəsi] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] ,
leprosy was very general ,
麻风 曾是 非常 一般的 ，

可以肯定的是，中世纪时期人们普遍相信真正的麻风病会传染。

[bəʊθ] [ə'mʌŋ] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [æz; əz]
both among physicians and the common people ; but it is also true that as
两个都 之中 医生 和 这 常见的 人们 ； 但 它 是 还 真的 那 作为
['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [əd'vɑːnst] ,
medical science advanced ,
医疗的 科学 先进的 ，

无论是在医生群体中还是在普通民众中；但随着医学科学的进步，这也是不争的事实。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['defɪnət] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] , [ðɪs]
and the diagnosis of disease became more definite and reliable , this
和 这 诊断 的 疾病 成为 更多的 定 和 可靠的 ， 这
[ə'pɪnjən] [lɒst] [graʊnd] ,
opinion lost ground ,
观点 丢失的 地面 ，

随着疾病诊断变得更加明确可靠，这种观点逐渐被人们所接受。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'bændənd] .
and was at length abandoned .
和 曾是 在 长度 弃 .

最终被废弃。

" [ðə; ði] ['efəts] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] " ['mɪʃənz] [tuː; tə] ['lepə(r)] [ɪn]['ɪndiə] " ['kænɒt] [biː; bi] [tuː]
" The efforts being made by the " Missions to Lepers in India " cannot be too
" 这 努力 存在 制成 经过 这 " 任务 到 麻风病人 在 印度 " 不能 是 也
['strɒŋli] [kə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'nevələntli] [ɪn'klaɪnd] .
strongly commended to the benevolently inclined .
强烈 赞扬 到 这 仁慈地 倾斜 .

"对于有爱心的人来说，'印度麻风病人援助团'所做的努力值得强烈赞扬。"

[ðə; ði][ə'saɪləmz][ɔː(r)]['læzə(r)] ['haʊzɪz] [æt; ət][æl'mɔːrə] , ['dɑːɹə] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ɪn]['ɪndiə] ,
The Asylums or Lazar Houses at Almora , Dara , and elsewhere , in India ,
这 精神病院 或者 拉扎尔 房屋 在 阿尔莫拉 , 达拉 , 和 别处 , 在 印度 ,

印度阿尔莫拉、达拉及其他地方的收容所或拉扎尔之家

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] [sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['ʌndə(r)][ɪts][keə(r)] [ə'bʌv] - ['lepə(r)]
are entirely supported by this society , which has under its care above 100 Lepers
是 完全 有 经过 这 社会 , 哪个 有 在下面 它是 关心 多于 - 麻风病人
,
,
,

他们完全由这个协会资助，该协会照顾着100多名麻风病人。

[æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['əʊnli][ə'baʊt] £6 [pə(r)] ['ænəm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .
at the cost of only about £6 per annum for each adult .
在 这 成本 的 仅有的 关于 £6 每 年 为了 每个 成人 .

每位成年人每年只需花费约 6 英镑。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] [ju'niːk] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd]
If I have awakened an interest in this remarkable and unique subject , and
如果 我 有 觉醒 一个 兴趣 在 这 卓越 和 独特的 主题 , 和
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

如果我唤起了大家对这个非凡而独特的主题的兴趣，同时，

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ɪk'saɪtɪd][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
excited a stronger feeling of sympathy for our brothers and sisters
兴奋的 一个 更强 感觉 的 同情 为了 我们的 兄弟 和 姐妹
['sʌfərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'ziːz] — [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [deθ] — [ɪn] ['veəriəs]
suffering at the present time from the disease — a living death — in various
痛苦 在 这 展示 时间 从 这 疾病 — 一个 活的 死亡 — 在 各种各样的
['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,
portions of the globe ,
部分 的 这 地球 ,

这让我更加深切地同情目前在全球各地遭受这种疾病（一种生不如死的疾病）折磨的兄弟姐妹们。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['efəts] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn][veɪn] .
my humble efforts will not have been in vain .
我的 谦逊的 努力 将要 不是 有 到过 在 徒劳 .

我的微薄努力不会白费。

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] . [-]
APPENDIX A . [39]
附录 一个 . [-]

附录 A.[39]

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[[ə; eɪ]]
[a]
[一个]

[一个]

[æn; ən] ['ɒbələs] = [ə; eɪ] ['hɑ:fpeni] .
An obolus = a halfpenny .
一个 奥博卢斯 = 一个 半便士 .

一个 obolus 等于半便士。

[[bi:]]
[b]
[b]

[b]

['bəʊltɪd] [kɔ:n] [wɒz; wəz] [səʊ] - [kɔ:ld] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] " " [ɔ:(r)] ['sɪftɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌltər]
Bolted Corn was so - called from it being " boulted " or sifted in a bulter
螺栓连接 玉米 曾是 所以 - 称为 从 它 存在 " 博尔特 " 或者 筛过的 在 一个 巴特
[ɔ:(r)] ['bəʊltə(r)] ;
or bolter ;
或者 爆弹枪 ;

脱粒玉米之所以得名，是因为它被“boulted”或用筛子筛过；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [klɒθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] ['flaʊə(r)]
this was a special cloth for the purpose of separating the fine flour
这 曾是 一个 特别的 布 为了 这 目的 的 分离 这 美好的 面粉
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bræn] ,
from the bran ,
从 这 麸 ,

这是用来将细面粉与麸皮分离的特殊布料。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [sɪv] .
after the manner of a modern sieve .
后 这 方式 的 一个 现代的 筛 .

像现代筛子一样。

[bred] [meɪd] [frɒm; frəm] [ən] - ['bəʊltɪd] ['flaʊə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [tʊrt] [bred] ,
Bread made from un - bolted flour was known as " Tourte bread ,
面包 制成 从 联合国 - 螺栓连接 面粉 曾是 已知 作为 " 馅饼 面包 ,

用未筛过的面粉制成的面包被称为“Tourte面包”，

" ['beɪkəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bəʊltə(r)] ,
" bakers of such were not permitted by law to have a bolter ,
" 面包师 的 这样的 是 不是 允许 经过 法律 到 有 一个 爆弹枪 ,

“根据法律规定，这类面包师不允许拥有爆破器。”

[nɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [meɪk] [waɪt] [bred] ; [nɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['beɪkəz] [ɒv; əv] [waɪt]
nor were they allowed to make white bread ; nor were bakers of white
也不 是 他们 允许 到 制作 白色的 面包 ; 也不 是 面包师 的 白色的
[bred] [tu:; tə] [meɪk] " [tʊrt] .
bread to make " Tourte .
面包 到 制作 " 馅饼 .

他们也不被允许制作白面包；制作白面包的人也不被允许制作“Tourte”。

" [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ɒv; əv] [waɪt] [bred] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['sɪmnəl] , ['mæntʃɪt] , [peɪn] - [ɔː(r)] [peɪmən] ,
" The best kind of white bread was called Simnel , manchet , Pain demaign or payman ,
" 这 最好的 种类 的 白色的 面包 曾是 称为 西姆内尔 , 曼切特 , 疼痛 - 或者 佩曼 ,

"最好的白面包叫做Simnel、manchet、Pain demaign或payman,

[səʊ] - [kɔːld] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pres] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
so - called from having an impress of our Lord upon it ,
所以 - 称为 从 拥有 一个 令人印象深刻 的 我们的 主 之上 它 ,

之所以被称为"因上面有我主的印记",

[ðə; ði] [nekst] [best] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['weɪstəl] [ɔː(r)] [pʌf] ,
the next best was the Wastell or Puff ,
这 下一个 最好的 曾是 这 瓦斯特尔 或者 噗 ,

其次是 Wastell 或 Puff,

[ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [ɪn'fɪəriə(r)] [sɔːt] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['kɔkit] [ɔː(r)] [lait] [bred] .
the third and inferior sort was called Cocket or Light bread .
这 第三 和 下 种类 曾是 称为 公鸡 或者 光 面包 .

第三种也是品质较差的一种叫做 Cocket 或 Light 面包。

[blæk] [bred] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [ɔːl] [sɔːrts] .
Black bread was known as " All Sorts .
黑色的 面包 曾是 已知 作为 " 全部 排序 .

黑面包被称为"各种各样的面包"。

" ['beɪkəz] [mait] ['əʊnli] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bred] .
" Bakers might only make certain kinds of bread .
" 面包师 可能 仅有的 制作 肯定 种类 的 面包 .

"面包师可能只会制作某些种类的面包。"

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'saɪz] [ɒv; əv] [bred] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] ['evri] ['sɪti] [ænd; ənd] [taʊn] ,
A table called the Assize of Bread was set up in every city and town ,
一个 桌子 称为 这 大 的 面包 曾是 放 向上 在 每一个 城市 和 镇 ,

每个城镇都设立了一个名为"面包分配"的桌子,

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ləʊf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,
showing the weight of each kind of loaf according to the law ,
显示 这 重量 的 每个 种类 的 面包 根据 到 这 法律 ,

根据法律规定,标明每种面包的重量。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wiːt] ['veərid] [frɒm; frəm] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] ['kwɔːtə(r)] .
according as the price of wheat varied from one shilling to twenty shillings per quarter .
根据 作为 这 价格 的 小麦 多种多样 从 一 先令 到 二十 先令 每 四分之一 .

根据小麦价格的波动,每季度小麦价格从一先令到二十先令不等。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊvz] [wɒz; wəz] - [set] - [iːtʃ] [jɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [mɛəz] [ɔː(r)] ['beɪlɪf] .
The weight of the loaves was ' set ' each year by the Mayors or Bailiffs .
这 重量 的 这 面包 曾是 - 放 - 每个 年 经过 这 市长 或者 法警 .

每年面包的重量都由市长或法警"设定"。

[[siː]]
[c]
[c]

[c]

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [bred] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][faɪv][mɑːrks] , [ðæt] [ɪz] £3 6s .
The weight of bread is given as five marks , that is £3 6s .
这 重量 的 面包 是 给定 作为 五 标记 , 那 是 £3 6s .

面包的重量以五马克为单位，即 3 英镑 6 先令。

8d . , [æt; ət][wʌn][taɪm] [paʊndz] , ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pens] , [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪts] — [paʊndz] ,
8d . , at one time pounds , shillings , and pence , took the place of our weights — pounds ,
8d . , 在 一 时间 磅 , 先令 , 和 便士 , 采取 这 地方 的 我们的 重量 — 磅 ,

8d.，曾经有一段时间，磅、先令和便士取代了我们的重量单位——磅，

['aʊnsɪz] , [ænd; ənd] ['penɪˌweɪt] , [hens] [ðiːz] [ləʊvz] [wʊd] [weɪ] [θriː] [paʊndz] [sɪks] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd][eit] ['penɪˌweɪt] .
ounces , and pennyweights , hence these loaves would weigh 3 pounds 6 ounces and 8 pennyweights .
盎司 , 和 便士砝码 , 因此 这些 面包 会 称重 3 磅 6 盎司 和 8 便士砝码 .

盎司和便士，因此这些面包的重量为 3 磅 6 盎司 8 便士。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [bred] ['nevə(r)] ['veərid] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪt] [dɪd] ; ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['kʌstəm] .
The price of bread never varied , but the weight did ; contrary to the modern custom .
这 价格 的 面包 绝不 多种多样 , 但 这 重量 做过 ; 相反 到 这 现代的 风俗 .

面包的价格从未改变，但重量却会改变；这与现代的习俗相反。

[[diː]]
[d]
[d]

[d]

[mes] — [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['nʌmbə(r)] [ɔː(r)] [set] [huː] [iːt] [tə'geðə(r)] .
Mess — a particular number or set who eat together .
混乱 — 一个 特别的 数字 或者 放 WHO 吃 一起 .

聚餐——指一群或若干人一起吃饭。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪnz] [ɒv; əv] [kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [ə; eɪ] [mes] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [p'ɜːsənz] .
At the Inns of Court at the present day , a mess consists of four persons .
在 这 旅馆 的 法庭 在 这 展示 天 , 一个 混乱 由 的 四 人 .

如今，在律师学院里，一个食堂由四人组成。

[[iː]]
[e]
[e]

[e]

[ðɪs] ['rɑːðə(r)] [ʌp'sets; 'ʌpsets] [ðə; ði] ['θɪəri] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [guːs] [æt; ət] ['mɪklməs] ,
This rather upsets the theory as to the origin of eating a goose at Michaelmas ,
这 相当 爆冷 这 理论 作为 到 这 起源 的 吃 一个 鹅 在 米迦勒节 ,

这多少颠覆了关于米迦勒节吃鹅的起源理论。

[kə'nektɪd] [wɪð] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
connected with Queen Elizabeth and the news of the English victory over the
连接 和 女王 伊丽莎白 和 这 消息 的 这 英语 胜利 超过 这
['spænɪʃ] [ɑː'mɑːdə] .
Spanish Armada .
西班牙语 舰队 .

与伊丽莎白女王以及英国战胜西班牙无敌舰队的消息联系在一起。

[[ef]]
[f]
[f]

[f]

['fɜːməntɪ] [ɔː(r)]['fruːm(ə)ntɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [njuː] [wiːt] [bɔɪld] [ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nd]
Furmenty or Frumenty was made of new wheat boiled in milk and seasoned
弗门蒂 或者 弗鲁门蒂 曾是 制成 的 新的 小麦 煮沸 在 牛奶 和 经验丰富的
[wɪð] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][s'paɪsɪz] .
with sugar and spices .
和 糖 和 香料 .

Furmenty 或 Frumenty 是用新鲜小麦在牛奶中煮熟，并用糖和香料调味制成的。

[[dʒiː]]
[g]
[克]

[g]

[eɪl] , ['eɪnʃəntli] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [wiːt] , ['bɑːli] , [ænd; ənd] ['hʌni] ,
Ale , anciently was made of wheat , barley , and honey ,
艾尔啤酒 , 古代 曾是 制成 的 小麦 , 大麦 , 和 蜂蜜 ,

古代的麦芽酒是用小麦、大麦和蜂蜜酿造的。

[ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'plaɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][mɔːlt; mɒlt] ['lɪkə(r)] .
the term was then applied exclusively to malt liquor .
这 学期 曾是 然后 应用 只 到 麦芽 酒 .

当时该术语专指麦芽酒。

[hɒps] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] -
Hops are supposed to have been introduced into this country in 1524
酒花 是 据称 到 有 到过 介绍 进入 这 国家 在 -
[frɒm; frəm] ['flɑːndəz] ,
from Flanders ,
从 弗兰德斯 ,

据说啤酒花是1524年从佛兰德斯引入这个国家的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːm] “ [bɪə(r)] ” [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['lɪkəz] [bruː] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'fjuːʒn]
and the term “ Beer ” was used to describe liquors brewed with an infusion
和 这 学期 “ 啤酒 ” 曾是 用过的 到 描述 酒 酿造 和 一个 输液
[ɒv; əv] [hɒps] .
of hops .
的 酒花 .

“啤酒”一词曾用来描述用啤酒花浸泡酿造的酒类。

[ðə; ði] [tuː] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [sɪ'nɒnɪməsli] .
The two terms are now generally used synonymously .
这 二 条款 是 现在 一般来说 用过的 同义地 .

现在这两个词通常可以互换使用。

[[eɪtʃ]]
[h]
[h]

[h]

[ðə; ði]['sev(ə)n][kə'nɒnɪk(ə)l] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] : —
The seven Canonical hours of the Church were : —
这 七 典范 小时 的 这 教会 是 : —

教会的七个正典时辰是：——

([wʌn]) { ['mætɪnz] [ɔː(r)] ['nɒktɜːn] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌŋ] [bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['deɪbreɪk] .
(1) { Mattins or Nocturns , usually sung between midnight and daybreak .
(1) { 晨祷 或者 夜行者 , 通常 唱 之间 午夜 和 拂晓 .

（1）{晨祷或夜祷，通常在午夜至黎明之间演唱。

[lɔːd] , [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] [ɒn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dʒɔɪnd][tuː; tə] ['mætɪnz] .
Lauds , a service at daybreak following closely on and sometimes joined to mattins .
赞扬 , 一个 服务 在 拂晓 下列的 密切 在 和 有时 加入 到 晨祷 .

晨祷，在黎明时分举行，紧随晨祷之后，有时与晨祷合并举行。

([ˌtuː'tuː]) [praɪm] , [ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] , [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] .
(2) Prime , a later morning service , about six o'clock .
(2) 主要的 , 一个 之后 早晨 服务 , 关于 六 点钟 .

（2）Prime，上午晚些时候的服务，大约六点钟。

([θriː]) [tɪəs] , [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] .
(3) Tierce , a service at nine o'clock .
(3) 蒂尔斯 , 一个 服务 在 九 点钟 .

（3）Tierce，九点钟的礼拜。

([fɔːr]) [sekst] , [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [nuːn] . [-]
(4) Sexts , a service at noon . [40]
(4) 性短信 , 一个 服务 在 中午 . [-]

（4）性短信，中午举行。[40]

([faɪv]) [nəʊnz] , [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
(5) Nones , a service at three in the afternoon .
(5) 无 , 一个 服务 在 三 在 这 下午 .

（5）下午三点的Nones服务。

([sɪks]) ['vespəz] , [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
(6) Vespers , a service at six in the evening .
(6) 晚祷 , 一个 服务 在 六 在 这 晚上 .

（6）晚祷，晚上六点举行的仪式。

(['sɛvən]) ['kɒmplɪn] , [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
(7) Compline , a service at eight or nine in the evening ,
(7) 晚祷 , 一个 服务 在 八 或者 九 在 这 晚上 ,

（7）晚祷，即晚上八九点举行的礼拜仪式，

['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['aʊəz] .
being the last of the seven hours .
存在 这 最后的 的 这 七 小时 .

这是七个小时中的最后一个小时。

[ðiːz] ['sev(ə)n]['ɑː.fɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [kən'denst] [ɪn] - ['ɪntuː] [tuː] , ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['mætɪnz] [ænd; ənd] ['iːvnsɒŋ] .
These seven offices were condensed in 1519 into two , our present Mattins and Evensong .
这些 七 办公室 是 浓缩版 在 - 进入 二 , 我们的 展示 晨祷 和 晚祷 .

1519 年，这七个宗教仪式合并为两个，即我们现在的晨祷和晚祷。

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ə; eɪ][ˌpætə'nɒstə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tʃæplət] [ɒv; əv] [biːdz] .
A Paternoster is a chaplet of beads .
一个 帕特诺斯特 是 一个 花冠 的 珠子 .

念珠串是一种由念珠组成的花环。

[ə; eɪ]['rəʊzəri] [kəm'praiz] - [ˌpætə'nɒstə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːriə] , [ænd; ənd] - ['ɑːveɪ][mə'riːəz] , [dɪ'vaɪdɪd]
A Rosary comprises 15 Paternosters and Glorias , and 150 Ave Marias , divided
一个 念珠 包括 - 回旋曲 和 荣耀颂 , 和 - 大道 玛丽亚 , 分割
['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] ,
into three parts ,
进入 三 部分 ,

念珠由15遍天主经和光荣颂，以及150遍圣母经组成，分为三部分。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [faɪv] ['dekeɪdz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ˌpætə'nɒstə(r)] , [ten] ['ɑːveɪ][mə'riːəz] ,
each of which contains five decades consisting of one paternoster , ten Ave Marias ,
每个 的 哪个 包含 五 几十年 由 的 一 回旋曲 , 十 大道 玛丽亚 ,

每一段包含五个十首颂歌，每个十首颂歌由一首主祷文、十首圣母颂组成。

[ænd; ənd][wʌn]['glɔːriə] , [iːtʃ] [priː'siːd, pri-][baɪ][ðə; ði] [kriːd] .
and one Gloria , each preceded by the Creed .
和 一 格洛丽亚 , 每个 之前 经过 这 信条 .

以及一首《荣耀颂》，每首《荣耀颂》之前都先诵读《信经》。

[[dʒeɪ]]
[j]
[j]

[j]

['sɪmələ(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] ['əʊvə(r)] [mʌŋks] [ænd; ənd]
Similar Services and Masses for the Dead were sung over Monks and
相似的 服务 和 群众 为了 这 死的 是 唱 超过 僧侣 和
[nʌnz] [ɒn][rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri][ɔː(r)] ['nʌnəri] .
Nuns on retiring from the world to a Monastery or Nunnery .
修女 在 退休 从 这 世界 到 一个 修道院 或者 尼姑庵 .

类似的追思礼拜和弥撒曲也为隐居到修道院或尼姑庵的僧侣和尼姑而唱。

[siː] [mɑː'nuːˌeɪl][æd]['juːsʊm]['herəm'skerəm] .
See Manuale ad usum Sarum .
看 手册 广告 乌苏姆 萨鲁姆 .

参见 Manuale ad usum Sarum。

[[keɪ]]
[k]
[k]

[k]

['rʌsɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːs] [klɒθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] [ɔː(r)] [greɪ] ['kʌlə(r)] ,
Russet was a coarse cloth of a reddish brown or grey colour ,
赤褐色 曾是 一个 粗 布 的 一个 微红 棕色的 或者 灰色的 颜色 ,

赤褐色布料是一种粗糙的布料，呈红棕色或灰色。

[sed] [baɪ] ['henri] [diː] - [siː] . - , [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [baɪ][ðə; ði]
said by Henry de Knyghton c . 1380 , to have been introduced into England by the
说 经过 亨利 德 - c . - , 到 有 到过 介绍 进入 英格兰 经过 这
['lɑːlərdz] .
Lollards .
罗拉德派 .

据亨利·德·克尼顿（Henry de Knyghton）约于 1380 年所说，是由罗拉德派引入英格兰的。

[hɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['sætaiəz] ” [sez] , “ ['rʌsɪt] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] ['kʌntrɪˌfəʊk] .
Hall in his “ Satires ” says , “ Russet clothes in the 16th century are indicative of countryfolk .
大厅 在 他的 “ 讽刺作品 ” 说道 , “ 赤褐色 衣服 在 这 16th 世纪 是 指示性的 的 乡下人 .

霍尔在他的《讽刺诗》中写道：“16 世纪的赤褐色衣服是乡下人的标志。”

” [ðə; ði]['tjuːnɪk][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['gɑːmənt] ,
” The tunic is a very ancient garment ,
” 这 束腰外衣 是 一个 非常 古老的 服装 ,

“束腰外衣是一种非常古老的服装，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['iːdʒɪpt] ;
it is found on the sculptures and paintings of Early Egypt ;
它 是 成立 在 这 雕塑 和 绘画 的 早期的 埃及 ;

在古埃及的雕塑和绘画中都能找到它的踪迹；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnstənt] [juːz][baɪ][ðə; ði] [griːks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði]['rəʊmənz] .
it was in constant use by the Greeks , and was ultimately adopted by the Romans .
它 曾是 在 持续的 使用 经过 这 希腊人 , 和 曾是 最终 已采用 经过 这 罗马书 .

希腊人一直都在使用它，最终罗马人也采用了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
It was worn in this country ,
它 曾是 磨损 在 这 国家 ,

它曾在这个国家流行过。

[ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [fɔːmz] [ænd; ənd] [leŋθs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
in a variety of forms and lengths until the end of the fifteenth century .
在 一个 种类 的 表格 和 长度 直到 这 结尾 的 这 第十五 世纪 .

以各种形式和长度流传至十五世纪末。

(['kɒstjuːmz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [baɪ] - , [ed] . [baɪ] [ɒn] . [eɪtʃ] . ['dilən] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .)
(Costumes in England , by Fairholt , ed . by Hon . H . Dillon , Vol . II .)
(服装 在 英格兰 , 经过 - , 编辑 . 经过 尊敬的 . H . 狄龙 , 沃尔 . 二 .)

（《英格兰服饰》，作者费尔霍尔特，H·狄龙先生编辑，第二卷。）

[[el]]
[I]
[我]

[I]

['rɔɪəl] ['mændeɪt] , [ɪn'dʒɔin] [ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['leprəs] [p'ɜːsənz] [frʌnt] [ðə; ði] ['sɪti] .
Royal Mandate , enjoining the exclusion of Leprous persons front the City .
皇家 授权 , 禁止 这 排除 的 麻风病 人 正面 这 城市 .

皇家诏令，禁止麻风病人进入城市。

- ['edwəd] [θriː] .
20 Edward III .
- 爱德华 三、 .

爱德华三世二十年

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . D . 1346 .
一个 . D . - .

公元1346年。

['letə(r)] - [bʊk] [ef] . ['fɒl] . - .
Letter - Book F . fol . cxvi .
信 - 书 F . 福尔 . - .

信件簿 F. fol. cxvi.

(['lætɪn] .)
(Latin .)
(拉丁 .)

（拉丁。）

“ ['edwəd] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Edward , by the grace of God , etc .
“ 爱德华 , 经过 这 优雅 的 上帝 , ETC .

“爱德华，蒙上帝恩典，等等。”

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ðæt] ['meni] [p'ɜːsənz] , [æz; əz] [wel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'fɔːsed] ,
Forasmuch as we have been given to understand , that many persons , as well of the city aforesaid ,
因此 作为 我们 有 到过 给定 到 理解 , 那 许多 人 , 作为 出色地 的 这 城市 上述 ,

据我们所知，许多人，包括上述城市中的许多人，

[æz; əz] ['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['sɪti] , ['biːɪŋ] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði] ['blemɪʃ] [ɒv; əv] ['leprəsi] ,
as others coming to the said city , being smitten with the blemish of leprosy ,
作为 其他的 未来 到 这 说 城市 , 存在 迷恋 和 这 缺陷 的 麻风 ,

就像其他来到该城的人一样，他们也患上了麻风病。

[duː; də] ['pʌblɪkli] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [saʊnd] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ə'baɪd] ;
do publicly dwell among the other citizens and sound persons , and there continually abide ;
做 公开 住 之中 这 其他 公民 和 声音 人 , 和 那里 持续 遵守 ;

要公开居住在其他公民和健全人士中间，并在那里长期居住；

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ɪn] ['praɪvət] ;
and do not hesitate to communicate with them , as well in public places as in private ;
和 做 不是 犹豫 到 交流 和 他们 , 作为 出色地 在 民众 地方 作为 在 私人的 ;

无论是在公共场合还是私下，都不要犹豫与他们沟通；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'tæmɪneɪt] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðæt] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['blemɪʃ] ,
and that some of them , endeavouring to contaminate others with that abominable blemish ,
和 那 一些 的 他们 , 努力 到 污染 其他的 和 那 可恶 缺陷 ,

而他们中的一些人，却试图将这种可憎的污点传染给其他人。

([ðæt] [səʊ] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['retʃɪd] ['sɒləs] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['feloʊz] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] ,
(that so , to their own wretched solace , they may have the more fellows in suffering ,
(那 所以 , 到 他们的 自己的 可怜 慰藉 , 他们 可能 有 这 更多的 伙伴们 在 痛苦 ,

（这样，为了他们自己可悲的慰藉，他们可以有更多的同伴一起受苦，）

) [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɒv; əv]
) as well in the way of mutual communications , and by the contagion of
) 作为 出色地 在 这 方式 的 相互的 通讯 , 和 经过 这 传染 的
[ðeə(r)] [pə'luːtɪd] [breθ] ,
their polluted breath ,
他们的 受污染的 气息 ,

）以及通过相互交流，并通过他们污浊的呼吸传染，

[duː; də][səʊ] [teɪnt] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [saʊnd] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
do so taint persons who are sound , both male and female ,
做 所以 污点 人 WHO 是 声音 , 两个都 男性 和 女性 ,

这样做会玷污身心健全的人，无论男女。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndʒəri][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ə'fɔːsed] ,
to the great injury of the people dwelling in the city , aforesaid ,
到 这 伟大的 受伤 的 这 人们 住宅 在 这 城市 , 上述 ,

对上述城市居民造成了极大的伤害，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪfest]['perəl][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [ri'zɔːtɪŋ] ; — [wiː; wi] ,
and the manifest peril of other persons to the same city resorting ; — We ,
和 这 显现 危险 的 其他 人 到 这 相同的 城市 复原 ; — 我们 ,

以及其他人前往同一座城市所面临的明显危险；——我们，

['wɪʃɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['iːvəlz][ænd; ənd]['perilz] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
wishing in every way to provide against the evils and perils which from the
祝 在 每一个 方式 到 提供 反对 这 罪恶 和 危险 哪个 从 这
[kɔːz] [ə'fɔːsed] [meɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['sɪti] ,
cause aforesaid may unto the said city ,
原因 上述 可能 到 这 说 城市 ,

为了尽一切可能防范上述原因可能给该城市带来的祸患和危险，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [relm] , [ə'raɪz] , [duː; də] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] , ['strɪktli] [in'dʒɔin] ,
and the whole of our realm , arise , do command you , strictly enjoining ,
和 这 所有的 的 我们的 领域 , 出现 , 做 命令 你 , 严格 禁止 ,

我们整个王国，起来吧，命令你们，严令禁止，

[ðæt] [ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,
that immediately on seeing these presents ,
那 立即地 在 看到 这些 礼物 ,

看到这些礼物后，她立刻……

[juː; jʊ] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪkli] [prə'kleɪmd] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] [ɪn] ['evri] [wɔːd] [ɒv; əv]
you will cause it to be publicly proclaimed on our behalf in every Ward of
你 将要 原因 它 到 是 公开 宣布 在 我们的 代表 在 每一个 沃德 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ə'fɔːsed] ,
the city aforesaid ,
这 城市 上述 ,

你们须在上述城市的每个区公开宣告此事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ˌðeər'ɒv] , [weə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spiːdiənt] ,
and in the suburbs thereof , where you shall deem it expedient ,
和 在 这 郊区 其中 , 在哪里 你 将 认为 它 权宜 ,

以及在其郊区，凡你认为合适的地方，

[ðæt] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['blemɪʃ] , [ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt]
that all persons who have such blemish , shall , within fifteen days from the date
那 全部 人 WHO 有 这样的 缺陷 , 将 , 之内 十五 天 从 这 日期
[ɒv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,
of these presents ,
的 这些 礼物 ,

凡有此等瑕疵者，应于本文件签署之日起十五日内，

[kwɪt][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbɜːrb] [ə'fɔːsed] , [ɒn][ðə; ði]['perəl] [wɪtʃ] [ɪz] [ðeər'ʌntʊ] [ə'tætʃt] ,
quit the city and the suburbs aforesaid , on the peril which is thereunto attached ,
辞职 这 城市 和 这 郊区 上述 ， 在 这 危险 哪个 是 至于 随附的 ，

擅自离开上述城市及其郊区，后果自负。

[ænd; ənd] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ['sɒlətri] ,
and betake themselves to places in the country , solitary ,
和 带 他们自己 到 地方 在 这 国家 ， 孤 ，

然后他们独自一人前往乡下某个地方，

[ænd; ənd]['nəʊtəbli]['dɪstənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] ['sɪti][ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)]
and notably distant from the said city and suburbs , and take up their
和 尤其 遥远 从 这 说 城市 和 郊区 ， 和 拿 向上 他们的
['dwelɪŋ] [ðeə(r)] ;
dwelling there ;
住宅 那里 ；

并且明显远离上述城市和郊区，并在那里定居；

[siːkɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪtlz] , [θruː] [sʌtʃ] [saʊnd] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [meɪ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ə'tend]
seeking their victuals , through such sound persons as may think proper to attend
寻求 他们的 食物 ， 通过 这样的 声音 人 作为 可能 思考 恰当的 到 出席
[ˌðeə'tuː] ,
thereto ,
到 ，

他们寻求食物，并通过那些认为合适的、健全的人来照料。

[weəsəʊ'evə] [ðeɪ] [meɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spiːdiənt] .
wheresoever they may deem it expedient .
无论在何处 他们 可能 认为 它 权宜 .

凡他们认为合适的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [p'ɜːsənz] [ʃæl; ʃəl] [pə'mɪt] [sʌtʃ] ['leprəs] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz]
And that no persons shall permit such leprous people to dwell within their houses
和 那 不 人 将 允许 这样的 麻风病 人们 到 住 之内 他们的 房屋
[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
and buildings in the City ,
和 建筑物 在 这 城市 ，

任何人不得允许患有麻风病的人居住在城内的房屋和建筑物中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ə'fɔːsed] , [ɒn] [peɪn][ɒv; əv] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sed] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
and in the suburbs aforesaid , on pain of forfeiture of their said houses and
和 在 这 郊区 上述 ， 在 疼痛 的 没收 的 他们的 说 房屋 和
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ，

在上述郊区，违者将被没收其房屋和建筑物。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['griːvəs] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn][ðem; ðəm][baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] , [ɪf] [ðeɪ]
and more grievous punishment on them by us to be inflicted , if they
和 更多的 严重的 惩罚 在 他们 经过 我们 到 是 造成的 ，如果 他们
[ʃæl; ʃəl] [ˌkɒntrə'viːn] [-]
shall contravene [41]
将 违反 [-]

如果他们违反，我们将对他们处以更严厉的惩罚[41]

[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

相同。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ,
And further ,
和 更远 ，

此外，

['teɪkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd] ['lɔːfl] [men] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ['nɒlɪdʒ]
taking with you certain discreet and lawful men who have the best knowledge
采取 和 你 肯定 慎重 和 合法的 男人 WHO 有 这 最好的 知识
[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
of this disease ,
的 这 疾病 ，

带上一些谨慎守法、对这种疾病最了解的人。

[ɔːl] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɪtəznz] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [seks] [ɔː(r)] [kən'dɪʃn]
all those persons , as well as citizens as others , of whatever sex or condition
全部 那些 人 ， 作为 出色地 作为 公民 作为 其他的 ， 的 任何 性别 或者 状况
[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
they may be ,
他们 可能 是 ，

所有这些人，以及公民和其他人，无论性别或身份如何，

[huːm] , [ə'pɒn] ['dɪlɪdʒənt] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'hɑːf] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,
whom , upon diligent examination in this behalf to be made ,
谁 ， 之上 勤奋 考试 在 这 代表 到 是 制成 ，

经为此目的进行认真审查后，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] [ə'fɔːsed] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði]
within the city and suburbs aforesaid you shall find to be smitten with the
之内 这 城市 和 郊区 上述 你 将 寻找 到 是 迷恋 和 这
[ə'fɔːsed] ['blemɪʃ] [ɒv; əv] ['leprəsi] ,
aforesaid blemish of leprosy ,
上述 缺陷 的 麻风 ，

在上述城市及其郊区，你会发现自己患上了上述麻风病。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [saʊnd]
you are to cause to be removed from the communion of sound
你 是 到 原因 到 是 已移除 从 这 圣餐 的 声音
['sɪtəznz] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
citizens and persons without delay ,
公民 和 人 没有 延迟 ，

你应立即被逐出健全公民和人士的社交圈。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] ['sɒlətri] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeə(r)] , [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [tuː; tə]
and taken to solitary places in the country , there , as above stated , to
和 已采取 到 孤 地方 在 这 国家 ， 那里 ， 作为 多于 声明 ， 到
[ə'baɪd] .
abide .
遵守 .

然后被带到乡村的偏僻地方，如上所述，在那里居住。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː'self] ['skeðlɪs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
And this , as you shall wish to keep yourself scatheless , and to avoid
和 这 ， 作为 你 将 希望 到 保持 你自己 无害的 ， 和 到 避免
['aʊə(r)] ['hevi] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] ,
our heavy indignation ,
我们的 重的 愤慨 ，

而这样做，是为了让你免受牵连，避免触怒我们，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][dɪ'leɪ] ['duːɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
you are not to delay doing ; and as to that which you shall have
你 是 不是 到 延迟 正在做 ； 和 作为 到 那 哪个 你 将 有
[dʌn] [ˌhɪər'ɪn] ,
done herein ,
完毕 在此处 ，

你不得拖延执行；至于你在此所应执行之事，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd]['əʊpənli][tuː; tə]['sɜːtɪfaɪ][juː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['tʃɑːnsəri] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)]
you are distinctly and openly to certify us in our Chancery under your
你 是 明显地 和 公然 到 证明 我们 在 我们的 法院 在下面 你的
[siːlz] ,
seals ,
封印 ，

你们须明确公开地在我们的大使馆加盖印章，为我们作证。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] [ˌhɪə'frɒm] .
within the fifteen days next ensuing herefrom .
之内 这 十五 天 下一个 随后 从这里 .

自本通知发出之日起十五日内。

['wɪtnəs] [maɪ'self] , [æt; ət]['westmɪnstə(r)] , [ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
Witness myself , at Westminster , the 15th day of March ,
证人 我 ， 在 威斯敏斯特 ， 这 15th 天 的 行进 ，

我本人于3月15日在威斯敏斯特作证，

[ɪn][ðə; ði] 20th [jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪn] [ɪn] [frɑːns] [ðə; ði]
in the 20th year of our reign in England , and of our reign in France the
在 这 20th 年 的 我们的 在位 在 英格兰 ， 和 的 我们的 在位 在 法国 这
7th .
7th .
7th .

在我们统治英格兰的第 20 年，以及在我们统治法国的第 7 年。

" [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['wenzdeɪ] [nekst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːst]
" Proclamation of this writ was made on the Wednesday next after the Feast
" 公告 的 这 写 曾是 制成 在 这 周三 下一个 后 这 盛宴
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] [ðə; ði][pəʊp] [- [mɑːtʃ]] ,
of St . Gregory the Pope [12 March] ,
的 英石 . 格雷戈里 这 教皇 [- 行进] ，

“本令状于圣格雷戈里教皇瞻礼日（3月12日）后的星期三颁布。”

[ɪn][ðə; ði] 20th [jɪə(r)] [ə'fɔːsed] .
in the 20th year aforesaid .
在 这 20th 年 上述 .

在上述第 20 年。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [swɔːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [prɪ'vent] ['lepə(r)] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ]
The Porters of the City Gates sworn that they will prevent Lepers from entering
这 搬运工 的 这 城市 盖茨 宣誓 那 他们 将要 防止 麻风病人 从 进入
[ðə; ði] ['sɪti] .
the City .
这 城市 .

城门守卫发誓要阻止麻风病人进入城内。

- ['edwəd] [θriː] .
49 Edward III .
- 爱德华 三、 .

49 爱德华三世。

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . D . 1375 .
一个 . D . - .

公元1375年。

['letə(r)] - [bʊk] [eɪtʃ] . ['fɒl] .
Letter - Book H . fol .
信 - 书 H . 福尔 .

信函簿 H. fol.

['eks 'eks] .
xx .
xx .

xx。

(['lætɪn])
(Latin)
(拉丁)

（拉丁）

['wɪljəm] - , [bɑːrbɪr] , ['pɔːtə(r)][ɒv; əv][ˌɔːl'geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['pɔːtəz] [ɒv; əv]
William Duerhirst , barbir , porter of Algate , and the several porters of
威廉 - , 巴比尔 , 搬运工 的 阿尔盖特 , 和 这 一些 搬运工 的
- , - ,
Bisshopesgate , Crepulgate ,
- , - ,

威廉·杜尔赫斯特，理发师，阿尔盖特门卫，以及主教门、克雷普尔盖特的几位门卫

- , - , ['lʌdˌgeɪt] , [brɪdʒ] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [[wʌn]] ['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] , —
Aldrichesgate , Neugate , Ludgate , Bridge Gate , and the [1] Postern , —
- , - , 卢德盖特 , 桥 门 , 和 这 [1] 后门 , —
[wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdə(r)] ,
were sworn before the Mayor and Recorder ,
是 宣誓 前 这 市长 和 录音机 ,

Aldrichesgate、Neugate、Ludgate、Bridge Gate 和 [1]Postern——在市长和记录员面前宣誓就职，

[ɒn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [-
on the Monday next after the Feast of St . Bartholomew the Apostle [24
在 这 周一 下一个 后 这 盛宴 的 英石 . 巴塞洛缪 这 使徒 [-
['ɔːgəst]] ,
August] ,
八月] ,

圣巴多罗买宗徒瞻礼日（8月24日）后的下一个星期一，

[ɪn][ðə; ði] 49th [jɪə(r)][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wel] [ænd; ənd] ['trʌstɪli] [kiːp] [ðə; ði] ['geɪts]
in the 49th year etc . , that they will well and trustily keep the Gates
在 这 49th 年 ETC . , 那 他们 将要 出色地 和 值得信赖地 保持 这 盖茨
[ænd; ənd]['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] [ə'fɔːsed] ,
and Postern aforesaid ,
和 后门 上述 ,

在第49年等等，他们将妥善忠实地守卫上述城门和后门。

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['beɪliwɪk] ; [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ['lepə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]
each in his own office and bailiwick ; and will not allow lepers to enter the
每个 在 他的 自己的 办公室 和 范围 ; 和 将要 不是 允许 麻风病人 到 进入 这
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

每人各司其职，管辖范围有限；并且不允许麻风病人进入城内。

[ɔː(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ˌðeər'ɒv] ;
or to stay in the same , or in the suburbs thereof ;
或者 到 停留 在 这 相同的 , 或者 在 这 郊区 其中 ;

或者留在原地，或者留在郊区；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['eni] ['leprəs] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['eni] [sʌtʃ] [geɪt] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and if anyone shall bring any leprous person to any such Gate , or to the
和 如果 任何人 将 带来 任何 麻风病 人 到 任何 这样的 门 , 或者 到 这
['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] [ə'fɔːsed] ,
Postern aforesaid ,
后门 上述 ,

任何人若将麻风病人带到上述任何城门或后门，

[ɔː(r)] [ɪf] ['eni] ['lepə(r)][ɔː(r)]['lepə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)] ,
or if any lepers or leper shall come there , and wish to enter ,
或者 如果 任何 麻风病人 或者 麻风病人 将 来 那里 , 和 希望 到 进入 ,

或者如果有麻风病人或麻风病人来到这里，想要进入，

[sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] ;
such persons or person shall be prohibited by the porter from entering ;
这样的 人 或者 人 将 是 禁止 经过 这 搬运工 从 进入 ;
[ænd; ənd] [ɪf] ,
and if ,
和 如果 ,

门卫应禁止此类人员进入；如果，

[sʌtʃ] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)] ,
such prohibition notwithstanding , such persons or person shall attempt to enter ,
这样的 禁令 虽然 , 这样的 人 或者 人 将 试图 到 进入 ,

尽管有此禁令，此类人员仍试图进入，

[ðen] [ðeɪ] [ɔː(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [di'strein] [baɪ][ðeə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [hɔːs] ,
then they or he shall be distrained by their or his horses or horse ,
然后 他们 或者 他 将 是 扣押 经过 他们的 或者 他的 马匹 或者 马 ,

那么他们或他将被他们或他的马匹或马匹扣押。

[ɪf] [ðeɪ] [ɔː(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['eni] [sʌtʃ] , [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)]['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] ;
if they or he shall have any such , and by their outer garment ;
如果 他们 或者 他 将 有 任何 这样的 , 和 经过 他们的 外 服装 ;

如果他们或他有这样的衣物，并且通过他们的外衣来辨认；

[ðə; ði] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [bæk] , [wɪ'ðaʊt] [liːv] [ɒv; əv]
the which such persons or person are not to have back , without leave of
这 哪个 这样的 人 或者 人 是 不是 到 有 后退 , 没有 离开 的
[ðə; ði] [meə(r)] ,
the Mayor ,
这 市长 ,

未经市长许可，该等人员不得取回该等物品。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
for the time being .
为了 这 时间 存在 .

暂且。

[ænd; ənd] [ɪf] ['iːv(ə)n] [ðen] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)] ,
And if even then such persons or person shall attempt to enter ,
和 如果 甚至 然后 这样的 人 或者 人 将 试图 到 进入 ,

即使在这种情况下，这些人或个人仍试图进入，

[ðeɪ] [ɔː(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tætʃt] [baɪ][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɔː(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ɪn] [seɪf] ['kʌstədi]
they or he shall be attached by their bodies or body , and in safe custody
他们 或者 他 将 是 随附的 经过 他们的 身体 或者 身体 ， 和 在 安全的 保管
[biː; bi] [kept] ,
be kept ,
是 保留 ，

他们或他应被拘禁，并妥善保管。

[ʌn'tɪl] [æz; əz][tuː; tə] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][baɪ][ðə; ði] [meə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
until as to such persons or person it shall by the Mayor , for the time
直到 作为 到 这样的 人 或者 人 它 将 经过 这 市长 ， 为了 这 时间
['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ，

直到市长（当时）决定对这些人或个人采取行动为止。

[hæv; həv] [biːn] ['ʌðəwaɪz] [ɔː'deɪnd] .
have been otherwise ordained .
有 到过 否则 受戒 .

另有其他安排。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] ['pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] , [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪləri] ,
And further , the same porters were told , on pain of the pillory ,
和 更远 ， 这 相同的 搬运工 是 讲述 ， 在 疼痛 的 这 示众台 ，

此外，这些搬运工还被告知，违者将被处以示众的刑罚。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wel] [ænd; ənd] ['trʌstɪli] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] ['ɔːdɪnəns] , [æz; əz]
that they must well and trustily observe and keep this Ordinance , as
那 他们 必须 出色地 和 值得信赖地 观察 和 保持 这 条例 ， 作为
[ə'fɔːsed] .
aforesaid .
上述 .

他们必须认真、忠实地遵守并执行上述法令。

['wɪljəm] [kʊk] , [[ˌtuː'tuː]] ['fɔrmən] [æt; ət] [[θriː]] [ˌel'iː] [ləʊk] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] - ,
William Cook , [2] forman at [3] Le Loke , and William Walssheman ,
威廉 厨师 ， [2] 工头 在 [3] 乐 洛克 ， 和 威廉 - ，
['fɔrmən] [æt; ət] - ,
forman at Hakeney ,
工头 在 - ，

William Cook，[2]Le Loke 的工头，[3]Le Loke 的工头，以及 William Walssheman，Hakeney 的工头，

[wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] ['lepə(r)] , [ɔː(r)] [nəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] ,
were sworn that they will not bring lepers , or know of their being brought ,
是 宣誓 那 他们 将要 不是 带来 麻风病人 ， 或者 知道 的 他们的 存在 带来 ，

他们发誓不会带来麻风病人，也不会知道有人带来麻风病人。

['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ə'fɔːsed] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [sed] ['pɔːtəz] ,
into the City aforesaid ; but that they will inform the said porters ,
进入 这 城市 上述 ； 但 那 他们 将要 通知 这 说 搬运工 ，

进入上述城市；但他们会通知上述搬运工，

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sed] ['lepə(r)][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] .
and prevent the said lepers from entering , as far as they may .
和 防止 这 说 麻风病人 从 进入 ， 作为 远的 作为 他们 可能 .

并尽其所能阻止上述麻风病人进入。

[məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['lʌndən] [laɪf] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛksˌaɪ'viː] , [ænd; ənd] ['ɛks'viː] ['sentʃəriz] , ['raɪli] .

Memorials of London and London Life , XIII , XIV , and XV centuries , Riley .

纪念碑 的 伦敦 和 伦敦 生活 , 十三 , 十四 , 和 十五 几个世纪 , 莱利 .

伦敦纪念馆和伦敦生活，十三、十四、十五世纪，莱利著。

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪbə(r)] ['ælbəs] [piː] . - ,

In the Liber Albus p . 273 ,

在 这 利伯 阿尔布斯 p . - ,

在《白书》第273页，

[ɪz] [ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ] ['lepə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

is a regulation that no Leper is to be found in the city ,

是 一个 规定 那 不 麻风病人 是 到 是 成立 在 这 城市 ,

这是一条规定，城里不许出现麻风病人。

[naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] , [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ; [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] [-]

night or day , on pain of imprisonment ; alms were , however , to be collected [42]

夜晚 或者 天 , 在 疼痛 的 监禁 ; 施舍 是 , 然而 , 到 是 集 [-]

无论白天还是晚上，有违者将被监禁；但施舍却可以收取[42]

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] ['sʌndez] .

for them on Sundays .

为了 他们 在 星期日 .

星期天他们会来。

[ə'gen] [ɒn] [piː] . - , [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [dʒuːz] , ['lepə(r)] ,

Again on p . 590 , are further regulations that Jews , Lepers ,

再次 在 p . - , 是 更远 法规 那 犹太人 , 麻风病人 ,

第 590 页还有关于犹太人、麻风病人的进一步规定。

[ænd; ənd] [swaɪn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] . [[wʌn]]

and Swine are to be driven out of the city . [1]

和 猪 是 到 是 驱动 出去 的 这 城市 . [1]

猪将被赶出城。[1]

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['taʊə(r)] . [[ˌtuː'tuː]]

Near the Tower . [2]

靠近 这 塔 . [2]

塔附近。[2]

['fɔːmən] , [ɔː(r)] ['mænɪdʒə(r)] . [[θriː]]

Foreman , or manager . [3]

领班 , 或者 经理 . [3]

工头，或经理。[3]

[ðə; ði] [lɒk] , [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] ['sʌðək] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['læzə(r)] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['lepə(r)] .

The Lock , adjacent to Southwark ; these were Lazar - houses for Lepers .

这 锁 , 邻近的 到 南华克 ; 这些 是 拉扎尔 - 房屋 为了 麻风病人 .

洛克，毗邻南华克；这些是麻风病人的收容所。

[[em]]

[m]

[米]

[m]

[siː] ['dɑːktər; draɪv] . - ['eklz] .
See Dr . Lanigan's Eccles .
看 博士 . - 传道书 .

参见兰尼根博士的《埃克尔斯》。

[hɪst] . [ɒv; əv]['aɪələnd] [vɒl] .
Hist . of Ireland vol .
历史 . 的 爱尔兰 卷 .

爱尔兰历史卷

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[piː] . - - - , ['dʌblɪn] - , [kwəʊtid][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['stjʊət] [ɪn] " [ɑːtʃ] .
p . 83 - 88 , Dublin 1822 , quoted by Dr . Stewart in " Arch .
p . - - - , 都柏林 - , 引 经过 博士 . 斯图尔特 在 " 拱 .

第 83-88 页，都柏林 1822 年，斯图尔特博士在"Arch.

['eseɪz; e'seɪz] " - , [ˌaɪ 'aɪ] .
Essays " 1872 , ii .
散文 " - , 二、 .

随笔集"1872年，第二卷。

[[en]]
[n]
[n]

[n]

[siː] [vɒl] .
See vol .
看 卷 .

参见卷。

[ai] . ['sɜː.tiːz] [səʊʃ] : [ˌpiː 'piː] . - , - .
I . Surtees soc : pp . 37 , 41 .
我 . 苏尔蒂斯 社会 : pp . - , - .

I. Surtees soc: pp.37, 41.

[[əʊ]]
[o]
[o]

[o]

[ə; eɪ]['suːə(r); 'sjuːə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌʃə(r)] .
A Sewer was an Usher .
一个 下水道 曾是 一个 亚瑟 .

下水道工人是引座员。

['viːdeɪ] [kə'θɒlɪkən] - .
Vide Catholicon Anglicum .
视频 天主教徒 - .

参见 Catholicon Anglicum。

[siː] ['dʌgdeɪlz] [məʊn] : ['æŋgəl] .
See Dugdale's Mon : Angl .
看 杜格代尔的 星期一 : 安格尔 .

参见 Dugdale 的 Mon: Angl。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

- , 2nd [ed] .
643 , 2nd ed .
- , 2nd 编辑 .

643，第 2 版

[lɔːd] - [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Lord Lyttleton's the Life of Henry II . etc .
主 - 这 生活 的 亨利 二 . ETC .

利特尔顿勋爵的《亨利二世传》等。

(['lʌndən] -) [ə'pend] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [ˌaɪ 'viː] . - .
(London 1767) append of Documents iv . 220 .
(伦敦 -) 附加 的 文件 四 . - .

（伦敦 1767 年）文件 iv. 220 的附录。

['liːləndz] [aɪ'tɪnərəri] [ˌaɪ 'viː] . - .
Leland's Itinerary iv . 105 .
利兰的 行程 四 . - .

利兰的行程 iv.105。

([hɝːnz] [ed] .)
(Hearnes ed .)
(赫恩斯 编辑 .)

（赫恩斯编）

[[piː]]
[p]
[p]

[p]

[siː] [ɔː'θɒrətiz] [kwəʊtid] [baɪ] ['sɪmpsn] [ɪn] [ɑːtʃ] .
See authorities quoted by Simpson in Arch .
看 当局 引 经过 辛普森 在 拱 .

参见辛普森在 Arch 中引用的权威资料。

['eseɪz; e'seɪz] , ([ed] . ['stjʊət]) [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Essays , (ed . Stewart) ii . 115 .
散文 , (编辑 . 斯图尔特) 二、 . - .

论文集（斯图尔特编）ii.115。

[[kjuː]]
[q]
[q]

[q]

[siː] [piː] . - , [ˌaɪ 'aɪ] .
See p . 179 , ii .
看 p . - , 二、 .

参见第 179 页，ii。

[ɑːtʃ] .
Arch .
拱 .

拱。

['eseɪz; e'seɪz] , ['sɪmpsn] [ed] : [ed] ['stjʊət] .
Essays , Simpson ed : ed Stewart .
散文 , 辛普森 编辑 : 编辑 斯图尔特 .

论文集，辛普森编辑：斯图尔特编辑。

[[ɑː(r)]]
[r]
[r]

[r]

[siː] [rɒt] : [ɔːrɪdʒ] : [ɪn]['kjʊərɪə] - [ə'briːv] : [ai] . - , ['lʌndən] - .
See Rot : Orig : in Curia Scacecrie Abbrev : i . 33 , London 1805 .
看 腐烂 : 原 : 在 库里亚 - 缩写 : 我 . - , 伦敦 - .

参见 Rot: Orig: in Curia Scacecrie Abbrev: i. 33, London 1805.

[[es]]
[s]
[s]

[s]

[siː] ['dʌgdeɪlz] [məʊn] : ['æŋgəl] : ['sɪksθ] . - .
See Dugdale's Mon : Angl : vi . 687 .
看 杜格代尔的 星期一 : 安格尔 : 六 . - .

参见达格代尔的周一：英语：vi。 687.

[tʃiː'ɑːn] - - , [bɒd] : [lɪb] : [ˌaɪ 'aɪ] . [kæp] .
Cheon Hencia Knyghton , Bod : Lib : ii . cap .
千 - - , 博德 : 图书馆 : 二、 . 帽 .

Cheon Hencia Knyghton，Bod：Lib：ii。帽。

[ˌtuː'tuː] . [kwəʊtid][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['sɪmpsn] , [ˌbiː 'tiː] . [ɪn] [ɑːtʃ] .
2 . quoted by the late Sir J . G . Simpson , Bt . in Arch .
2 . 引 经过 这 晚的 先生 J . G . 辛普森 , 丁基 . 在 拱 .

2. 已故的 JG Simpson 爵士，Bt. 在 Arch. 中引用。

['eseɪz; e'seɪz] , [ˌaɪ 'aɪ] .
Essays , ii .
散文 , 二、 .

论文集，二。

[[tiː]]
[t]
[t]

[t]

[siː] ['ælɪks] .
See Alex .
看 亚历克斯 .

见亚历克斯。

['dʒɛŋkɪnz] , [eɪtʃ] . [ænd; ənd] - : [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (-)
Jenkin's , H . and Discrip : of the City of Exeter , etc . (1806)
詹金斯 , H . 和 - : 的 这 城市 的 埃克塞特 , ETC . (-)
[piː] . - [kwəʊtid][baɪ] ['sɪmpsn] .
p . 384 quoted by Simpson .
p . - 引 经过 辛普森 .

Jenkin's, H. 和 Discrip: 埃克塞特市等 (1806) 第 384 页，Simpson 引用。

[[juː]]
[u]
[你]

[u]

['sɪmpsn] [k'wəʊts] - [t'rænzl] . [ɒv; əv][bəʊ'iːs] , - [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ed]
Simpson quotes Bellenden's Transl . of Boece , Chronikles of Scotland , ii . 102 , ed
辛普森 引号 - 翻译 . 的 博伊斯 , - 的 苏格兰 , 二、 . - , 编辑
. [ɒv; əv] - .
. of 1821 .
. 的 - .

辛普森引用了贝伦登翻译的博伊斯《苏格兰编年史》第二卷第102页，1821年版。

- [hɪst] .
Dempter's Hist .
- 历史 .

邓普特的历史

['eklz] ['dʒɛntɪs][skoʊ'tɔːrəm] (-)
Eccles Gentis Scotorum (1627)
传道书 龙胆 斯科特 (-)

苏格兰民族教会（1627）

[piː] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
p . 278 , etc .
p . - , ETC .

第 278 页等。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[siː] ['fʊlərz] [hɪst] . [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [wɑːr] (3rd [ed] . -)
See Fuller's Hist . of the Holy Warre (3rd ed . 1647)
看 富勒 历史 . 的 这 圣 战争 (3rd 编辑 . -)

参见富勒的《圣战史》（第三版，1647年）。

[piː] . - , [kwəʊtid][baɪ] ['sɪmpsn] .
p . 94 , quoted by Simpson .
p . - , 引 经过 辛普森 .

第 94 页，辛普森引用。

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] 7th [es][eɪtθ] . - .
Notes and Queries 7th S viii . 218 .
笔记 和 查询 7th S 八 . - .

注释和疑问 7th S viii.218。

[['dʌbljuː]]
[w]
[西]

[w]

[siː] - - [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , ([mək'fɜːrsənz] [ed] .)
See Orygynale Cronikil of Scotland , (Macpherson's ed .)
看 - - 的 苏格兰 , (麦克弗森的 编辑 .)

参见苏格兰原始编年史（麦克弗森编年史）。

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
ii . 136 .
二、 . - .

ii. 136.

['sɪmpsənz] [ɑːtʃ] .
Simpson's Arch .
辛普森一家 拱 .

辛普森拱门。

['eseɪz; e'seɪz] , [ˌaɪ 'aɪ] . -
Essays , ii . 113
散文 , 二、 . -

论文集，第二卷，第113页

[et][es 'kjuː] .
et sq .
等 平方 .

et 平方。

- [krəʊn] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] [lɔːd] ['bɜːrnərz] (['lʌndən] -) [ai] . -
Froisart's Chron . of England etc . , by Lord Berners (London 1812) i . 19
- 克朗 . 的 英格兰 ETC . , 经过 主 伯纳斯 (伦敦 -) 我 . -
.
:
.

伯纳斯勋爵的《弗鲁瓦萨尔英格兰编年史》等（伦敦，1812 年）第一卷第 19 页。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)][kwəʊtid][baɪ] ['sɪmpsn] .
A large number of other authorities are quoted by Simpson .
一个 大的 数字 的 其他 当局 是 引 经过 辛普森 .

辛普森还引用了大量其他权威人士的观点。

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , 7th [es][eɪtθ] . - , - .
Notes and Queries , 7th S viii . 108 , 217 .
笔记 和 查询 , 7th S 八 . - , - .

注释和疑问，第 7 版，第 8.108、217 页。

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[siː] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , 7th [es] . [eɪtθ] . - .
See Notes and Queries , 7th S . viii . 108 .
看 笔记 和 查询 , 7th S . 八 . - .

参见注释和疑问，第 7 卷，第 viii 页，第 108 页。

['lɪŋˌgɑːrdz] [eɪtʃ] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] (1st [ed] .)
Lingard's H . of England (1st ed .)
林加德的 H . 的 英格兰 (1st 编辑 .)

Lingard 的《英格兰史》（第一版）

[θriː] . - .
iii . 315 .
三、 . - .

iii. 315.

- [eɪtʃ] . [ɒv; əv][iː] . ([ed] .
Rapin's H . of E . (ed .
- H . 的 E . (编辑 .

Rapin 的 H. of E.（编辑）

['tɪndəl]) [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Tindal) ii . 185 .
廷德尔) 二、 . - .

Tindal) ii.185。

['ʃærən] ['tɜːnə(r)][eɪtʃ] . [ɒv; əv][iː] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Sharon Turner H . of E . ii . 272 .
莎伦 车工 H . 的 E . 二、 . - .

Sharon Turner H. of E. ii.272。

- [hɪst] . [dæŋgəltɛr] , (['pærɪs] -)
Duchesne's Hist . d'Angleterre , (Paris 1614)
- 历史 . d'Angleterre , (巴黎 -)

杜申的历史。 d'Angleterre（巴黎，1614 年）

[piː] . - .
p . 1010 .
p . - .

第1010页。

['strɪkləndz] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [θriː] . - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][kwəʊtid][baɪ] ['sɪmpsn] ,
Strickland's Lives of the Queens of England iii . 114 , and others quoted by Simpson ,
斯特里克兰的 生活 的 这 皇后区 的 英格兰 三、 . - , 和 其他的 引 经过 辛普森 ,

斯特里克兰的《英格兰女王传》第三卷第114页，以及辛普森引用的其他资料，

[leɪt] [prə'fesə(r)] ['θɔːrəʊld] ['rɒdʒəz] [ɪn] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] 7th [es] . [eɪtθ] . - .
late Professor Thorold Rogers in Notes and Queries 7th S . viii . 278 .
晚的 教授 索罗德 罗杰斯 在 笔记 和 查询 7th S . 八 . - .

已故的 Thorold Rogers 教授在《注释与疑问》第 7 卷第 8 期第 278 页中写道。

[[waɪ]]
[y]
[是]

[y]

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] 7th [es][eɪtθ] . - .
Notes and Queries 7th S viii . 277 .
笔记 和 查询 7th S 八 . - .

注释和疑问 7th S viii.277。

[[zed]]
[z]
[z]

[z]

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] 7th [es][eɪtθ] . - .
Notes and Queries 7th S viii . 363 .
笔记 和 查询 7th S 八 . - .

注释和疑问 7th S viii.363。

['leprəsi] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [siː] [kə'θɒlɪkən] - ,
Leprosy was sometimes called Meselrie and Spiteluvel in the Middle Ages , see Catholicon Anglicum ,
麻风 曾是 有时 称为 - 和 - 在 这 中间 年龄 , 看 天主教徒 - ,

中世纪时，麻风病有时被称为 Meselrie 和 Spiteluvel，参见 Catholicon Anglicum。

[ə; eɪ]['lepə(r)] , - , - , ['miːsəl] . ['ɪbɪd] .
a Leper , elefancia , missella , mesel . ibid .
一个 麻风病人 , - , - , 梅塞尔 . 同上 .

麻风病人、elefancia、missella、mesel。同上。

['ɔːlsəʊ] [prɑːm'tɔːriəm] - .
also Promptorium Parvulorum .
还 提示器 - .

还有 Promptorium Parvulorum。

[ə'pendɪks] [biː] . [-]
APPENDIX B . [43]
附录 B . [-]

附录 B.[43]

['ɪŋɡlɪʃ] ['læzə(r)] ['haʊzɪz] .
ENGLISH LAZAR HOUSES .
英语 拉扎尔 房屋 .

英文拉扎尔房屋。

['bɑːkʃə(r)] .
BERKSHIRE .
伯克希尔 .

伯克郡。

['riːdɪŋ] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Reading S . Mary Magdalene .
阅读 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

阅读《抹大拉的玛利亚》。

['faʊndɪd] [baɪ] - , 2nd ['æbət] , - , [fɔː(r); fə(r)] - ['lepə(r)] .
Founded by Auchirius , 2nd Abbot , 1134 , for 13 Lepers .
创立 经过 - , 2nd 方丈 , - , 为了 - 麻风病人 .

由第二任院长奥基里乌斯于 1134 年创建，最初收容了 13 名麻风病人。

['bʌkiŋəmʃə] .
BUCKINGHAMSHIRE .
白金汉郡 .

白金汉郡。

['eɪlzbəri] [ˌes 'es] .
Aylesbury SS .
艾尔斯伯里 SS .

艾尔斯伯里中学

[dʒɒn] & ['lenəd] .
John & Leonard .
约翰 & 伦纳德 .

约翰和伦纳德。

['faʊndɪd] [baɪ] ['rɒbət] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [temp] ['henri] [ai] . & [ˌaɪ 'aɪ] .
Founded by Robert Ilhale and others , temp Henry I . & II .
创立 经过 罗伯特 - 和 其他的 , 温度 亨利 我 . & 二 .

由罗伯特·伊尔哈勒等人创立，亨利一世和二世时期。

[fel] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] ['priːviəs] [tuː; tə] - .
Fell into decay previous to 1360 .
费尔 进入 衰变 以前的 到 - .

在1360年之前就已衰败。

[haɪ] ['wɪkəm] [ˌes 'es] .
High Wycombe SS .
高的 威科姆 SS .

海威科姆中学。

[dʒaɪlz] & ['mɑːgrət] .
Giles & Margaret .
吉尔斯 & 玛格丽特 .

吉尔斯和玛格丽特。

['faʊndɪd] ['ænti] - ['henri] [θriː] .
Founded ante 13 Henry III .
创立 赌注 - 亨利 三、 .

成立于亨利三世十三年之前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国的麻风病人：兼述英国麻(The Leper in England with some account of)

['keɪmbrɪdʒʃə(r)] .
CAMBRIDGESHIRE .
剑桥郡 .

剑桥郡。

['keɪmbrɪdʒ] [ˌes 'es] .
Cambridge SS .
剑桥 SS .

剑桥社会科学。

['æntəni] & [ɪ'lɪdʒiəs] .
Anthony & Eligius .
安东尼 & 埃利吉斯 .

安东尼和伊莱吉乌斯。

['ænti] - .
Ante 1397 .
赌注 - .

1397 年前。

['staʊərˌbrɪdʒ] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Stourbridge S . Mary Magdalene .
斯托布里奇 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

斯托布里奇圣玛丽玛格达琳教堂。

[sə'prest] - .
Suppressed 1497 .
被抑制 - .

1497年被压制。

['kɔːnwəl] .
CORNWALL .
康沃尔郡 .

康沃尔。

['bɔdmin] [es] . ['lɒrəns] , [fɔː(r); fə(r)] - ['lepə(r)] .
Bodmin S . Laurence , for 19 Lepers .
博德明 S . 劳伦斯 , 为了 - 麻风病人 .

博德明·S·劳伦斯，为 19 名麻风病人。

['lɒnsəstən] [es] . ['lenəd] .
Launceston S . Leonard .
朗塞斯顿 S . 伦纳德 .

朗塞斯顿 S. Leonard。

['lɪsˌkɑːrd] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Liskeard S . Mary Magdalene .
利斯克德 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

Liskeard S. Mary Magdalene。

['kʌmbələnd] .
CUMBERLAND .
坎伯兰 .

坎伯兰郡。

[kɑː'laɪl] [es] . ['nɪkələs] .
Carlisle S . Nicholas .
卡莱尔 S . 尼古拉斯 .

卡莱尔·S·尼古拉斯。

['ænti] - , [fɔː(r); fə(r)] - ['lepə(r)] .
Ante 1200 , for 13 Lepers .
赌注 - , 为了 - 麻风病人 .

预付1200元，供13名麻风病人使用。

['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] .
DERBYSHIRE .
德比郡 .

德比郡。

['tʃestəfiːld] [es] . ['lenəd] .
Chesterfield S . Leonard .
切斯特菲尔德 S . 伦纳德 .

切斯特菲尔德·S·伦纳德。

['ænti] - .
Ante 1195 .
赌注 - .

前 1195 年。

['dɑːbi] [meisn] [djuː] .
Derby Maison Dieu .
德比 Maison 上帝 .

德比 Maison Dieu。

[temp] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
Temp Henry II .
温度 亨利 二 .

亨利二世

" [es] . ['lenəd] .
" S . Leonard .
" S . 伦纳德 .

S. Leonard。

- [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Locko S . Mary Magdalene .
- S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

洛科·S·玛丽·玛格达琳。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE .
德文郡 .

德文郡。

['eksɪtə(r)][es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Exeter S . Mary Magdalene .
埃克塞特 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

埃克塞特圣玛丽玛格达琳教堂。

[ɪn] ['biːɪŋ] - .
In being 1163 .
在 存在 - .

1163年。

['hɔnitən] [es] . ['mɑːtɪn] .
Honiton S . Martin .
霍尼顿 S . 马丁 .

霍尼顿·S·马丁。

['faʊndɪd] [baɪ] ['rɒbət] [tʃɑ:d] , [lɑ:st] ['æbət] [ɒv; əv] [fɔ:d] .
Founded by Robert Chard , last Abbot of Ford .
创立 经过 罗伯特 甜菜 , 最后的 方丈 的 福特 .

由福特修道院最后一任院长罗伯特·查德创建。

['pɪltən] [es] . ['mɑ:grət] .
Pilton S . Margaret .
皮尔顿 S . 玛格丽特 .

皮尔顿·S·玛格丽特。

[ɪg'zɪsts] , [ðəʊ] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['lepə(r)] .
Exists , though not for Lepers .
存在 , 尽管 不是 为了 麻风病人 .

存在，但不适用于麻风病人。

['plɪməθ] ['həʊli] ['trɪnəti] & [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Plymouth Holy Trinity & S . Mary Magdalene .
普利茅斯 圣 三位一体 & S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

普利茅斯圣三一教堂和圣玛丽玛格达琳教堂。

- [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Plymton S . Mary Magdalene .
- S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

普利姆顿 S. 抹大拉的玛利亚。

['faʊndɪd] [ɪn] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
Founded in Edward II .
创立 在 爱德华 二 .

成立于爱德华二世时期。

['tævɪˌstɑ:k] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Tavistock S . Mary Magdalene .
塔维斯托克 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

塔维斯托克圣玛丽玛格达琳教堂。

['dɔ:sɪtʃɪə] .
DORSETSHIRE .
多塞特郡 .

多塞特郡。

['ælɪŋtən] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Allington S . Mary Magdalene .
阿林顿 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

阿林顿 S. 玛丽·玛格达琳。

[lɒŋ] ['blændfərd]
Long Blandford
长的 布兰福德

朗布兰福德

[laɪm] [es] . ['meəri] & ['həʊli] ['spɪrɪt] .
Lyme S . Mary & Holy Spirit .
莱姆病 S . 玛丽 & 圣 精神 .

莱姆圣玛丽和圣灵。

['ænti] - .
Ante 1336 .
赌注 - .

1336 年前。

['dʌrəm] .
DURHAM .
达勒姆 .

达勒姆。

- , [nɪə(r)] ['dɑːlɪŋtən] ['ænti] - .
Badele , near Darlington Ante 1195 .
- , 靠近 达灵顿 赌注 - .

Badele，靠近达灵顿安特 1195。

['ʃɜːrbərn] ['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] , ['læzərəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz] .
Sherburn Blessed Virgin , Lazarus , and his Two Sisters .
舍伯恩 蒙福 处女 , 拉撒路 , 和 他的 二 姐妹 .

舍伯恩圣母玛利亚、拉撒路和他的两个姐妹。

[stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] .
Still existing .
仍然 现存的 .

仍然存在。

['faʊndɪd] [baɪ] [hjuː] ['pʌdzi] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , - , [fɔː(r); fə(r)] - ['lepə(r)] . [-]
Founded by Hugh Pudsey , Bishop of Durham , 1181 , for 65 Lepers . [44]
创立 经过 休 帕德西 , 主教 的 达勒姆 , - , 为了 - 麻风病人 . [-]

由达勒姆主教休·普德西于 1181 年创建，为 65 名麻风病人服务。[44]

['esɪks] .
ESSEX .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

['kɒltʃɛstə] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Colchester S . Mary Magdalene .
科尔切斯特 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

科尔切斯特圣玛丽玛格达琳教堂。

['faʊndɪd] [baɪ]['juːdoʊ] , ['senɪʃəl] [ɒv; əv] ['henri] [ai] .
Founded by Eudo , Seneschal of Henry I .
创立 经过 尤多 , 管家 的 亨利 我 .

由亨利一世的管家尤多创立。

['ɪlfəd] [ˌes 'es] .
Ilford SS .
伊尔福德 SS .

伊尔福德 SS。

['meəri] & - .
Mary & Erkemould .
玛丽 & - .

玛丽和埃尔克莫尔德。

[baɪ] ['æbes] [ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ] , [siː] . - , [fɔː(r); fə(r)] - ['lepə(r)] .
By Abbess of Barking , c . 1190 , for 13 Lepers .
经过 女修道院长 的 叫声 , c . - , 为了 - 麻风病人 .

由巴金修道院院长于约 1190 年为 13 位麻风病人所作。

['lɪt(ə)l] ['mɔːldən][es] . [dʒaɪlz] .
Little Maldon S . Giles .
小的 马尔顿 S . 吉尔斯 .

小马尔登 S. 吉尔斯。

- [es] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
Southweald S . John the Baptist .
- S . 约翰 这 浸信会 .

南威尔德 S. 施洗约翰。

[stɪl] ['gəʊɪŋ][ɒn][æz; əz][æn; ən] ['ɑːmzhaʊs] .
Still going on as an almshouse .
仍然 去 在 作为 一个 救济院 .

至今仍作为救济院运营。

['glɒstəʃə(r)] .
GLOUCESTERSHIRE .
格洛斯特郡 .

格洛斯特郡。

['brɪstl] [es] . ['lɒrəns] .
Bristol S . Lawrence .
布里斯托尔 S . 劳伦斯 .

布里斯托尔·S·劳伦斯。

" [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
" S . Mary Magdalene .
" S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

“圣玛丽·玛格达琳。”

" [es] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
" S . John the Baptist .
" S . 约翰 这 浸信会 .

“施洗约翰。”

['faʊndɪd] [baɪ][dʒɒn] [ɜːl] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)n] .
Founded by John Earl of Morton .
创立 经过 约翰 伯爵 的 莫顿 .

由莫顿伯爵约翰创立。

['glɒstə(r)] [es] . ['mɑːgrət] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['lepə(r)] [ɒv; əv][es] . ['seplkə(r)] .
Gloucester S . Margaret ; or , the Lepers of S . Sepulchre .
格洛斯特 S . 玛格丽特 ; 或者 , 这 麻风病人 的 S . 坟墓 .

格洛斯特圣玛格丽特；或，圣墓教堂的麻风病人。

['ænti] - , [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Ante 1320 , for men and women .
赌注 - , 为了 男人 和 女性 .

1320年之前，男女皆宜。

[es] . [dʒɔːdʒ] [es] . ['lenəd] .
S . George S . Leonard .
S . 乔治 S . 伦纳德 .

S.乔治·S·伦纳德。

['tuːks,beri] [siː] . [dʒɒn] .
Tewkesbury c . John .
特克斯伯里 c . 约翰 .

特克斯伯里 c. 约翰。

['hæmpʃɪə] .
HAMPSHIRE .
汉普郡 .

汉普郡。

[saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən][es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Southampton S . Mary Magdalene .
南安普顿 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

南安普顿圣玛丽玛格达琳教堂。

['faʊndɪd] - - [fɔːr] .
Founded 1173 - 4 .
创立 - - 4 .

成立于1173-1174年。

['wɪntʃɪstə(r)]
Winchester
温彻斯特

温彻斯特

['herifədʃə] .
HEREFORDSHIRE .
赫里福德郡 .

赫里福德郡。

['herɪfəd] [es] . [dʒaɪlz] .
Hereford S . Giles .
赫里福德 S . 吉尔斯 .

赫里福德 S. 吉尔斯。

['hɑːtfədʃə] .
HERTFORDSHIRE .
赫特福德郡 .

赫特福德郡。

['bɔldɑk] [temp] ['henri] [θriː] .
Baldock Temp Henry III .
巴尔多克 温度 亨利 三、 .

鲍多克·坦普·亨利三世。

- [es] . [dʒɒn][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] .
Berkhampstead S . John the Evangelist .
- S . 约翰 这 福音传道者 .

伯克汉姆斯特德 S. 约翰福音传道者。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
For men and women .
为了 男人 和 女性 .

男女皆宜。

['hɑːdzdən] [ˌes 'es] .
Hoddesdon SS .
霍德斯登 SS .

霍德斯登SS。

['læn.dərz] & ['æntəni] .
Landers & Anthony .
兰德斯 & 安东尼 .

兰德斯和安东尼。

['faʊndɪd] - .
Founded 1391 .
创立 - .

成立于1391年。

[es] . ['ælbənz] [es] . ['meəri] .
S . Albans S . Mary .
S . 圣奥尔本斯 S . 玛丽 .

圣奥尔本斯 圣玛丽。

" [es] . [dʒɒn] .
" S . John .
" S . 约翰 .

“圣约翰。”

" [es] . ['dʒuːliən] .
" S . Julian .
" S . 朱利安 .

“S.朱利安。

['faʊndɪd] [baɪ] ['dʒefri] [diː]['gɔːrhæm] , 16th ['æbət] [ɒv; əv][es] . ['ælbənz] .
Founded by Geoffrey de Gorham , 16th Abbot of S . Alban's .
创立 经过 杰弗里 德 戈勒姆 , 16th 方丈 的 S . 阿尔班的 .

由圣阿尔班修道院第十六任院长杰弗里·德·戈勒姆创立。

[temp] ['henri] [ai] . , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['lepə(r)] .
Temp Henry I . , between 1109 and 1146 , for 6 Lepers .
温度 亨利 我 . , 之间 - 和 - , 为了 6 麻风病人 .

亨利一世时期（1109 年至 1146 年），为 6 名麻风病人提供治疗。

- .
HUNTINGTONSHIRE .
- .

亨廷顿郡。

['hʌntiŋdən] [es] . ['mɑːgrət] .
Huntingdon S . Margaret .
亨廷顿 S . 玛格丽特 .

亨廷顿 S. 玛格丽特。

['faʊndɪd] [baɪ] ['mælkəm] [ˌaɪ 'viː] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [huː] [daɪd] - .
Founded by Malcolm IV . , King of Scotland , who died 1165 .
创立 经过 马尔科姆 第四 . , 国王 的 苏格兰 , WHO 死亡 - .

由苏格兰国王马尔科姆四世创建，他于 1165 年去世。

[kent] .
KENT .
肯特 .

肯特。

['bɒbɪŋ]
Bobbing
上下摆动

浮标

['bɔːtən] - ['ʌndə(r)] - [es] . ['nɪkələs] .
Boughton - under - Blean S . Nicholas .
博顿 - 在下面 - 布莱恩 S . 尼古拉斯 .

布顿昂德布莱恩 S. 尼古拉斯。

['bʌkˌlænd] - [ɪn] - ['dəʊvə(r)][es] . [bɑː'θɒləmjuː] .
Buckland - in - Dover S . Bartholomew .
巴克兰 - 在 - 多佛 S . 巴塞洛缪 .

多佛的巴克兰 S. 巴塞洛缪。

['faʊndɪd] - .
Founded 1141 .
创立 - .

成立于1141年。

['kæntəbəri] [es] . ['lɒrəns] .
Canterbury S . Laurence .
坎特伯雷 S . 劳伦斯 .

坎特伯雷·S·劳伦斯。

['faʊndɪd] [baɪ] [hjuː] , ['æbət] [ɒv; əv][es] . ['ɔːgəˌstiːnz] [ɪn] - , [ɔː(r)]['ænti] - .
Founded by Hugh , Abbot of S . Augustine's in 1137 , or ante 1089 .
创立 经过 休 , 方丈 的 S . 奥古斯丁的 在 - , 或者 赌注 - .

由圣奥古斯丁修道院院长休于 1137 年（或 1089 年之前）创立。

" [es] . ['nɪkələs] .
" S . Nicholas .
" S . 尼古拉斯 .

“S.尼古拉斯。

['tʃætəm] [es] . [bɑː'θɒləmjuː] .
Chatham S . Bartholomew .
查塔姆 S . 巴塞洛缪 .

查塔姆·S·巴塞洛缪。

['faʊndɪd] [baɪ] [gʌndəlf] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] , [ɔː(r)][baɪ] ['henri] [ai] . [gəʊz] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ]
Founded by Gundulph , Bishop of Rochester , or by Henry I . Goes on as a
创立 经过 冈杜尔夫 , 主教 的 罗切斯特 , 或者 经过 亨利 我 . 去 在 作为 一个
['hɒspɪt(ə)l] .
hospital .
医院 .

由罗切斯特主教冈道夫或亨利一世创建，至今仍是一家医院。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [juːst] .
The chapel remains and is still used .
这 教堂 遗迹 和 是 仍然 用过的 .

小教堂依然存在，并且仍在继续使用。

['dɑːtfəd] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Dartford S . Mary Magdalene .
达特福德 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

达特福德 S. 抹大拉的玛利亚。

['faʊndɪd] [siː] . - .
Founded c . 1380 .
创立 c . - .

成立于约1380年。

- ['həʊli] ['trɪnəti] .
Dartfort Holy Trinity .
- 圣 三位一体 .

达特福特圣三一教堂。

['dəʊvə(r)][es] . [bɑː'θɒləmjuː] .
Dover S . Bartholomew .
多佛 S . 巴塞洛缪 .

多佛·S·巴塞洛缪。

['faʊndɪd] [siː] . - . [-]
Founded c . 1141 . [45]
创立 c . - . [-]

成立于约 1141 年。[45]

- [es] . ['nɪkələs] .
Harbledon S . Nicholas .
- S . 尼古拉斯 .

哈布尔顿·S·尼古拉斯。

['faʊndɪd] [baɪ]['lænfræŋk][ɪn] - .
Founded by Lanfranc in 1084 .
创立 经过 兰弗兰克 在 - .

由兰弗朗于1084年创立。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
For men and women .
为了 男人 和 女性 .

男女皆宜。

[stɪl] [juːst] , [ðəʊ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['lepə(r)] .
Still used , though not for Lepers .
仍然 用过的 , 尽管 不是 为了 麻风病人 .

虽然现在仍然在使用，但不再用于麻风病人。

[haiθ] [es] . ['ændruː] .
Hythe S . Andrew .
海斯 S . 安德鲁 .

海斯·S·安德鲁。

['ænti] - .
Ante 1336 .
赌注 - .

1336 年前。

- [temp] ['henri] [θriː] .
Olford Temp Henry III .
- 温度 亨利 三、 .

奥尔福德·坦普·亨利三世。

['ræmzi] , [əʊld][ˌes 'es] .
Ramsay , Old SS .
拉姆齐 , 老的 SS .

拉姆齐，老SS。

['stiːvn] [ænd; ənd] ['tɒməs] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
Stephen and Thomas of Canterbury .
史蒂芬 和 托马斯 的 坎特伯雷 .

坎特伯雷的斯蒂芬和托马斯。

['faʊndɪd] [baɪ]['ædəm][diː] ['tʃa:riŋ] .
Founded by Adam de Charing .
创立 经过 亚当 德 查令 .

由亚当·德·查林创立。

[temp] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['bɔːldwɪn] .
Temp Archbishop Baldwin .
温度 大主教 鲍德温 .

临时大主教鲍德温。

['rɒtʃɪstə(r)] [es] . ['kæθ(ə)rɪn] .
Rochester S . Catherine .
罗切斯特 S . 凯瑟琳 .

罗切斯特圣凯瑟琳。

['faʊndɪd] [baɪ]['saɪmən] - - .
Founded by Simon Postyn 1316 .
创立 经过 西蒙 - - .

由西蒙·波斯廷于1316年创立。

[stɪl] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [ðəʊ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)]['lepə(r)] .
Still going on , though not for Lepers .
仍然 去 在 , 尽管 不是 为了 麻风病人 .

活动仍在继续，不过不再是为麻风病人举办了。

- [es] . [dʒeɪmz] .
Tannington S . James .
- S . 詹姆斯 .

坦宁顿·S·詹姆斯。

['ænti] - .
Ante 1189 .
赌注 - .

前 1189 年。

['læŋkəˌʃɪə(r)] .
LANCASHIRE .
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

['læŋkəstə(r)][es] . ['lenəd] ['faʊndɪd] [baɪ][dʒɒn] [waɪt] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['mɔːtəːn] .
Lancaster S . Leonard Founded by John White , Earl of Moreton .
兰开斯特 S . 伦纳德 创立 经过 约翰 白色的 , 伯爵 的 莫顿 .

兰开斯特 S. Leonard 由莫顿伯爵约翰·怀特创立。

['lestəʃə(r)] .
LEICESTERSHIRE .
莱斯特郡 .

莱斯特郡。

['bɜːtn] ['læzə(r)]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][es] . ['læzərəs] .
Burton Lazars Blessed Virgin and S . Lazarus .
伯顿 拉扎尔斯 蒙福 处女 和 S . 拉撒路 .

伯顿·拉扎尔圣母和圣拉扎勒斯。

['faʊndɪd] ['tʃiːfli] [baɪ]['rɒdʒə(r)][diː] ['moʊˌbreɪ] , [temp] ['stiːvn] .
Founded chiefly by Roger de Mowbray , temp Stephen .
创立 主要 经过 罗杰 德 莫布雷 , 温度 史蒂芬 .

主要由罗杰·德·莫布雷和临时斯蒂芬创立。

['lestə(r)] [es] . ['lenəd] .
Leicester S . Leonard .
莱斯特 S . 伦纳德 .

莱斯特·S·伦纳德。

['faʊndɪd] [baɪ] ['wɪljəm] , [sʌn] [ɒv; əv] ['rɒbət] - , [temp] ['rɪtʃəd] [ai] .
Founded by William , son of Robert Blanchmains , temp Richard I .
创立 经过 威廉 , 儿子 的 罗伯特 - , 温度 理查德 我 .

由罗伯特·布兰奇曼斯的儿子威廉（理查德一世时期）创立。

['stæmfəd] ['ænti] - .
Stamford Ante 1493 .
斯坦福德 赌注 - .

斯坦福德 1493。

['tɪltən] ['faʊndɪd] [baɪ][sɜː(r)][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Tilton Founded by Sir Wm .
蒂尔顿 创立 经过 先生 威廉 .

蒂尔顿由威廉爵士创立。

[bɜːr'dɛt] .
Burdett .
伯德特 .

伯德特。

['ænekst; ə'nekst][tuː; tə] ['bɜːtn] ['læzə(r)] [temp] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
Annexed to Burton Lazars temp Henry II .
附件 到 伯顿 拉扎尔斯 温度 亨利 二 .

隶属于亨利二世时期的伯顿·拉扎尔斯。

['lɪŋkənʃə(r)] .
LINCOLNSHIRE .
林肯郡 .

林肯郡。

Bassingthorpe
巴辛索普

巴辛索普

['lɪŋkən] ['həʊli] ['ɪnəsənts] .
Lincoln Holy Innocents .
林肯 圣 无辜者 .

林肯圣洁的无辜者。

['faʊndɪd] [baɪ] - , 1st ['bɪʃəp] , [ɔː(r)] ['henri] [ai] . ['ænekst; ə'nekst][tuː; tə] ['bɜːtn] ['læzə(r)] .
Founded by Remegius , 1st Bishop , or Henry I . Annexed to Burton Lazars .
创立 经过 - , 1st 主教 , 或者 亨利 我 . 附件 到 伯顿 拉扎尔斯 .

由第一任主教雷米吉乌斯（或亨利一世）创建，并入伯顿拉扎尔斯。

['mɪdlseks] .
MIDDLESEX .
中部 .

米德尔塞克斯郡。

['bluːmzb(ə)ri] [es] . [dʒaɪlz] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['fiːldz] .
Bloomsbury S . Giles - in - the - Fields .
布卢姆斯伯里 S . 吉尔斯 - 在 - 这 - 田野 .

布卢姆斯伯里 S. Giles-in-the-Fields。

['faʊndɪd] [baɪ] [kwiːn] [mə'tɪldə] , - , [fɔː(r); fə(r)] - ['lepə(r)] .
Founded by Queen Matilda , 1101 , for 40 Lepers .
创立 经过 女王 玛蒂尔达 , - , 为了 - 麻风病人 .

由玛蒂尔达女王于 1101 年创建，最初是为 40 名麻风病人而建。

['kɪŋz,lænd] (['hækni])
Kingsland (Hackney)
金斯兰 (哈克尼)

金斯兰（哈克尼）

['naɪtsbrɪdʒ] ['həʊli] ['trɪnəti] ?
Knightsbridge Holy Trinity ?
骑士桥 圣 三位一体 ?

骑士桥圣三一教堂?

['lʌndən] [es] . [dʒeɪmz] - .
London S . James ' .
伦敦 S . 詹姆斯 - .

伦敦 S. James'。

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

['faʊndɪd] ['priː] ['kɒŋkwest] , [fɔː(r); fə(r)] - ['leprəs] [meɪdz] ;
Founded pre Conquest , for 14 Leprous maids ;
创立 预 征服 , 为了 - 麻风病 女佣 ;

建于征服之前，最初是为14名麻风病少女而设；

[eit] [men] ['ædɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪt] ([saɪt] [ɒv; əv] [es] . [dʒeɪmz] - ['pæləs] .)
8 men added at a later date (site of S . James ' Palace .)
8 男人 额外 在 一个 之后 日期 (地点 的 S . 詹姆斯 - 宫殿 .)

后来又增加了8名男子（圣詹姆斯宫所在地）。

[sə'vɔɪ]
Savoy
萨沃伊

萨沃伊

['smɪθfiːld] [es] . [dʒɒn] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] .
Smithfield S . John of Jerusalem .
史密斯菲尔德 S . 约翰 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷的史密斯菲尔德·S·约翰。

['faʊndɪd] [baɪ] ['dʒɔːdn] ['brɪstl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - .
Founded by Jordan Bristol and his wife , 1100 .
创立 经过 约旦 布里斯托尔 和 他的 妻子 , - .

由 Jordan Bristol 和他的妻子创立，1100 年。

['sʌðək]
Southwark
南华克

南华克

['nɔːfək] .
NORFOLK .
诺福克 .

诺福克。

-
Choseley
-

乔斯利

['hɑːrdˌwɪk] [es] . ['lɔːrəns] .
Hardwick S . Lawrance .
哈德威克 S . 劳伦斯 .

哈德威克·S·劳伦斯。

-
Langwade
-

朗瓦德

['lɪt(ə)l] ['snɔːrɪŋ] ['faʊndɪd] - .
Little Snoring Founded 1380 .
小的 打鼾 创立 - .

小打鼾，成立于1380年。

[lɪn] ([sɪks]) [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Lynn (6) S . Mary Magdalene .
林恩 (6) S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

林恩（6）圣玛丽玛格达琳。

['faʊndɪd] [baɪ]['piːtə(r)][ðə; ði] ['tʃæplɪn] , - , [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['praɪə(r)][ænd; ənd] - ['breðrən] ; [θriː]
Founded by Peter the Chaplain , 1145 , for 1 Prior and 12 brethren ; 3
创立 经过 彼得 这 牧师 , - , 为了 1 事先的 和 - 弟兄们 ; 3
[tuː; tə][biː; bi] ['lepə(r)] .
to be Lepers .
到 是 麻风病人 .

由牧师彼得于 1145 年创立，设有 1 名院长和 12 名修士；其中 3 名是麻风病人。

[es] . ['nɪkələs] .
S . Nicholas .
S . 尼古拉斯 .

圣尼古拉斯。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Men and women .
男人 和 女性 .

男女。

['kaj^eit]
Cowgate
牛门

牛门

[geɪwʊd]
Gaywood
盖伍德

盖伍德

-
Setchhithe
-

塞奇希斯

[west] [lɪn] [-]
West Lynn [46]
西方 林恩 [-]

西林恩[46]

['nɒrɪdʒ] ([sɪks]) [ˌes 'es] .
Norwich (6) SS .
诺维奇 (6) SS .

诺维奇（6）SS。

['meəri][ænd; ənd] ['klemənt] .
Mary and Clement .
玛丽 和 克莱门特 .

玛丽和克莱门特。

[es] . ['ɔːstɪnz] [geɪt] .
S . Austin's Gate .
S . 奥斯汀的 门 .

S. 奥斯汀之门。

([stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pest] [haʊs] .)
(Still existing as the Pest House .)
(仍然 现存的 作为 这 害虫 房子 .)

（至今仍作为害虫防治中心存在。）

[es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
S . Mary Magdalene .
S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

圣玛丽·玛格达琳。

['faʊndɪd] [baɪ] ['hɜːbət] [diː] - ['ænti] - .
Founded by Herbert de Lozinga ante 1119 .
创立 经过 赫伯特 德 - 赌注 - .

由赫伯特·德·洛辛加于 1119 年前创立。

[wɪ'ðaʊt] - [ɔː(r)][es] . [ˌmægdə'lini] [geɪt] .
Without Fibriggate or S . Magdalene Gate .
没有 - 或者 S . 抹大拉的玛格达琳 门 .

没有菲布里盖特门或圣玛格达琳门。

" [nɛdəm] [ɔː(r)][es] . ['stiːvənz] [geɪt] .
" Nedham or S . Stephen's Gate .
" 内德姆 或者 S . 斯蒂芬的 门 .

“内德姆或圣斯蒂芬门。

" [es] . [dʒaɪlz] - [geɪt] .
" S . Giles ' Gate .
" S . 吉尔斯 - 门 .

“S.吉尔斯之门。

" - [ɔː(r)][es] . [bɛnəts] [geɪt] .
" Westwyk or S . Benet's Gate .
" - 或者 S . 贝内特的 门 .

“韦斯特威克或圣贝内特门。”

- - [ɪn] - - [es] . [bɑː'θɒləmjuː] .
Racheness - in - Southacre S . Bartholomew .
- - 在 - - S . 巴塞洛缪 .

南艾克的拉切内斯 S. 巴塞洛缪。

['ænti] - .
Ante 1216 .
赌注 - .

前 1216。

['θetfəd] [es] . [dʒɒn] .
Thetford S . John .
塞特福德 S . 约翰 .

塞特福德·S·约翰。

[temp] ['edwəd] [ai] .
Temp Edward I .
温度 爱德华 我 .

临时爱德华一世

" [es] . ['mɑːgrət] .
" S . Margaret .
" S . 玛格丽特 .

"S. 玛格丽特。

[siː] . - .
C . 1390 .
C . - .

公元1390年。

[wɔːlsɪŋəm]
Walsingham
沃尔辛厄姆

沃尔辛厄姆

['jɑːməθ] [ˌaʊt'saɪd] [nɔːθ] [geɪt] .
Yarmouth Outside North Gate .
雅茅斯 外部 北 门 .

雅茅斯北门外。

['ænti] - .
Ante 1314 .
赌注 - .

前 1314 年。

[nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] .
NORTHAMPTONSHIRE .
北安普敦郡 .

北安普敦郡。

[kəʊts] , [nɪə(r)] ['rɔkiŋəm] .
Cotes , near Rockingham .
科茨 , 靠近 罗金汉姆 .

科茨，靠近罗金厄姆。

['kɒtn] [fɑː(r)][es] . ['lenəd] .
Cotton Far S . Leonard .
棉布 远的 S . 伦纳德 .

棉花远 S. Leonard。

['faʊndɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [ai] .
Founded by William I .
创立 经过 威廉 我 .

由威廉一世创立。

[nɔθ'hæmptən] [es] . ['lenəd] .
Northampton S . Leonard .
北安普顿 S . 伦纳德 .

北安普顿 S. Leonard。

['faʊndɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [ai] . 11th ['sentʃəri] .
Founded by William I . 11th century .
创立 经过 威廉 我 . 11th 世纪 .

由威廉一世于11世纪建立。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Men and women .
男人 和 女性 .

男女。

['piːtəbʌrə] [es] . ['lenəd] .
Peterborough S . Leonard .
彼得伯勒 S . 伦纳德 .

彼得伯勒 S. Leonard。

['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['stiːvn] .
Founded in the reign of Stephen .
创立 在 这 在位 的 史蒂芬 .

始建于斯蒂芬统治时期。

['ænti] - .
Ante 1154 .
赌注 - .

前 1154。

['təʊstə] [es] . ['lenəd] .
Towcester S . Leonard .
托斯特 S . 伦纳德 .

托斯特·S·伦纳德。

[siː] . - .
C . 1200 .
C . - .

公元1200年。

[nɔː'θʌmbələnd] .
NORTHUMBERLAND .
诺森伯兰郡 .

诺森伯兰郡。

['bəʊltən][es] . ['tɒməs] [ðə; ði]['mɑːtə(r)][ɔː(r)]['həʊli] ['trɪnəti] .
Bolton S . Thomas the Martyr or Holy Trinity .
博尔顿 S . 托马斯 这 烈士 或者 圣 三位一体 .

博尔顿 S. 殉道者托马斯或圣三一。

['faʊndɪd] [baɪ] ['rɒbət] [diː] [rɒs] [ɒv; əv] - .
Founded by Robert de Ross of Hamlake .
创立 经过 罗伯特 德 罗斯 的 - .

由哈姆莱克的罗伯特·德·罗斯创立。

['ænti] - , [fɔː(r); fə(r)] - ['lepə(r)] .
Ante 1225 , for 13 Lepers .
赌注 - , 为了 - 麻风病人 .

1225 之前，为 13 名麻风病人。

['hɛksəm] [es] . [dʒaɪlz] .
Hexham S . Giles .
赫克瑟姆 S . 吉尔斯 .

赫克瑟姆 S. 吉尔斯。

[siː] . - .
C . 1210 .
C . - .

C. 1210。

['njuːkɑːsl] - [ɒn] - [taɪn] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Newcastle - on - Tyne S . Mary Magdalene .
纽卡斯尔 - 在 - 泰恩河 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

泰恩河畔纽卡斯尔圣玛丽玛格达琳教堂。

['nɒtɪŋəmʃə(r)] .
NOTTINGHAMSHIRE .
诺丁汉郡 .

诺丁汉郡。

[blaiθ] [es] . [dʒɒn] [ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] .
Blythe S . John the Evangelist .
布莱斯 S . 约翰 这 福音传道者 .

布莱斯·S·约翰福音传道者。

['faʊndɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [diː] [k'resɪ] .
Founded by William de Cressy .
创立 经过 威廉 德 克雷西 .

由威廉·德·克雷西创立。

['nɒtɪŋəm] [es] . [dʒɒn] .
Nottingham S . John .
诺丁汉 S . 约翰 .

诺丁汉圣约翰。

" [es] . ['lenəd] .
" S . Leonard .
" S . 伦纳德 .

S. Leonard。

['ɒksfədʃə(r)] .
OXFORDSHIRE .
牛津郡 .

牛津郡。

['bænbəri] [es] . [dʒɒn] .
Banbury S . John .
班伯里 S . 约翰 .

班伯里 S. 约翰。

[temp] [dʒɒn] .
Temp John .
温度 约翰 .

临时约翰。

[kroʊmɑːrʃ]
Crowmarsh
克罗马什

克罗马什

['ɒksfəd] [es] . [bɑː'θɒləmjuː] .
Oxford S . Bartholomew .
牛津 S . 巴塞洛缪 .

牛津圣巴塞洛缪。

['faʊndɪd] [baɪ] ['henri] [ai] . [temp] ['henri] [ai] . ['ænti] - , [fɔː(r); fə(r)] - ['lepə(r)] .
Founded by Henry I . Temp Henry I . Ante 1200 , for 12 Lepers .
创立 经过 亨利 我 . 温度 亨利 我 . 赌注 - , 为了 - 麻风病人 .

由亨利一世（Henry I.）于 1200 年前创立，为 12 名麻风病人而建。

[es] . ['klɛmənts] [es] . [bɑː'θɒləmjuː] .
S . Clement's S . Bartholomew .
S . 克莱门特的 S . 巴塞洛缪 .

圣克莱门特的圣巴塞洛缪教堂。

['ʃrɒpʃə(r)] .
SHROPSHIRE .
什罗普郡 .

什罗普郡。

['brɪdʒˌnɔːrθ] [es] . [dʒeɪmz] .
Bridgenorth S . James .
布里奇诺斯 S . 詹姆斯 .

布里奇诺斯 S. James。

['ʃrəʊzbəri] [es] . [dʒaɪlz] .
Shrewsbury S . Giles .
什鲁斯伯里 S . 吉尔斯 .

什鲁斯伯里 S. 吉尔斯。

['faʊndɪd] [baɪ] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
Founded by Henry II .
创立 经过 亨利 二 .

由亨利二世创立。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Men and women .
男人 和 女性 .

男女。

['sɪtəsetˌʃɪr] .
SOMERSETSHIRE .
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[bæθ.bɑ:θ]
Bath
洗澡

洗澡

['bɛrɪŋtən]
Berrington
贝灵顿

贝灵顿

['bridʒ,wɔtə] [es] . [dʒaɪlz] .
Bridgewater S . Giles .
布里奇沃特 S . 吉尔斯 .

布里奇沃特 S. 吉尔斯。

['læŋˌpɔːrt] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Langport S . Mary Magdalene .
朗波特 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

朗波特圣玛丽玛格达琳。

['ænti] - .
Ante 1310 .
赌注 - .

前 1310。

['sɛlˌwʊd]
Selwood
塞尔伍德

塞尔伍德

['tɔːntən] [-]
Taunton [47]
汤顿 [-]

汤顿[47]

['stæfədʃiə] .
STAFFORDSHIRE .
斯塔福德郡 .

斯塔福德郡。

['pɛŋ,krɪdʒ]
Penkridge
彭克里奇

彭克里奇

['stæfəd] [es] . ['lenəd] .
Stafford S . Leonard .
斯塔福德 S . 伦纳德 .

斯塔福德·S·伦纳德。

" ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
" Henry II .
" 亨利 二 .

亨利二世

['sʌfək] .
SUFFOLK .
萨福克 .

萨福克。

['bɛkəlz] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Beccles S . Mary Magdalene .
贝克尔斯 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

贝克尔斯 S. 玛丽·玛格达琳。

[siː] . - .
C . 1327 .
C . - .

C. 1327。

['beri] [es] . ['edməndz] [es] . ['piːtə(r)] .
Bury S . Edmunds S . Peter .
埋葬 S . 埃德蒙兹 S . 彼得 .

伯里圣埃德蒙兹圣彼得。

[siː] . - .
C . 1327 .
C . - .

C. 1327。

['dʌnɪtʃ] [meisn] [djuː] .
Dunwich Maison Dieu .
敦威治 Maison 上帝 .

敦威治 Maison Dieu。

(['tʃɑːnsl] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [rɪˈmeɪnz] .)
(Chancel of Church remains .)
(圣坛 的 教会 遗迹 .)

（教堂圣坛依然存在。）

" [es] . [dʒeɪmz] .
" S . James .
" S . 詹姆斯 .

“S. James。

['ænti] - .
Ante 1199 .
赌注 - .

前 1199。

[aɪ] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Eye S . Mary Magdalene .
眼睛 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

圣玛丽·玛格达琳之眼。

[siː] . - .
C . 1330 .
C . - .

公元1330年。

['gɔːrlstən] [ɪg'zɪstɪŋ] - .
Gorleston Existing 1372 .
戈尔斯顿 现存的 - .

戈尔斯顿 现存 1372。

['ɪpswɪtʃ] [es] . [dʒeɪmz] .
Ipswich S . James .
伊普斯维奇 S . 詹姆斯 .

伊普斯维奇圣詹姆斯教堂。

[temp] [dʒɒn] .
Temp John .
温度 约翰 .

临时约翰。

" [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
" S . Mary Magdalene .
" S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

“圣玛丽·玛格达琳。”

[sʌdbəri] [es] . ['lenəd] .
Sudbury S . Leonard .
萨德伯里 S . 伦纳德 .

萨德伯里·S·伦纳德。

['faʊndɪd] [baɪ][dʒɒn] - .
Founded by John Colnays .
创立 经过 约翰 - .

由约翰·科尔奈斯创立。

" [es] . ['læzə(r)] .
" S . Lazars .
" S . 拉扎尔斯 .

S. 拉扎尔斯。

['faʊndɪd] [baɪ] - , ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv][kleə(r)] .
Founded by Amicia , Countess of Clare .
创立 经过 - , 伯爵夫人 的 克莱尔 .

由克莱尔伯爵夫人阿米西亚创立。

[temp] [dʒɒn] .
Temp John .
温度 约翰 .

临时约翰。

['sʌri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

['njuːɪŋtən] ['blesɪd; blest]['meəri][ænd; ənd][es] . ['kæθərin] .
Newington Blessed Mary and S . Catharine .
纽因顿 蒙福 玛丽 和 S . 凯瑟琳 .

纽因顿圣母玛利亚和圣凯瑟琳教堂。

['sʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

['ærəndəl] ['faʊndɪd] [baɪ] ['henri] [ɒv; əv]['ærəndəl] .
Arundel Founded by Henry of Arundel .
阿伦德尔 创立 经过 亨利 的 阿伦德尔 .

阿伦德尔由阿伦德尔的亨利建立。

[temp] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
Temp Edward II .
温度 爱德华 二 .

爱德华二世时期。

['bɛdɪŋtən] [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Beddington S . Mary Magdalene .
贝丁顿 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

贝丁顿 S. 抹大拉的玛利亚。

['bræmbər]
Bramber
布兰伯

布兰伯

['tʃɪtʃəstə(r)] [ˌes 'es] .
Chichester SS .
奇切斯特 SS .

奇切斯特 SS。

[dʒɒn] & ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
John & Mary Magdalene .
约翰 & 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

约翰和抹大拉的玛利亚。

[temp] ['rɪtʃəd] [ai] .
Temp Richard I .
温度 理查德 我 .

临时理查德一世

\- [es] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
Herting S . John the Baptist .
\- S . 约翰 这 浸信会 .

施洗约翰·赫廷

['ænti] - .
Ante 1199 .
赌注 - .

前 1199。

['ʃɔːrˌhæm] [es] . [dʒeɪmz] ?
Shoreham S . James ?
肖勒姆 S . 詹姆斯 ?

Shoreham S. James?

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

['kɒvəntri] [es] . [dʒeɪmz] .
Coventry S . James .
考文垂 S . 詹姆斯 .

考文垂 S. James。

" [es] . [dʒɒn] .
" S . John .
" S . 约翰 .

“圣约翰。”

['wɒrɪk] [es] . ['maɪk(ə)l] .
Warwick S . Michael .
沃里克 S . 迈克尔 .

沃里克·S·迈克尔。

['faʊndɪd] [siː] . ['henri] [ai] . [ɔː(r)] ['stiːvn] .
Founded c . Henry I . or Stephen .
创立 c . 亨利 我 . 或者 史蒂芬 .

成立于亨利一世或斯蒂芬时期。

['wɛst'mɔːrlənd] .
WESTMORELAND .
韦斯特摩兰 .

韦斯特摩兰。

['æpəlbi] [es] . ['lenəd] .
Appleby S . Leonard .
苹果比 S . 伦纳德 .

苹果比·S·伦纳德。

" [es] . ['nɪkələs] .
" S . Nicholas .
" S . 尼古拉斯 .

“S.尼古拉斯。

['kɜːbi] - [ɪn] - ['kendəl] [es] . ['lenəd] .
Kirby - in - Kendal S . Leonard .
柯比 - 在 - 肯德尔 S . 伦纳德 .

肯德尔的柯比 S. Leonard。

['kɜːbi] [baɪ] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
Kirkby By Henry II .
柯克比 经过 亨利 二 .

亨利二世的柯克比。

['wɪltʃə(r)] .
WILTSHIRE .
威尔特郡 .

威尔特郡。

['diːˌvaɪzɪz] ['faʊndɪd] ['ænti] - .
Devizes Founded ante 1207 .
迪韦齐斯 创立 赌注 - .

迪韦齐斯建于1207年之前。

['krɪkˌleɪd] [es] . [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] .
Cricklade S . John the Baptist .
克里克莱德 S . 约翰 这 浸信会 .

克里克莱德圣约翰施洗者教堂。

- [ˌes 'es] .
Fuggleston SS .
- SS .

富格尔斯顿SS。

[dʒaɪlz] [ænd; ənd] ['æntəni] .
Giles and Anthony .
吉尔斯 和 安东尼 .

吉尔斯和安东尼。

['faʊndɪd] [baɪ] - , 2nd [kwiːn] [ɒv; əv] ['henri] [ai] . , [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Founded by Adelicia , 2nd Queen of Henry I . , for men and women .
创立 经过 - , 2nd 女王 的 亨利 我 . , 为了 男人 和 女性 .

由亨利一世的第二任王后阿德利西亚创立，男女皆可入内。

['meɪdn] ['brædli] ['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] .
Maiden Bradley Blessed Virgin .
少女 布拉德利 蒙福 处女 .

布拉德利少女，蒙福的圣母。

['faʊndɪd] [baɪ] [mə'næsə] ['baɪˌsɛt] .
Founded by Manasseh Biset .
创立 经过 玛拿西 双套 .

由马纳西·比塞特创立。

[temp] ['stiːvn] [ɔː(r)] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . , [siː] . - , [fɔː(r); fə(r)] “ [pɔː(r)] ['lepə(r)] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Temp Stephen or Henry II . , c . 1154 , for “ pore Lepers and women .
温度 史蒂芬 或者 亨利 二 . , c . - , 为了 “ 孔隙 麻风病人 和 女性 .

斯蒂芬或亨利二世时期，约 1154 年，为“可怜的麻风病人和妇女”。

” ['mɔːlbərə] [es] . [dʒɒn] ?
” Marlborough S . John ?
” 马尔堡 S . 约翰 ?

“马尔伯勒·S·约翰？”

[fɔː(r); fə(r)] ['lepə(r)] .
For Lepers .
为了 麻风病人 .

为麻风病人。

['wɪltən] [es] . [dʒɒn] .
Wilton S . John .
威尔顿 S . 约翰 .

威尔顿·S·约翰。

['faʊndɪd] - .
Founded 1217 .
创立 - .

成立于1217年。

" [es] . [dʒaɪlz] .
" S . Giles .
" S . 吉尔斯 .

S. Giles。

['faʊndɪd] [baɪ] [əˌliːsiə] [ɔː(r)] - , 2nd [kwiːn] [ɒv; əv] ['henri] [ai] . - . [-]
Founded by Alicia or Adelicia , 2nd Queen of Henry I . 1217 . [48]
创立 经过 艾丽西亚 或者 - , 2nd 女王 的 亨利 我 . - . [-]

由亨利一世的第二位王后艾丽西亚（或阿德利西亚）于 1217 年创立。[48]

['wʊstəʃə(r)] .
WORCESTERSHIRE .
伍斯特郡 .

伍斯特郡。

['drɔɪtwɪtʃ] ['faʊndɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [diː] - .
Droitwich Founded by William de Donére .
德罗伊特维奇 创立 经过 威廉 德 - .

德罗伊特维奇由威廉·德·多内尔创立。

['edwəd] [ai] .
Edward I .
爱德华 我 .

爱德华一世

['jɔːrkʃər] .
YORKSHIRE .
约克郡 .

约克郡。

[bɔːtriː] [es] . ['meəri] [ˌmæɡdə'lini] .
Bawtry S . Mary Magdalene .
鲍特里 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

鲍特里 S. 玛丽·玛格达琳。

['faʊndɪd] [baɪ] ['rɒbət] ['mɔːtəːn] , - .
Founded by Robert Moreton , 1316 .
创立 经过 罗伯特 莫顿 , - .

由罗伯特·莫顿于1316年创立。

['bevəli] [es] . ['nɪkələs] ([wɪ'ðaʊt] [kɛldgeɪt] [bɑː(r)]) .
Beverley S . Nicholas (without Keldgate Bar) .
贝弗利 S . 尼古拉斯 (没有 凯尔德盖特 酒吧) .

贝弗利·S·尼古拉斯（不含凯尔德盖特酒吧）。

['ænti] - . "
Ante 1286 . "
赌注 - . "

1286 年之前。

" ([wɪ'ðaʊt] [nɔːθ] [bɑː(r)]) .
" (without North Bar) .
" (没有 北 酒吧) .

（不含北栏）。

[brʌf] [es] . [dʒaɪlz] .
Brough S . Giles .
布劳 S . 吉尔斯 .

布劳夫·S·吉尔斯。

['faʊndɪd] [baɪ] ['henri] [fɪts] - ['rændɒlf] [ɒv; əv] ['reɪvənzˌwʊd] .
Founded by Henry Fitz - Randolph of Ravenswood .
创立 经过 亨利 菲茨 - 兰道夫 的 雷文斯伍德 .

由雷文斯伍德的亨利·菲茨-兰道夫创立。

[temp] ['henri] [θriː] . ?
Temp Henry III . ?
温度 亨利 三、 . ?

临时亨利三世?

[fɔː(r); fə(r)] ['lepə(r)] .
For Lepers .
为了 麻风病人 .

为麻风病人。

['dɒŋkəstə(r)][es] . [dʒeɪmz] .
Doncaster S . James .
唐卡斯特 S . 詹姆斯 .

唐卡斯特 S. James。

['faʊndɪd] [baɪ] [mə'næsə] ['baɪˌsɛt] , [siː] . - .
Founded by Manasseh Biset , c . 1154 .
创立 经过 玛拿西 双套 , c . - .

由 Manasseh Biset 创立，c. 1154.

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .
For women .
为了 女性 .

对女性来说。

['dɒŋkəstə(r)][es] . ['nɪkələs] .
Doncaster S . Nicholas .
唐卡斯特 S . 尼古拉斯 .

唐卡斯特 S. Nicholas。

['hiːdɑːn]['həʊli] ['seplkə(r)] .
Hedon Holy Sepulchre .
享乐主义 圣 坟墓 .

赫登圣墓。

['faʊndɪd] [baɪ]['ælən] [fɪts] - - , [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Founded by Alan Fitz - Oubern , for men and women .
创立 经过 艾伦 菲茨 - - , 为了 男人 和 女性 .

由 Alan Fitz-Oubern 创立，男女皆宜。

[hʌl] [meisn] [djuː] ?
Hull Maison Dieu ?
赫尔 Maison 上帝 ?

赫尔 Maison Dieu?

['hʌtən] - , [ɔː(r)] - [es] . ['lenəd] .
Hutton Locras , or Lowcross S . Leonard .
赫顿 - , 或者 - S . 伦纳德 .

Hutton Locras，或 Lowcross S. Leonard。

['faʊndɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [diː] - .
Founded by William de Bernaldby .
创立 经过 威廉 德 - .

由威廉·德·伯纳德比创立。

['pɑːntɪˌfrækt][es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
Pontefract S . Mary Magdalene .
庞特弗拉克特 S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

庞特弗拉克特圣玛丽玛格达琳教堂。

[temp] ['henri] [θriː] .
Temp Henry III .
温度 亨利 三、 .

亨利三世

['ɒtliː] [temp] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɔː(r)] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
Otley Temp Henry II . , or Edward II .
奥特利 温度 亨利 二 . , 或者 爱德华 二 .

奥特利·坦普·亨利二世，或爱德华二世。

['rɪpən] [es] . [dʒɒn] .
Ripon S . John .
里彭 S . 约翰 .

里彭圣约翰。

['faʊndɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [ai] . - .
Founded by William I . 1068 .
创立 经过 威廉 我 . - .

由威廉一世于1068年建立。

" [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
" S . Mary Magdalene .
" S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

“圣玛丽·玛格达琳。”

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['θɜːrstən] , - .
Archbishop Thurstan , 1139 .
大主教 瑟斯顿 , - .

瑟斯顿大主教，1139 年。

[sʌm; səm] [pɑːts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['tʃæp(ə)l] [wɪð] [ɪts]['ɔːltə(r)][ɪn]['sɪtjuː] , [ɑː(r); ə(r)] [left] .
Some parts , including chapel with its altar in situ , are left .
一些 部分 , 包括 教堂 和 它是 坛 在 位置 , 是 左边 .

部分建筑得以保留，包括教堂及其原址的祭坛。

" [es] . ['nɪkələs] .
" S . Nicholas .
" S . 尼古拉斯 .

"S.尼古拉斯。

[mɔːd] [ðə; ði] ['emprəs] .
Maude the Empress .
莫德 这 皇后 .

莫德皇后。

['ʃefiːld] [es] . ['lenəd] .
Sheffield S . Leonard .
谢菲尔德 S . 伦纳德 .

谢菲尔德·S·伦纳德。

['wɪtbi] [es] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
Whitby S . John the Baptist .
惠特比 S . 约翰 这 浸信会 .

惠特比圣约翰施洗者教堂。

['faʊndɪd] [baɪ] ['æbət] ['wɪljəm] [diː]['pɜːrsi] , - .
Founded by Abbot William de Percy , 1109 .
创立 经过 方丈 威廉 德 珀西 , - .

由威廉·德·珀西院长于1109年创建。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['lepə(r)] [[ə; eɪ]] .
For one Leper [A] .
为了 一 麻风病人 [一个] .

为一个麻风病人[A]。

[jɑːrm][es] . ['nɪkələs] .
Yarm S . Nicholas .
亚姆 S . 尼古拉斯 .

亚姆·S·尼古拉斯。

['faʊndɪd] [baɪ] ['rɒbət] [diː] [brʌs] , [siː] . - .
Founded by Robert de Brus , c . 1180 .
创立 经过 罗伯特 德 布鲁斯 , c . - .

由罗伯特·德·布鲁斯于约 1180 年创立。

[jɔːk] ([fɔːr]) [es] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] .
York (4) S . Mary Magdalene .
约克 (4) S . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

约克（4）圣玛丽玛格达琳。

" [es] . ['nɪkələs] .
" S . Nicholas .
" S . 尼古拉斯 .

"S.尼古拉斯。

['ɜːli] [siː] . - .
Early c . 1110 .
早期的 c . - .

约公元1110年。

[fɔː(r); fə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
For men and women .
为了 男人 和 女性 .

男女皆宜。

" [es] . [ˌɑːzwəld] .
" S . Oswald .
" S . 奥斯瓦尔德 .

S. 奥斯瓦尔德。

['faʊndɪd] [baɪ] ['bɪʃəp] [ˌɑːzwəld] , - .
Founded by Bishop Oswald , 1268 .
创立 经过 主教 奥斯瓦尔德 , - .

由奥斯瓦尔德主教于1268年创立。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['læzə(r)] ['haʊzɪz] [wʌns] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
This is not a complete list of all the Lazar Houses once existing in England ,
这 是 不是 一个 完全的 列表 的 全部 这 拉扎尔 房屋 一次 现存的 在 英格兰 ,

这并非英国曾经存在过的所有拉扎尔之家的完整列表。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] ['hʌrɪdli] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['dʌgdeɪlz] [məʊn] .
but has been hurriedly compiled from Dugdale's Mon .
但 有 到过 匆匆 编译 从 杜格代尔的 星期一 .

但它是根据 Dugdale 的 Mon 匆忙汇编而成的。

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] . [vɒl] .
Ang . vol .
安格 . 卷 .

Ang. vol.

['sɪksθ] . ;
vi . ;
六 . ;

六、

['luːɪs] - [tɒp] .
Lewis ' Top .
刘易斯 - 顶部 .

刘易斯的上衣。

[dɪk] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [prɑːm'tɔːriəm] - ; [hɪ'stɒrɪk] [taʊnz] — ['eksɪtə(r)] , [baɪ] [prə'fesə(r)] ['friːmən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] .
Dic . of England ; Promptorium Parvulorum ; Historic Towns — Exeter , by Professor Freeman , and other sources .
dic . 的 英格兰 ; 提示器 - ; 历史性 城镇 — 埃克塞特 , 经过 教授 弗里曼 , 和 其他 来源 .

《英格兰词典》;《小提示》;弗里曼教授的《历史名城——埃克塞特》及其他资料。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[huː] [geɪv] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['θɔːni] [graʊnd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] .
Who gave to it the wood and thorny ground adjacent to the spot .
WHO 给予 到 它 这 木头 和 带刺的 地面 邻近的 到 这 点 .

谁将这块地旁边的树林和荆棘地赐予了它?

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [wʌn] ['lepə(r)] ['əʊnli] , [wʌn] [ɔːm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ,
The building being for the habitation of one Leper only , one Orme being the first ,
这 建筑 存在 为了 这 居住地 的 一 麻风病人 仅有的 , 一 奥尔姆 存在 这 第一的 ,

该建筑仅供一名麻风病人居住,第一位是奥尔姆。

[wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [smɔːl] .
was necessarily small .
曾是 一定 小的 .

必然很小。

[ɔːm] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] ['deɪli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æbi] .
Orme was supplied with his provisions daily from the Abbey .
奥尔姆 曾是 供应 和 他的 条款 日常的 从 这 修道院 .

奥尔姆每天都从修道院领取食物。

['ɑːftə(r)] [hɪm] ['dʒefri] ['mænsəl] , [ə; eɪ] ['leprəs] [mʌŋk] [ɒv; əv] ['wɪtbi] ['ɔːlsəʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [ɪn] ['sɒlətjuːd] .
After him Geoffrey Mansell , a Leprous monk of Whitby also lived here in solitude .
后 他 杰弗里 曼塞尔 , 一个 麻风病 僧 的 惠特比 还 居住地 这里 在 孤独 .

在他之后，惠特比的麻风病僧侣杰弗里·曼塞尔也曾独自居住在这里。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['læzə(r)] [haʊs] ,
On his death the hospital ceased to be used as a Lazar House ,
在 他的 死亡 这 医院 停止 到 是 用过的 作为 一个 拉扎尔 房子 ,

他去世后，医院不再用作拉扎尔之家。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [bəʊθ] ['helθi] [ænd; ənd] [sɪk] ,
and was enlarged for the reception of several poor people both healthy and sick ,
和 曾是 放大 为了 这 接待 的 一些 贫穷的 人们 两个都 健康 和 生病的 ,

为了收容许多贫困的病人和健康人，院子进行了扩建。

['rɒbət] [diː] - ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Robert de Alnett being appointed master of it .
罗伯特 德 - 存在 任命 掌握 的 它 .

罗伯特·德·阿尔内特被任命为该机构负责人。

[dʒɒn] [hægjɑːrd] , ['prɪntə(r)] , [ˌes 'tiː] .
JOHN HAGYARD , PRINTER , ST .
约翰 海亚德 , 打印机 , 英石 .

约翰·哈吉亚德，印刷工，圣。

['nɪkələs] [striːt] , ['skɑːbrə] .
NICHOLAS STREET , SCARBOROUGH .
尼古拉斯 街道 , 士嘉堡 .

斯卡伯勒尼古拉斯街。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神